



Gada pārskats
Annual Report
Годовой отчет
2004



Komercbanka
Baltikums

	Saturs	Contents	Содержание
Biznesa filozofija Business Philosophy Философия бизнеса			2
Vadības ziņojums Report of Management Сообщение руководства			4
Svarīgākie notikumi 2004. gadā The most significant events of 2004 Важнейшие события 2004 года			8
Sadarbība ar bankām Co-operation with banks Сотрудничество с банками			12
Pakalpojumi Services Услуги			16
AS "Baltikums bankas grupas" struktūra Structure of AS "Baltikums bankas grupa" Структура AS "Baltikums bankas grupa"			22
Konsolidētais un Bankas finanšu pārskats Consolidated and Bank's Financial Statements Консолидированный и Банковский финансовый отчет			23
Adrese Address Адрес			90

Galvenie darbības virzieni

- Starptautisko tirdzniecības operāciju finansēšana;
- tranzīta un jūras pārvadājumu finansēšana, ar to saistītie pakalpojumi — risku novērtēšana, kuģu novērtēšana, iegāde u.c.;
- naudas līdzekļu individuālā pārvaldīšana.

Kas ir mūsu klienti?

- Kompānijas, kuru darbība ir saistīta ar eksporta un importa operācijām;
- kompānijas, kas ir specializējušās jūras pārvadājumu jomā;
- privātpersonas ar vidēji augstiem un augstiem ienākumiem.

Stratēģija

Skaidri izvēlēta tālākās attīstības specializācija ļauj Komercbankai Baltikums veiksmīgi apzināt un tālāk attīstīt savas stiprās puses, koncentrējoties uz tām darbības sfērām, kurās Bankai ir būtiskas priekšrocības salīdzinājumā ar konkurentiem.

The main areas of operations

- Trade finance;
- ship finance and related services — evaluation of risks, ship valuation; acquisitions, etc.;
- asset management services.

Who are our customers?

- Companies with activities related to export-import operations;
- companies specializing in sea cargo transport;
- private persons with high income.

Strategy

Clearly defined development strategy lets Komercbanka Baltikums successfully determine and further develop its strengths and focus on activities where it has substantial advantages over its competitors.

Приоритетные направления деятельности


- Финансирование операций международной торговли;
- финансирование компаний, занимающихся морскими перевозками и транзитным бизнесом, в том числе предоставление связанных с этим услуг — оценка риска, оценка кораблей, оценка вложений и т.д.;
- индивидуальное управление денежными средствами.

Кто наши клиенты?

- Компании, чья деятельность связана с экспортно-импортными операциями;
- компании, специализирующиеся на морских перевозках;
- частные лица со средними и высокими доходами.

Стратегия

Дальнейшее развитие Komercbanka Baltikums с четко выбранной специализацией позволяет банку успешно использовать и развивать свои сильные стороны, концентрируясь на тех сферах деятельности, которые дают существенные преимущества по сравнению с конкурентами.



It is not so important
who starts the game
but who finishes it.

— John Wooden

2004. gads AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" (turpmāk — Banka, Komercbanka Baltikums) bija laiks, kad pēc veiksmīgas darbības uzsākšanas un pirmo pamatuzdevumu veikšanas iepriekšējos gados tika sperti nopietni soļi tieši izvēlētajā stratēģiskās attīstības virzienā.

Banka precizēja un pilnveidoja savu darbības stratēģiju, skaidri akcentējot specializāciju tirdzniecības un jūras transporta finansēšanas jomā, kā arī aktīvu darbību finanšu tirgos un klientu līdzekļu pārvaldes jomā.

Neskatoties uz to, ka šis bija tikai trešais darbības gads, Banka un tās meitas uzņēmumi ir pabeiguši gadu ar peļņu pirms nodokļu nomaksas 477 tūkst. LVL (678 tūkst. EUR) apmērā un to aktīvi ir sasnieguši 38 milj. LVL (54 milj. EUR). Salīdzinot ar iepriekšējo gadu, esam palielinājuši kapitāla atdeves rādītājus un klientu noguldījumu apjomu, kā arī ievērojami paplašinājuši Bankas klientu bāzi. 2004. gadā Banka turpināja garāka termiņa līdzekļu stratēģiskās piesaistes programmu, kas ļauj mums tālāk attīstīt veiksmīgi uzsāktu darbību klientu tirdzniecības un jūras transporta finansēšanas virzienā. Sadarbībā ar AS "Parex banka" tika veikta pirmā publiskā Bankas nenodrošināto parāda vērtspapīru emisija, kas ir būtisks šīs programmas solis. Tādējādi Banka būtiski uzlaboja savu bilances termiņstruktūru, kā arī mazināja savu atkarību no klientu noguldījumiem. Veiksmīgie emisijas rezultāti un investoru interese ļauj cerēt uz tālāku šīs programmas attīstību un ir plānots to turpināt jau tuvākajā nākotnē.

Tāpat aizvadītajā gadā garāka termiņa līdzekļu piesaistes programmas ietvaros tika turpināta 2003. gadā veiksmīgi uzsāktā sadarbība ar AS "Latvijas Unibanka".

The year 2004 for AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" (hereinafter referred to as the Bank, Komercbanka Baltikums) was the year when, after the successful launching of operations and achievement of the first goals set forth, major steps in further development of the Bank in its chosen strategic direction were taken.

The Bank more precisely defined and upgraded its operating strategy, by clearly underlining its focus on trade and shipping finance, as well as active involvement in financial market operations and management of customer funds.

Notwithstanding that this was only the third year of operations, the Bank and its subsidiaries earned a pre-tax profit of LVL 477 thousand (EUR 678 thousand) and its assets reached LVL 38 million (EUR 54 million). In comparison to the previous year, we also improved our return on equity, achieved an increase in customer deposits, as well as significantly expanded our customer base.

In 2004 the Bank continued its program of attracting long-term funding that allows us to further develop the successfully started operations of trade and shipping finance. In cooperation with AS "Parex Banka", the first public issue of the Bank's unsecured notes was completed, which was an important step of the program. Thus, the Bank improved the term structure of its balance sheet and reduced the dependence on customer deposits. The success of the issue and the interest shown by investors allows the Bank to expect further continuation of the program, which is to be implemented at some point in the near future.

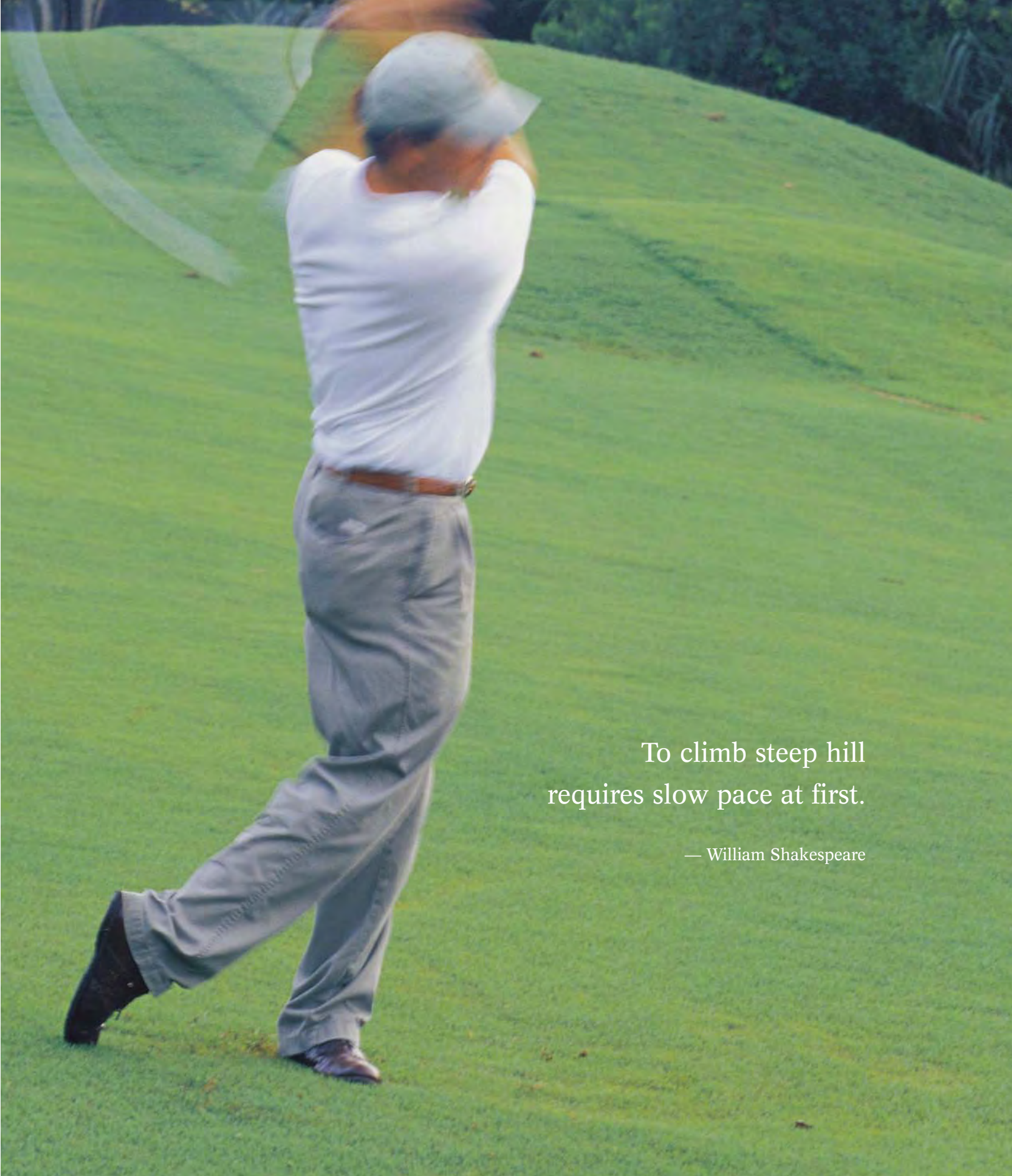
In 2004, under the framework of the program of attracting long-term funding,

2004 год был удачным в развитии AS "Акции коммерцбанка "Baltikums"" (далее — Банк, Кomercbanka Baltikums), когда после успешного начала деятельности и достижения первых основных целей в течение предыдущих лет были сделаны значительные шаги именно в стратегически выбранном направлении развития Банка.

Банк более четко определил и усовершенствовал стратегию деятельности, подчеркнув свою специализацию на финансировании торговли и морского транспорта, а также на активной деятельности на финансовых рынках и в области управления средствами клиентов.

Несмотря на то, что этот год был только третьим в его деятельности, Банк и его дочерние предприятия завершили год с прибылью до налогообложения в размере 477 тыс. LVL (678 тыс. EUR), при этом увеличив свои активы до 38 млн. LVL (54 млн. EUR). По сравнению с прошлым годом Банк значительно увеличил показатели отдачи капитала и объема клиентских вкладов, а также существенно расширил клиентскую базу. В 2004 году Банк продолжил реализацию своей программы по привлечению долгосрочного финансирования, которая позволяет нам успешно развивать деятельность по финансированию торговли и морского транспорта. Главным шагом в развитии данной программы стало осуществление первого выпуска публичных необеспеченных облигаций Банка в сотрудничестве с AS "Parex banka". Таким образом, Банк существенно улучшил срочную структуру своего баланса, а также уменьшил собственную зависимость от вкладов клиентов. Успешные результаты эмиссии и проявленный со стороны инвесторов интерес позволяют Банку надеяться на последующее успешное развитие данной программы, которая будет реализовываться уже в ближайшем будущем.

В прошедшем году в рамках программы привлечения долгосрочного финансирования Банк также продолжил начатое в 2003 году сотрудничество с AS "Latvijas Unibanka".

A photograph of a golfer in mid-swing on a green hill. The golfer is wearing a white long-sleeved shirt, light-colored trousers, a brown belt, and a light-colored cap. The background is a lush green hillside with some trees in the distance. The text is overlaid on the right side of the image.

To climb steep hill
requires slow pace at first.

— William Shakespeare

Lai labāk apmierinātu pieaugošās klientu vēlmes tirdzniecības un jūras transporta finansēšanas jomā, esam uzsākuši arī sadarbību ar vairākām Latvijas kredītiestādēm sindicētās klientu finansēšanas sfērā un plānojam šo virzienus attīstīt tālāk.

Nozīmīgs solis Bankas attīstībā bija korporatīvās vadības principu (corporate governance) ieviešana, kas skaidri parāda mūsu vēlmi būvēt attiecības ar klientiem un citiem tirgus dalībniekiem uz caurspīdīguma un godīguma principiem.

Lielu uzmanību aizvadītajā gadā Banka ir pievērsusi darbības stabilitātes nodrošināšanai, pastiprinātu vēribu veltot risku vadības procesa tālākai attīstībai un saglabājot piesardzīgu pieeju biznesam kā vienu no savas darbības stūrakmeņiem.

Tajā pašā laikā piesardzība un apdomība netraucē mums būt strauji augošiem, dinamiskiem un gataviem piedāvāt klientiem konkurētspējīgu servisu.

2004. gada laikā Banka lielas pūles veltīja reputācijas riska pārvaldei. Viennozīmīgi varam teikt, ka šī joma mums ir visaugstākā darbības prioritāte, daudz svarīgāka par tūlītējas peļņas gūšanu. Bankas labais vārds ir nesaraujami saistīts ar mūsu ilgtermiņa mērķu sasniegšanu un esam apmierināti ar sasniegto šajā virzienā, jo sevišķi laikā, kad tas Latvijas komercbanku saimei ir īpaši aktuāli.

Esam apmierināti arī ar Bankas meitas kompāniju paveikto 2004. gadā. Tā "Baltikums Lizings" būtiski uzlaboja savus rezultātus un pabeidza gadu ar 7 tūkst. LVL peļņu.

Notikumiem bagāts aizvadītais gads bija arī otrai Bankas meitas kompānijai IPAS "Baltikums Asset Management", kura aktīvi uzsāka attīstīt jaunus darbības virzienus — individuālo portfēļu pārvaldi un konsultāciju sniegšanu. Tā 2004. gada beigās "Baltikums Asset Management" jau pārvaldīja individuālos ieguldījumu portfēļus par kopējo summu 5,2 milj. LVL. Tāpat 2004. gadā tika uzsākta jauna ieguldījumu fonda — AIF "Internacionālo akciju fondu fonds" pārvalde, kas ir

the Bank also continued its cooperation with AS "Latvijas Unibanka" and other Latvian banks.

In order to better satisfy customer needs in trade and ship financing, we have started co-operation with a number of Latvian banks in syndicated loans and this area of operations will be developed further.

An important step in the development of the Bank in 2004 was the implementation of the Corporate Governance principles, which clearly demonstrates the intent of the Bank to build its relationships with customers and other market participants on the basis of transparency and integrity.

In the past year the Bank also paid much attention to ensuring the stability of its operations by further developing the process of risk management and maintaining a conservative approach to business which are the cornerstone of our operations.

At the same time, the conservative and cautious approach taken did not impede the Bank from dynamic growth and being able to offer competitive services to its customers.

In 2004 the Bank devoted much effort to the reputational risk management. We ascertain this area to be of the highest priority and consider it to be much more important than instant profit. Our good name is permanently related to the achievement of the long-term goals and the Bank is satisfied with what we have achieved in this regard so far, especially at a time when these issues are highly important for the Latvian banking system.

Operations of the Bank's subsidiaries were also successful in 2004. SIA Baltikums Lizings considerably improved its operating performance and ended the year with a profit of LVL 7 thousand.

2004 has also been eventful for the Bank's subsidiary, IPAS "Baltikums Asset Management", that actively started to offer new products — individual portfolio management and consulting services. At the end of 2004 the company managed

Для того, чтобы удовлетворить растущие потребности клиентов по финансированию торговли и морского транспорта, Банк уже начал сотрудничество с рядом латвийских банков по выдаче синдицированных кредитов. Банк будет и в дальнейшем развивать данное направление.

Важным шагом в развитии Банка стало внедрение принципов корпоративного управления (corporate governance), что ясно указывает на наше желание строить отношения с клиентами и другими участниками рынка на основе открытости и честности.

В прошедшем году Банк также большое внимание уделял обеспечению стабильности своей деятельности, которое выражалось в повышенном внимании к процессу управления рисками и осторожном подходе к бизнесу, что является одним из краеугольных камней нашей деятельности.

В то же время такой подход не помешал нам динамично расти и предлагать конкурентоспособные услуги клиентам.

В 2004 году Банк приложил много усилий по управлению риском репутации. Однозначно можем сказать, что данная область является для нас приоритетной и наиболее важной, более важной, чем незамедлительное получение прибыли. Доброе имя Банка всегда связано с достижениями его долговременных целей. На данном этапе мы удовлетворены тем, что достигнуто в этой области, в особенности сейчас, когда это очень актуально для банковской системы Латвии.

Мы удовлетворены результатами деятельности дочерних компаний Банка. Так, SIA "Baltikums Lizings" значительно улучшило свои результаты и закончило год с прибылью 7 тыс. LVL.

Прошедший год был также богат на события для второй дочерней компании Банка — Акционерного общества по управлению вложениями IPAS "Baltikums Asset Management", которая активно начала развивать новые направления деятельности — индивидуальное управление денежными средствами клиентов и консультационные услуги. На конец 2004 года компания управляла индивидуальными портфелями с общим объемом 5,2 млн. LVL. Также в 2004 году компания начала управление новым открытым фондом вложений — "Фондом фондов международных акций", который является первым фондом такого типа в Латвии и Балтии.

pirmais šāda veida ieguldījumu fonds Latvijā un Baltijas valstīs.

Bankas darbības līdzšinējā pieredze ir skaidri parādījusi to, ka specializācija savā tirgus nišā, reputācija kā darbības prioritāte, kā arī apdomīga un individuāla pieeja biznesam ir bijis veiksmīgi izvēlēts attīstības modelis, pie kura arī tālāk pieturēsimies un kuru attīstīsim nākotnē.

Kā būtiskāko uzdevumu 2005. gadā varam minēt savu pozīciju nostiprināšanu izvēlētajās tirdzniecības un jūras transporta finansēšanas nozarēs. Izvēlētajās nišās jūtamies droši, taču neatkarīgi no tā ir nepieciešams nostiprināt un tālāk attīstīt mūsu salīdzinošās priekšrocības attiecībā pret konkurentiem.

Tāpat turpināsim attīstīt veiksmīgi uzsāktu garāka termiņa finansējuma piesaistes programmu. Tuvāko 3–5 gadu laikā Banka plāno kā galvenos resursu avotus izmantot tieši publiski emitētus vērtspapirus, ilgtermiņa starpbanku kredītus, kā arī Bankas kapitālu.

2005. gadā paplašināsim investīciju pakalpojumu un klientu līdzekļu pārvaldes produktu klāstu un nopietni plānojam attīstīt arī klientu privātpakalpošanas virzienu.

Šobrīd esam lepnī par Bankas komandu, kas ir profesionāla un spējīga sasniegt augstus mērķus. Banka arī nākotnē pievērsīs lielu uzmanību sava personāla sastāva kvalitātei, kas ir sevišķi svarīga mūsu stratēģijas gadījumā, kura prasa izvēlētajā darbības nišā pozitīvi atšķirties no konkurentiem, jo īpaši profesionālajā jomā.

Nobeigumā vēlamies pateikties visiem mūsu klientiem par sadarbību un uzticību, cerot uz turpmāku veiksmīgu kopēju biznesu arī nākotnē.



Aleksandrs Peškova, Padomes priekšsēdētājs
Aleksandrs Peškova, Chairman of the Council
Александр Пешков, Председатель Совета

individual portfolios with a total value of LVL 5.2 million. In 2004 the company also launched a new fund — “The International stock fund”, the first of its type in Latvia and the Baltics.

Accumulated experience of the Bank clearly proves that specialisation in its market niche, reputation as the key priority, as well as thoughtful and tailored approach to the business have been a successful model for development, which the Bank will maintain and further develop in the future.

The most important goal of the Bank for 2005 is strengthening of its market position in the chosen areas of trade and shipping finance. Though the Bank feels comfortable in these areas, it is necessary for us to strengthen and further develop our competitive advantages.

We will also continue the successfully started program of attracting long-term funding. Over the next 3 to 5 years, the Bank plans to use public issue of debt securities, long-term inter-bank loans and its own capital as the main sources of funding.

In 2005 the Bank will expand investment services and services of management of customer funds as well as will further develop the area of private servicing of customers.

The Bank is proud of its team that is professional and capable of achieving high goals. In the future, the Bank will continue to pay large attention to the quality of its personnel. That is particularly important issue considering our chosen strategy that requires differentiation from competitors, especially, in the professional area.

The Bank would like to thank its customers for the co-operation and loyalty, and we hope to continue our successful cooperation in the future.

Накопленный опыт Банка ясно доказывает, что специализация в своей нише рынка, репутация как приоритет деятельности, а также обдуманый и индивидуальный подход к бизнесу явились залогом успешной модели развития, которой Банк будет придерживаться и развивать в дальнейшем.

В 2005 году одной из главных задач Банка является укрепление своих позиций в области финансирования торговли и морского транспорта. Несмотря на то, что Банк чувствует себя уверенно в выбранной сфере деятельности, очень важно и дальше укреплять и совершенствовать преимущества Банка по отношению к конкурентам.

Банк будет также продолжать успешно начатую программу привлечения долгосрочного финансирования. В течение последующих 3–5 лет Банк планирует в качестве основных источников финансирования использовать публично эмитированные ценные бумаги, долгосрочные межбанковские займы, а также свой капитал.

В 2005 году Банк будет расширять инвестиционные услуги и услуги по управлению средствами клиентов, а также планирует серьезно развивать сферу индивидуального обслуживания клиентов.

Банк гордится своей командой, профессиональной и способной достичь высоких целей. Банк станет в будущем уделять большое внимание квалификации своего кадрового состава, что является особенно важным в выбранной нами стратегии, которая требует позитивно отличаться от конкурентов, особенно с точки зрения профессионализма.

В завершение хотим поблагодарить всех наших клиентов за сотрудничество и доверие, надеемся на успешное взаимодействие и в будущем.



Aldis Reims, Valdes priekšsēdētājs
Aldis Reims, Chairman of the Board
Алдис Реймс, Председатель Правления

Svarīgākie notikumi 2004. gadā

The most significant events of 2004

Важнейшие события 2004 года

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" realizēja obligāciju publisko emisiju

2004. gada 21. decembrī veiksmīgi noslēdzās AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" obligāciju publiskais piedāvājums, kas tika izsludināts 2004. gada 1. decembrī.

Obligācijas tika emitētas ar dzēšanas termiņu 2 gadi un ar mainīgo gada procentu likmi, kas ir vienāda ar 6 mēnešu EURIBOR + 3.5%.

Pēc parakstīšanās rezultātiem kopējais emisijas apjoms bija 3 855 500 EUR.

Obligācijas tika pārdotas par to nominālvērtību 100 EUR. Kuponi par obligācijām tiks maksāti divreiz gadā, un obligācijas pamatsumma tiks atgriezta vienā maksājumā 2006. gada 29. decembrī.

2005. gada 4. janvārī Rīgas Fondu biržas parāda vērtspapīru sarakstā ir iekļautas AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" obligācijas un ir sāta tirdzniecība ar tām.

Informācija par vērtspapīriem

ISIN

Biržas kods ■ Code of the exchange ■ Биржевой код

Kopējais vērtspapīru skaits ■ Number of securities outstanding ■ Общее количество ценных бумаг

Nominālvērtība, EUR ■ Nominal value, EUR ■ Номинальная стоимость, EUR

Emisijas apjoms, EUR ■ Issue value, EUR ■ Объем эмиссии, EUR

Gada procentu likme, % ■ Annual interest rate, % ■ Годовая процентная ставка, %

Dzēšanas datums ■ Maturity date ■ Дата погашения

LV0000800258

BABBFL0T06

38 555

100

3 855 500

6 month EURIBOR + 3.5%

29.12.2006.

2004. gada laikā Banka ir precizējusi un pilnveidojusi savu darbības stratēģiju, skaidri nosakot specializāciju tirdzniecības un jūras transporta finansēšanā, kā arī aktīvā darbībā finanšu tirgos un klientu līdzekļu pārvaldes jomā.

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" has successfully completed its inaugural public Notes issue

On 21 December 2004, AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" successfully completed its first public offering of notes that was launched on 1 December 2004.

These 2-year notes are issued with a floating coupon rate of 6 month EURIBOR + 3.5%. Based on the subscription results the total size of the issue reached EUR 3,855,500. The notes have the face value of EUR 100 each. The coupon will be paid semi-annually and the principal will be repaid as a lump sum on 29 December 2006.

Since 4 January 2005, the notes of AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" are listed on the Debt Securities list of the Riga Stock Exchange.

Security information

In 2004 the Bank's strategy was reviewed and improved to focus on trade finance and shipping finance as well as on financial markets and asset management.

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" выпустил публичные облигации

21 декабря 2004 года успешно завершилось публичное предложение облигаций AS "Akciju komercbanka "Baltikums"", которое было объявлено 1 декабря 2004 года.

Облигации эмитированы сроком на 2 года с годовой процентной ставкой EURIBOR (6-месячный) + 3.5%. По результатам публичного предложения общий объем эмиссии составил 3 855 500 EUR. Облигации были размещены по номинальной стоимости 100 EUR. Купоны по облигациям будут выплачиваться два раза в год, а основная сумма будет погашаться единым платежом 29 декабря 2006 года.

4 января 2005 года на Рижской фондовой бирже в списке долговых ценных бумаг началась котировка облигаций AS "Akciju komercbanka "Baltikums"".

Информация о ценных бумагах

В 2004 году была скорректирована и усовершенствована стратегия Банка, которая четко определяет специализацию в области торгового финансирования и финансирования морского транспорта, а также в области финансовых рынков и управления активами.

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" plāno nopietni izvērst garāka termiņa līdzekļu piesaistes programmu, kas ļautu tālāk attīstīt veiksmīgi uzsākto darbību tirdzniecības un jūras transporta finansēšanas virzienā. Publiskā obligāciju emisija ir pirmais solis dotajā virzienā.

"Obligāciju emisija ir devusi Bankai publisku statusu un apliecinājusi investoru uzticību.

Mēs ceram arī turpmāk izmantot šo instrumentu ilgtermiņa resursu piesaistīšanai, lai attīstītu veiksmīgi uzsākto darbību jūras transporta un tirdzniecības finansēšanas jomā, kas ir Bankas galvenais stratēģiskais biznesa virziens."

— Aldis Reims,
AS "Akciju komercbanka "Baltikums""
Valdes priekšsēdētājs

Tuvāko 3 gadu laikā AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" plāno kā galvenos resursu avotus izmantot kapitālu, publiski emitētus vērtspapirus un ilgtermiņa starpbanku kreditus.

Banka ir ļoti apmierināta ar izsoles rezultātiem, un mēs uzskatām, ka obligāciju emisija ir bijusi veiksmīga. Izpirktais obligāciju apjoms liecina par to, ka investori ir ieinteresēti šādā ieguldījumā instrumentā, kas viņiem nodrošina labu investīcijas ienesīgumu, savukārt Bankai — vidēja termiņa resursu piesaisti.

Emisijas veiksmīgo piedāvājumu vietējiem un ārvalstu investoriem realizēja emisijas organizētājs — AS "Parex banka".

Investoru interese par AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" obligācijām bija liela un no Latvijas, Igaunijas, Lietuvas un citu valstu ieguldītājiem tika saņemti vairāk nekā 50 pirkšanas uzdevumi. Investoru vidū ir gan institucionālie investori — pensiju un ieguldījumu fondi, bankas un apdrošināšanas kompānijas, gan fiziskas personas.

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" plans to develop its long-term financing program that is necessary for the expansion of the successfully started trade finance and shipping finance. The public offering of the notes was the first step in this direction. As a result AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" improved the term structure of its balance sheet and decreased its dependence on non-resident deposits.

In the coming 3 years, AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" expects to use equity, publicly issued debt securities and inter-bank loans as the major sources of financing.

The Bank is satisfied with the results of the issue and considers it successful. The amount of notes purchased by investors demonstrates their interest in an instrument with attractive yield and proves investors' confidence in the bank.

"As a result of this notes issue, the bank obtained long term financing and established its track record in the public markets. We plan to use notes as a financing source in the future for the development of the bank's core businesses — trade and shipping finance."

— Aldis Reims,
Chairman of the Board of AS "Akciju komercbanka "Baltikums""

The notes were successfully placed to local and foreign investors by the lead manager AS "Parex banka".

Investors' interest in AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" notes was strong and in total more than 50 orders were submitted by Latvian, Estonian, Lithuanian and other foreign investors. The issue was placed with institutional investors — pension and investment funds, banks and insurance companies, and private investors".

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" plānurot расширить свою программу привлечения долгосрочных ресурсов, которая позволит в дальнейшем развивать успешно начатую деятельность в области торгового финансирования и финансирования морского транспорта. Публичная эмиссия облигаций является первым шагом в этом направлении.

"Выпуск облигаций придал банку публичный статус, продажа облигаций подтвердила доверие к банку со стороны инвесторов. Мы надеемся и в дальнейшем использовать этот инструмент для привлечения долгосрочных ресурсов для развития успешно начатой деятельности в области торгового финансирования и финансирования морского транспорта, что является основным направлением стратегического бизнеса Банка."

— Алдис Реймс,
председатель правления AS "Akciju komercbanka "Baltikums""

В ближайшие 3 года AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" планирует использовать капитал, публично эмитируемые облигации и межбанковские кредиты в качестве основных источников финансирования.

Банк удовлетворен результатами аукциона, и мы считаем, что эмиссия облигаций была удачной. Выкупленный объем облигаций свидетельствует о том, что инвесторы заинтересованы в таком инструменте вложений, который обеспечивает им хороший инвестиционный доход, а в свою очередь Банку — привлечение среднесрочных ресурсов.

Удачное размещение эмиссии облигаций среди местных и иностранных инвесторов было осуществлено организатором эмиссии — AS "Parex banka".

Интерес инвесторов к облигациям AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" был значительным, и от инвесторов из Латвии, Эстонии, Литвы и других стран было получено свыше 50 заявок на покупку. Облигации были приобретены как институциональными инвесторами — пенсионными и инвестиционными фондами, банками и страховыми обществами, так и частными инвесторами.

Korporatīvā vadība

2004. gada pavasarī AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" izstrādāja un apstiprināja korporatīvās vadības pamatprincipus. Korporatīvā vadība tika ieviesta, lai nodrošinātu sadarbības partneru un klientu izpratni par bankas darbību un vairotu pārliecību par bankas ilgtermiņa ekonomisko potenciālu.

Korporatīvās vadības īstenošana norāda uz to, ka Banka darbojas atbilstoši sabiedrības prasībām un savā darbībā vienmēr cenšas sasniegt labākos rezultātus.

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" korporatīvajā vadībā ietilpst arī Ētikas kodekss, kas nosaka darbinieku ētiskās uzvedības principus un Bankas korporatīvās identitātes pamatvērtības.

Īstenojot korporatīvo vadību, Komercbanka Baltikums lielu uzmanību velta biznesa caurspīdīguma nodrošināšanai, personāla apmācībai, pakalpojumu kvalitātes paaugstināšanai, augstas kvalitātes pakalpojumu sniegšanai, kas orientēti uz klientu vajadzībām, un iekšējās kontroles aspektiem.

Tirdzniecības zīmes "Baltikums" reģistrācija

2004. gada sākumā tika pabeigta tirdzniecības zīmes "Baltikums" starptautiskā reģistrācija, un visas tiesības uz tirdzniecības zīmi tagad pieder AS "Akciju komercbanka "Baltikums"".

Tirdzniecības zīme "Baltikums" tika reģistrēta galvenokārt ar nolūku aizsargāt intelektuālo īpašumu un attīstīt "Baltikums" zīmolu sakarā ar Latvijas iestāšanos Eiropas Savienībā un starptautisko ekonomisko attiecību izvēšanu.

Tirdzniecības zīme "Baltikums" ir reģistrēta saskaņā ar Madrides protokolu un Madrides līgumu un aptver Baltikums grupas kompāniju galvenās darbības sfēras: finanses (banku darbība, investīcijas, apdrošināšana, operācijas ar nekustamo īpašumu utt.), tirgus analīze un konsultāciju pakalpojumi, IT, informatīvie pakalpojumi, tostarp minēto pakalpojumu izmantošana ar Interneta palīdzību utt.

Corporate Governance

In the spring of 2004, AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" developed and approved the basic principles of corporate governance. The principles of corporate governance were implemented in order to ensure understanding from partners and clients about the Bank's activities and to increase confidence in the Bank's long-term economic potential.

Implementation of corporate governance shows that the Bank carries its business in accordance with public interests while trying to achieve the best possible operational results.

In its principles of corporate governance AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" has also included the code of Ethics, which describes the ethical principles for employee conduct and the basic values of the Bank's corporate identity.

Following its Corporate Governance policy, AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" strives to ensure transparency of its business, personnel training, improvement of the services quality, provision of high quality services focused on client needs, and effective internal controls.

International registration of "Baltikums" brand

In the beginning of 2004, international registration of "Baltikums" brand was completed with all the rights to the brand reserved to AS "Akciju komercbanka "Baltikums"".

"Baltikums" trademark was registered in order to protect intellectual property and develop "Baltikums" brand as Latvia joined the European Union that contributes to expansion of international economic relationships.

"Baltikums" trademark is registered according to Madrid Protocol and Madrid Agreement and the registration covers the main areas of operations of the Baltikums group: financial services (bank services, insurance, investments, operations with real estate, etc.), market analysis and consulting services, IT, information services and providing of the above mentioned services through Internet.

Корпоративное управление

Весной 2004 года AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" разработал и утвердил основные принципы корпоративного управления. Введение корпоративного управления было необходимо, чтобы обеспечить понимание деятельности Банка, а также повысить уверенность партнеров и клиентов в долгосрочном экономическом потенциале Банка.

Корпоративное управление указывает на то, что Банк работает в соответствии с требованиями общества и в своей деятельности всегда стремится достичь наилучших результатов.

Корпоративное управление AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" включает также Кодекс этики, определяющий принципы этики поведения работников и основные ценности корпоративной идентичности Банка.

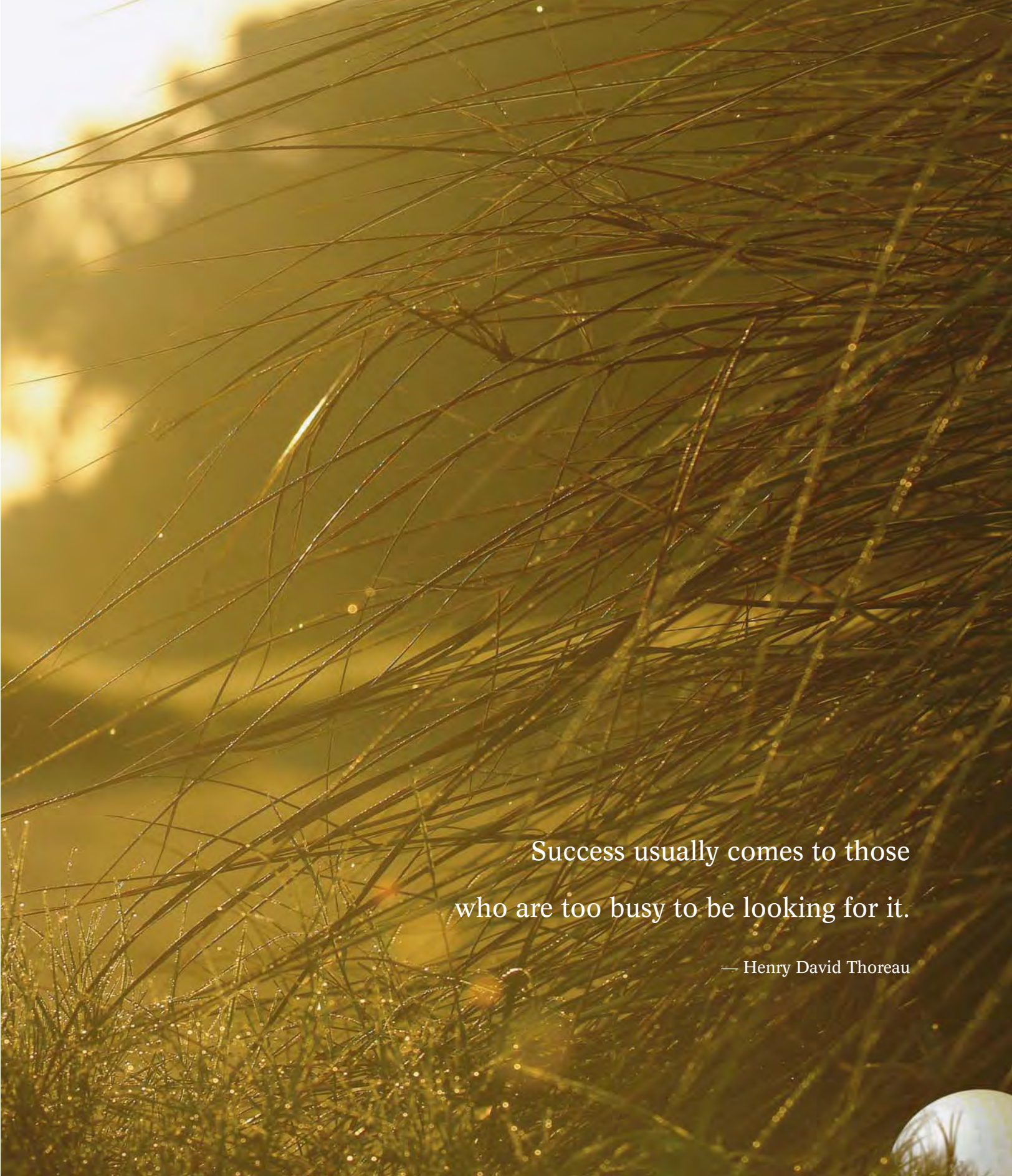
AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" , осуществляя корпоративное управление, большое внимание уделяет обеспечению прозрачности бизнеса, обучению персонала, повышению качества услуг, предоставлению сервиса, ориентированного на нужды клиентов, и аспектам внутреннего контроля.

Регистрация торгового знака "Baltikums"

В начале 2004 года завершена международная регистрация торгового знака "Baltikums". Теперь все права на торговый знак "Baltikums" принадлежат AS "Akciju komercbanka "Baltikums"".

Регистрация торгового знака "Baltikums" направлена в первую очередь на защиту интеллектуальной собственности и развитие бренда в связи с вступлением Латвии в ЕС и развитием международных экономических отношений.

Регистрация торгового знака "Baltikums" произведена в соответствии с Мадридским протоколом и Мадридским договором и охватывает ключевые сферы деятельности компаний группы Baltikums: финансы (банковская, инвестиционная, страховая деятельность, операции с недвижимостью и т.д.), анализ рынка и консультационные услуги, IT, информационные услуги, в том числе упомянутые услуги с использованием Интернета, и т.д.



Success usually comes to those
who are too busy to be looking for it.

— Henry David Thoreau

Kreditēšana

AS "Latvijas Unibanka"

2004. gadā AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" turpināja veiksmīgi sadarboties ar AS "Latvijas Unibanka". Lai paplašinātu kredītēšanas iespējas, 2003. gadā AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" saņēma kredītu no AS "Latvijas Unibanka" (ietilpst Skandināviska Enskilda Banken grupā). Dotās starpbanku kredītlīnijas nodrošinājums ir daļa no AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" kredītportfeļa. Visā pasaulē šāda papildu resursu iegūšanas prakse ir ļoti izplatīta komercbanku vidū.

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" ir kļuvusi par vienu no pirmajām Latvijas komercbankām, kas izmantojusi iespēju saņemt papildu resursus kādā no Latvijas bankām, kura ietilpst starptautiskā finanšu grupā, tādējādi saņemot skandināvu banku grupas Skandināviska Enskilda Banken uzticības kredītu.

Iegūtie līdzekļi tiek izmantoti tādu kompāniju kredītēšanai, kas specializējas tirdzniecības, jūras transporta un tranzīta biznesā.

AS "Reģionālā investīciju banka"

2004. gadā AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" un AS "Reģionālā investīciju banka" izveidoja sindikātu, lai apkalpotu klientu tirdzniecības finansēšanas darījumus.

Klientam tika atvērta sindicētā kredītlīnija, kurā proporcionāli piedalās AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" un AS "Reģionālā investīciju banka".

Lending

AS "Latvijas Unibanka"

In 2004 AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" continued its successful co-operation with AS "Latvijas Unibanka". In order to expand lending, in 2003 AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" received a credit line from AS "Latvijas Unibanka", a member of Skandināviska Enskilda Banken group. The credit line is secured by a share of AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" loan portfolio. Such practice of attracting of funds is widespread among commercial banks worldwide.

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" is one of the first banks in Latvia that has used the opportunity to borrow funds from a Latvian bank that is a member of an international finance group, thus being put a confidence into by a Scandinavian banking group Skandināviska Enskilda Banken.

The obtained funding is used for financing of trade, sea transport, and transit sector companies.

AS "Reģionālā investīciju banka"

In 2004 AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" and AS "Reģionālā investīciju banka" created a syndicate for trade finance transactions.

A client received a credit line that is proportionally funded by AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" and AS "Reģionālā investīciju banka".

Кредитование

AS "Latvijas Unibanka"

В 2004 году AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" продолжил успешное сотрудничество с AS "Latvijas Unibanka". В 2003 году AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" для расширения своих возможностей кредитования получил кредит в AS "Latvijas Unibanka" (входит в группу Skandināviska Enskilda Banken). Обеспечением данной межбанковской кредитной линии является кредитный портфель AS "Akciju komercbanka "Baltikums"". Во всем мире такая практика получения дополнительных ресурсов среди коммерческих банков имеет широкое распространение.

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" стал одним из первых коммерческих банков Латвии, который использует возможность получения дополнительных ресурсов у латвийских банков, входящих в международные финансовые группы, и получил таким образом кредит доверия от скандинавской банковской группы Skandināviska Enskilda Banken.

Полученные средства направлены на кредитование компаний, специализирующихся на торговле, морском транспорте и транзитном бизнесе.

AS "Reģionālā investīciju banka"

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" и AS "Reģionālā investīciju banka" организовали синдикат по обслуживанию сделок клиента по торговому финансированию.

Для клиента открыта синдицированная кредитная линия, в которой пропорционально участвуют AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" и AS "Reģionālā investīciju banka".

Investīcijas

AS "Parex banka"

2004. gadā AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" realizēja vienu no nozīmīgākajiem projektiem savā pastāvēšanas vēsturē — izlaida nenodrošināto obligāciju pirmo publisko emisiju 3 855 500 EUR apjomā ar termiņu 2 gadi.

Emisijas veiksmīgo piedāvājumu vietējiem un ārvalstu investoriem realizēja emisijas organizētājs — AS "Parex banka". AS "Parex banka" ieņem vadošās pozīcijas Baltijas valstu investīciju banku pakalpojumu tirgū un ir viens no visprofesionālākajiem obligāciju emisiju organizētājiem.

AS "Latvijas Unibanka"

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" concerns aktīvi sadarbojas ar AS "Latvijas Unibanka" ne tikai kredītēšanas, bet arī investīciju jomā.

Investīciju kompānija IPAS "Baltikums Asset Management", AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" meitas uzņēmums, ir izveidojusi un veiksmīgi pārvalda trīs atvērto investīciju fondu aktīvus — AIF "Baltic Index Fonds", AIF "Valsts Obligāciju fonds" un AIF "Internacionālo akciju fondu fonds".

Lai paplašinātu fondu ieguldījumu apliecību pārdošanas tīklu, IPAS "Baltikums Asset Management" ir noslēgusi līgumu ar AS "Latvijas Unibanka" par ieguldījumu apliecību izplatīšanu. Saskaņā ar līgumu AS "Latvijas Unibanka" nodrošina fondu ieguldījumu apliecību pārdošanas un atpakaļpirkšanas darījumus. Ieguldījumu apliecības var iegādāties visās AS "Latvijas Unibanka" filiālēs.

AS "Latvijas Unibanka" ir arī Baltic Index Fonda un Internacionālo akciju fondu fonda aktīvu turētājbanka.

Investments

AS "Parex banka"

In 2004 AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" completed one of the most important projects in its history — successfully carried out the first public issue of the Bank's unsecured notes in the amount of EUR 3,855,500 and term to maturity of 2 years.

The manager of the issue was AS "Parex banka". AS "Parex banka" is one of the leaders in the Baltic market of investment banking services and is one of the most professional managers of debt securities issues.

AS "Latvijas Unibanka"

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" actively co-operates with AS "Latvijas Unibanka" not only in lending but also in the area of investments.

Investment company AS "Baltikums Asset Management" a subsidiary of AS "Akciju komercbanka "Baltikums"", has established and successfully manages three open investment funds — "Baltic Index Fund", "Government Bond Fund" and "Fund of International Stock Funds".

In order to expand the distribution network of the shares of the funds, IPAS "Baltikums Asset Management" has concluded an agreement with AS "Latvijas Unibanka" on the distribution of the fund shares. According to the agreement, AS "Latvijas Unibanka" ensures the sale and repurchasing of the shares of the funds. The shares of the funds are offered in all branches of AS "Latvijas Unibanka".

AS "Latvijas Unibanka" is also the custodian bank for Baltic Index Fund and Fund of International Stock Funds.

Инвестиции

AS "Parex banka"

В 2004 году AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" осуществил один из самых значимых проектов в своей истории — выпустил первую публичную эмиссию необеспеченных облигаций на сумму 3 855 500 EUR сроком на 2 года.

Удачное размещение эмиссии облигаций среди местных и иностранных инвесторов было осуществлено организатором эмиссии — AS "Parex banka", который занимает лидирующие позиции на рынке ценных бумаг Балтии и является профессиональным организатором эмиссий облигаций.

AS "Latvijas Unibanka"

Концерн AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" активно сотрудничает с AS "Latvijas Unibanka" не только в сфере кредитования, но и в инвестиционной.

Инвестиционная компания IPAS "Baltikums Asset Management", являющаяся дочерним предприятием AS "Akciju komercbanka "Baltikums"", учредила и успешно управляет активами трех открытых инвестиционных фондов — AIF "Baltic Index Fonds", AIF "Valsts Obligāciju fonds" и AIF "Internacionālo akciju fondu fonds".

Для расширения сети продаж удостоверений фондов инвестиционная компания IPAS "Baltikums Asset Management" заключила договор с AS "Latvijas Unibanka" о распространении удостоверений фонда вложений. В соответствии с договором AS "Latvijas Unibanka" обеспечивает проведение сделок продажи и обратной покупки удостоверений фонда вложений. Удостоверения фондов можно приобрести во всех филиалах AS "Latvijas Unibanka".

Кроме того, AS "Latvijas Unibanka" является банком-держателем активов Baltic Index Fonds и Internacionālo akciju fondu fonds.

Korespondentu tīkls

Lai efektīvi veiktu starpbanku norēķinus un izpildītu klientu maksājumus, ir izveidots plašs korespondējošo banku tīkls. AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" ir nodibinātas korespondējošās attiecības ar vairāk nekā 30 bankām 15 valstīs. Lielākie Bankas sadarbības partneri ir Deutsche Bank Trust Company Americas (Ņujorka, ASV), Deutsche Bank AG (Frankfurte pie Mainas, Vācija), Dresdner Bank AG (Frankfurte pie Mainas, Vācija).

Correspondent bank net

In order to execute client payments efficiently, AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" has developed a wide network of correspondent banking relationships. The Bank has established correspondent relations with more than 30 banks in 15 countries. The largest business partners of Komerbanka Baltikums are Deutsche Bank Trust Company Americas (New York, USA), Deutsche Bank AG (Frankfurt, Germany), Dresdner Bank AG (Frankfurt, Germany).

Корреспондентские отношения

Для эффективного проведения межбанковских расчетов и платежей клиентов Банк создал широкую корреспондентскую банковскую сеть. Международная корреспондентская сеть банка насчитывает более 30 банков в 15 странах. Наиболее крупные партнеры AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" — Deutsche Bank Trust Company Americas (New York, USA), Deutsche Bank AG (Frankfurt am Main, Germany), Dresdner Bank AG (Frankfurt am Main, Germany).

Korespondentu tīkls

Correspondent bank net

Корреспондентская сеть

Bankas nosaukums, adrese Bank, address Банк, адрес	Valūta Currency Валюта	SWIFT	Konta numurs Account # Номер счета
Bank of Latvia, Riga, Latvia	LVL	LACBLV2X	700161355
Deutsche Bank Trust Company Americas, New York, USA (former Bankers Trust Co, New York, US)	USD	BKTRUS33	04-416-804
Dresdner Bank AG New York Branch	USD	DRESUS33	0000 423762 00
Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main, Germany	EUR	DEUTDEFF	100 9476706 00
Dresdner Bank AG, Frankfurt am Main, Germany	EUR	DRESDEFF	499/08123627/00/888
Banca Nazionale del Lavoro S.P.A., Roma, Italy	EUR	BNLIITRR	265295
Deutsche Bank AG, London, UK	GBP	DEUTGB2L	0314439 0000 GBP 000 LDN
Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main, Germany	CHF	DEUTDEFF	100 9476706 00
Svenska Handelsbanken, Stockholm, Sweden	SEK	HANDSESS	40329119
Handelsbanken, Copenhagen, Denmark	DKK	HANDDKKK	08803900958
Handelsbanken, Oslo, Norway	NOK	HANDNOKK	8396.02.03596
Vilnius Bank AB, Vilnius, Lithuania	LTL	CBVILT2X	125673601
Privatbank, Dnepropetrovsk, Ukraine	UAH	PBANUA2X	16009000499001
Kazkommertsbank, Almaty, Kazakhstan	KZT	KZKOKZKX	053169322
Belgazprombank, Minsk, Belarus	BYR	OLMPBY2X	1702000000740
SEB qEesti Uhispank, Tallinn, Estonia	EEK	EEUHEE2X	10000001242019
Alfabank, Moscow, Russia k/s 30101810200000000593 BIK044525593, INN7728168971	RUR	ALFARUMM	30231810200000000014
Promsvjazbank, Moscow, Russia k/s 30101810600000000119 BIK044583119, INN7744000912	RUR	PRMSRUMM	30231810210000075901

AUD, CAD, JPY, PLN, MDL, CZK — informācija bankā.

Mūsu SWIFT kods: CBBRL22

AUD, CAD, JPY, PLN, MDL, CZK — information on your request.

Our SWIFT code: CBBRL22

AUD, CAD, JPY, PLN, MDL, CZK — информация в банке.

Наш SWIFT-код: CBBRL22

A close-up photograph of a white golf ball on a green. A black flagstick is visible in the foreground on the right side, partially obscuring the view. The background is a blurred green, suggesting a golf course setting.

The impossible is often the untried.

— Jim Goodwin

Klientu finansēšana

Finansēšana ir Komerbankas Baltikums galvenā prioritāte un būtiskākais peļņas avots:

- Klientu finansēšanas jomā Komerbanka Baltikums specializējas tirdzniecības finansēšanā, kā arī tranzīta un jūras pārvadājumu nozares uzņēmumu kredīvēšanā.
- Komerbanka Baltikums piedāvā klientiem iespēju saņemt īstermiņa kredītus pret fraktētāju ienākošajiem maksājumiem, finansē esošās flotes remontu un modernizāciju, kā arī piešķir kredītus jaunu kuģu iegādei.
- Komerbanka Baltikums galvenokārt finansē kokvilnas, graudu, metāla, cukura un cita veida tirdzniecības darījumus.
- Partnerībā ar citām specializētajām kompānijām Komerbanka Baltikums piedāvā pirmseksporta finansēšanas pakalpojumus, eksporta finansēšanas produktus u.c.

Dokumentārās operācijas

Komerbanka Baltikums aktīvi darbojas dokumentāro operāciju jomā, piedāvājot visu veidu dokumentāro operāciju apkalpošanu:

Financing clients

Corporate Financing is the main priority and the source of revenues of Komerbanka Baltikums:

- The specialization in customer financing for Komerbanka Baltikums is trade finance as well as lending to transit and shipping companies.
- The successful experience in servicing maritime industry companies, creates opportunities for Komerbanka Baltikums to offer its clients short-term financing against the incoming freight payments long-term financing enabling them to finance maintenance and modernization of their existing fleet as well as to use funds for the purchase of new vessels.
- In the area of trade finance Komerbanka Baltikums mostly finances trade transactions in cotton, grain, metal and sugar.
- In partnership with other specialized companies, the Komerbanka Baltikums offers export and pre-export financing services, etc.

Documentary operations

Komerbanka Baltikums is actively working in the field of documentary operations providing a full range of documentary services:

Финансирование клиентов

Финансирование клиентов является главным приоритетом Komerbanka Baltikums и существенным источником прибыли:

- Komerbanka Baltikums специализируется на финансировании торговли, в том числе на кредитовании компаний, работающих в сфере морских и транзитных перевозок.
- Komerbanka Baltikums предлагает клиентам получить краткосрочные кредиты под поступающие платежи фрахтователей, финансировать проекты по ремонту и модернизации существующего флота, а также предоставляет кредиты для приобретения новых судов.
- Приоритетные товары в сделках финансирования — хлопок, зерно, металл, сахар и другие виды товаров.
- В сотрудничестве с другими специализированными компаниями Komerbanka Baltikums предлагает услуги предэкспортного финансирования, финансирования экспорта и т.д.

Документарные операции

Komerbanka Baltikums активно работает в сфере документарных операций, предлагая все виды документарных операций:

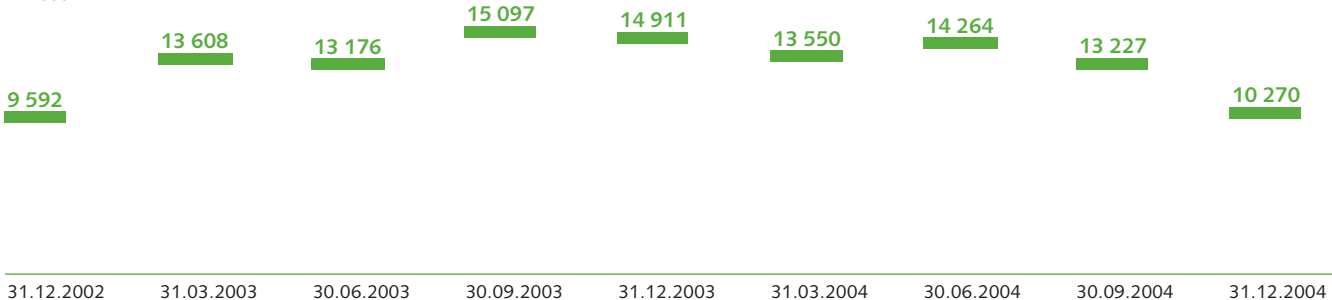
- импортные и экспортные аккредитивы (переводной, купли-продажи, резервный);

Krediti

Loans

Кредиты

LVL'000



- importa un eksporta kredīta vēstules (pārvedu, pirkšanas — pārdošanas, rezerves);
- inkaso (finanšu jeb tirais un dokumentārais);
- vietējās un starptautiskās bankas garantijas (maksājumu garantijas, piedāvājumu garantijas, izpildes garantijas, avansa maksājumu atdošanas garantijas).

Kases un norēķinu operācijas

Komerbankas Baltikums norēķinu konti ir multivalūtu, kas ļauj klientiem veikt valūtu konvertācijas un naudas pārvedumus jebkurā valūtā.

Veikt norēķinu operācijas, kā arī iesniegt rīkojumus finanšu tirgus operāciju veikšanai klienti var arī neierodoties bankā, bet izmantojot kādu no konta attālinātās apkalpošanas sistēmām:

Internetbanka. Darbs ar norēķinu kontu on-line režīmā no jebkura datora.

Directbank. Instalējot speciālu programmatūru, var strādāt ar norēķinu kontu arī off-line režīmā.

Faksa norēķinu sistēma. Maksājuma uzdevuma veikšanas vai cits rīkojums Bankai tiek nosūtīts pa faksu.

Telefonbanka. Maksājuma uzdevuma veikšanas vai cits rīkojums tiek sniegts pa telefonu.

Lai efektīvi izpildītu klientu maksājumus, ir izveidots plašs korespondējošo banku tīkls.

- import and export Letters of Credit (Transferable, Back-to-Back and Stand-by);
- collections (financial and documentary);
- local and international bank guarantees (payment guarantees, bid bonds, performance bonds, advance payments guarantees).

Cash and money transfers

Komerbanka Baltikums opens multi-currency accounts for its customers allowing currency exchange operations and money transfers in any currency.

The Bank's customers can execute money transfers and transactions in the financial markets remotely by using one of the remote account management systems:

Internetbank. Operations with current account on-line from any computer.

Directbank. With a special software installed current account operations can also be executed off-line.

Transfers by fax. Payment instructions or other orders can be submitted to the Bank by fax.

Telephone banking. Payment instructions or other orders can be submitted to the Bank by phone.

In order to execute client payments efficiently Komerbanka Baltikums has developed a wide network of correspondent banking relationships.

- инкассо (финансовое, чистое или документарное);
- местные и международные банковские гарантии (гарантии оплаты, конкурсная гарантия, гарантия по выполнению обязательств, гарантия возврата авансовых платежей).

Кассовые и расчетные операции

Расчетные счета в Komerbanka Baltikums являются мультивалютными, что позволяет клиентам проводить конвертацию валюты и денежные переводы в любой валюте.

Проводить расчетные операции, в том числе подавать распоряжения для проведения сделок на финансовых рынках, клиент может не посещая Банк, а используя предлагаемую банком систему дистанционного обслуживания счета:

Internetbanka. Работа с расчетным счетом в режиме on-line с любого компьютера.

Directbank. Специальное программное обеспечение устанавливается на компьютер клиента, что позволяет ему работать со счетом в режиме off-line.

Система расчетов по факсу. Платежное поручение или другое распоряжение Банку высылается по факсу.

Telefonbanka. Платежное поручение или другое распоряжение Банку отдается по телефону.

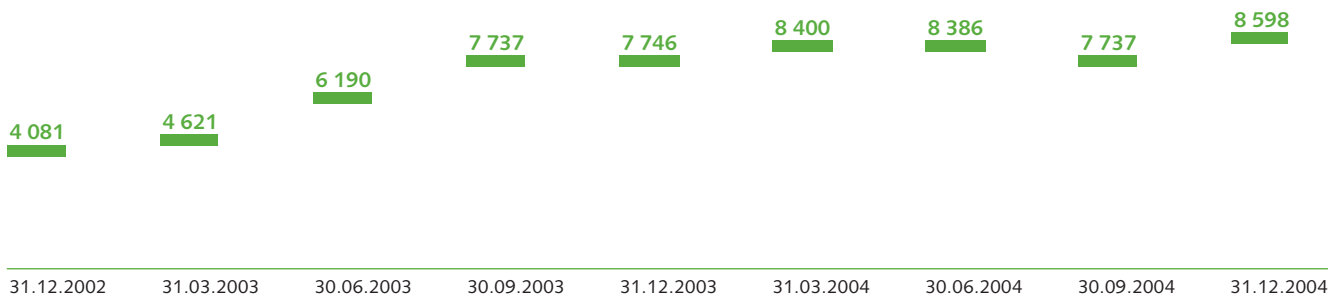
Для эффективного исполнения клиентских платежей создана значительная сеть банков-корреспондентов.

Vidējie kredītu atlikumi, izņemot kredītus pret vērtspapīru nodrošinājumu

Average amount of loan portfolio excluding loans against collateral of securities

Средние остатки по кредитам без учета кредитов, обеспеченных ценными бумагами

LVL'000



Maksājumu kartes

Komercbanka Baltikums emitē starptautiskās maksājumu kartes:

- kredītkartes EuroCard/MasterCard Gold, EuroCard/MasterCard Business, EuroCard/MasterCard Classic;
- debetkarti Maestro.

Sadarbībā ar AAS "Baltikums" bankas karšu lietotājiem ir iespēja saņemt apdrošināšanas polisi pret nelaiemes gadījumiem un ceļojumu apdrošināšanu uz izdevīgiem noteikumiem.

Noguldījumi

Komercbanka Baltikums pieņem klientu noguldījumus LVL, USD un EUR.

Klientiem privātapkalpošanas programmas ietvaros tiek piedāvāta iespēja noguldīt līdzekļus uz īpašiem nosacījumiem — paaugstinātas procentu likmes termiņnoguldījumiem uz garākiem termiņiem un lielākām summām.

Komercbanka Baltikums piedāvā arī individuālos nosacījumus noguldījumiem.

Finanšu tirgus pakalpojumi

Komercbanka Baltikums piedāvā klientiem plašu finanšu pakalpojumu klāstu, kas faktiski aptver visus būtiskākos finanšu tirgus segmentus:

- valūtas un naudas tirgus (valūtas maiņas darījumi, valūtu nākotnes darījumi, valūtu mijmaiņas darījumi);
- darījumi ar finanšu instrumentiem (turētājbankas pakalpojumi, darījumi ar fiksēta ienākuma parāda vērtspapīriem,

Payment cards

Komercbanka Baltikums issues international payment cards:

- credit cards EuroCard/ MasterCard Gold, EuroCard/ MasterCard Business, EuroCard/ MasterCard Classic;
- debit cards Maestro.

In co-operation with AAS "Baltikums" (insurance company) the Bank offers its customers an opportunity to purchase casualty and travel insurance on attractive terms.

Deposits

Komercbanka Baltikums accepts customer deposits in LVL, USD and EUR.

Deposits with special terms are offered under the framework of the customer private servicing program, which gives customers an opportunity to deposit funds at higher interest rates in case of larger amounts or longer terms.

Komercbanka Baltikums also offers deposit conditions on individual basis.

Transactions in financial markets

Komercbanka Baltikums offers customers a broad range of financial services in all the major financial market segments:

- foreign currency and money markets (currency exchange, currency forwards and futures, currency swaps);
- transactions with financial instruments (custody services, transactions with fixed income instruments, equity, investment funds and derivatives);

Расчетные карты

Komercbanka Baltikums эмитирует международные расчетные карты:

- кредитные карты EuroCard/MasterCard Gold, EuroCard/MasterCard Business, EuroCard/MasterCard Classic;
- дебетные карты Maestro.

Банк в сотрудничестве со страховой компанией Baltikums предлагает владельцам расчетных карт, эмитированных Komercbanka Baltikums, получить на взаимовыгодных условиях два страховых полиса: от несчастных случаев и страхования путешествий.

Депозиты

Komercbanka Baltikums принимает вклады клиентов в LVL, USD и EUR.

В рамках программы частного обслуживания клиентов Банк предлагает возможность вложить средства на особых условиях — повышенные процентные ставки по депозитным вкладам на более длительные сроки и крупные суммы.

Komercbanka Baltikums предлагает также вклады по индивидуальным параметрам.

Услуги на финансовых рынках

Komercbanka Baltikums предлагает клиентам широкий спектр финансовых услуг, которые охватывают почти все существенные сегменты финансовых рынков:

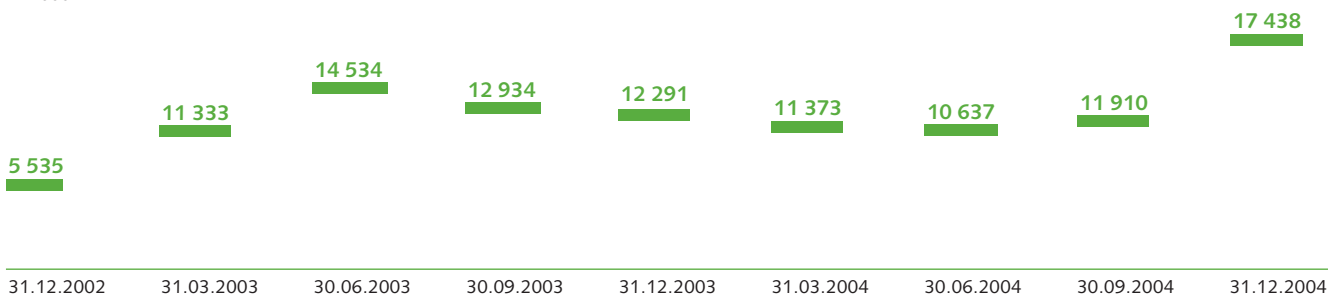
- Валютные и денежный рынки (конвертация валюты, форвардные и фьючерсные сделки, SWAP-сделки);
- сделки с финансовыми инструментами (услуги банка-держателя, сделки с долговыми ценными

Noguldījumi

Deposits

Депозиты

LVL'000



darījumi ar akcijām un ieguldījumu apliecinībām, darījumi ar atvasinātajiem instrumentiem;

- trasta operācijas;
- kapitāla pārvaldīšana;
- kreditēšana pret vērtspapīru ķilu (*repo* darījumi ar vērtspapīriem; kredīta saņemšana pret vērtspapīru portfeļa ķilu; kredīta saņemšana pret trasta portfeļa ķilu).

Klienti, kuriem ir nepieciešams vēl sarežģītāks un individuāls finanšu tirgus operāciju serviss, var izmantot Bankas strukturēto finanšu produktu piedāvājumu, kas ietver fiduciāros pakalpojumus, prime brokerage servisu un citas komplicētas iespējas.

IPAS "Baltikums Asset Management"

IPAS "Baltikums Asset Management" ir nodibinājusi un pārvalda trīs atvērtos ieguldījumu fondus:

Baltic Index fonds. Ieteicams tiem, kuri meklē iespēju ar ierobežotiem resursiem veikt ieguldījumus akciju tirgū, pie tam nodrošinot maksimālu risku sadalījumu; interesē ieguldījumi uzņēmumu pamatkapitālos, ieguldījumu augsta likviditāte.

Valsts obligāciju fonds. Ieteicams tiem, kuri meklē zema riska ieguldījumus ar stabilu procentu likmju pieaugumu, drošu "pieturvietu" saviem naudas līdzekļiem, interesē ieguldījumu augsta likviditāte.

- trust operations;
- asset management;
- loans against securities (repo transactions with securities; loans against the pledge of securities portfolio; loans against the pledge of trust portfolio).

Customers who require more complex and individualized services in financial markets can chose the Bank's structured financial products that include fiduciary services, prime brokerage and other complex services.

IPAS "Baltikums Asset Management"

JSC "Baltikums Asset Management" has established and successfully manages three open investment funds:

Baltic Index fonds (Baltic Index Fund). The fund is suitable for investors who have limited resources but want to invest in the stock market and need diversification and high liquidity for their investments.

Valsts obligāciju fonds (Government Bond Fund). The fund is suitable for investors who seek low risk investments with predictable yield and also need high liquidity for their investments.

Internacionālo akciju fondu fonds (Fund of International Stock Funds). The fund is suitable for investors who have limited resources but want to invest in funds of the world's leading investment management companies to achieve capital appreciation in medium-term and long-term and also require liquidity for their investments.

бумагами с фиксированным доходом, сделки с акциями и удостоверениями фондов вложений, сделки с деривативными (производными) инструментами);

- трастовые операции;
- управление капиталом;
- кредитование под залог ценных бумаг (repo-сделки с ценными бумагами; получение кредита под залог портфеля ценных бумаг; получение кредита под залог трастового портфеля).

Клиенты, которые нуждаются в более сложном и индивидуальном сервисе по операциям на финансовых рынках, могут использовать предложение структурированных финансовых продуктов, которые включают в себя фидуциарные услуги, сервис prime brokerage и другие более сложные возможности.

IPAS "Baltikums Asset Management"

IPAS "Baltikums Asset Management" учредил и управляет тремя открытыми инвестиционными фондами:

Baltic Index fonds. Предназначен для тех, кто при ограниченных ресурсах намерен инвестировать средства на рынок акций, обеспечив при этом максимальное разделение риска своих вложений; кого интересуют вложения в основной капитал предприятий; интересуют высокая ликвидность вложений.

Valsts obligāciju fonds (Фонд государственных облигаций). Предназначен для тех, кто предпочитает вложения с низким риском и стабильным приростом процентной ставки; ищет надежное "пристанище" для своих денежных средств; кого интересует высокая ликвидность вложений.

Aktivi

LVL'000

	Assets				Активы			
	31 314	35 352	36 118	30 576	32 411	37 405	36 199	38 296
	18 162							
31.12.2002	31.03.2003	30.06.2003	30.09.2003	31.12.2003	31.03.2004	30.06.2004	30.09.2004	31.12.2004

Internacionālo akciju fondu fonds.

Ieteicams tiem, kuri meklē iespēju ar ierobežotiem resursiem veikt ieguldījumus pasaules vadošo investīciju kompāniju ieguldījumu fondos, kā arī interesē investētā kapitāla vidēja termiņa un ilgtermiņa pieaugums; ieguldījumu augsta likviditāte.

Komercbanka Baltikums sadarbībā ar investīciju kompāniju Baltikums Asset Management caur savu aģentu tīklu visā Latvijā pieņem iesniegumus no 2. pensiju līmeņa dalībniekiem.

Saskaņā ar līgumu, kas noslēgts ar Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūru, tiek piedāvāti divi ieguldījumu plāni:

Baltikums Konservatīvais ieguldījumu

plāns. Ieteicams tiem, kuriem laiks līdz pensijas vecumam ir mazāks nekā nostrādātais laiks, un tiem, kas vēlas nodrošināt sev prognozējamu un stabilu uzkrājamās pensijas investīciju pieaugumu.

Baltikums Universālais ieguldījumu plāns.

Ieteicams tiem, kam nostrādātais laiks ir mazāks nekā laiks līdz pensijas vecumam, un tiem, kas spēj uzņemt lielāku risku.

Investment Company Baltikums Asset Management in co-operation with Komercbanka Baltikums through the network of its agents all over Latvia offer 2nd-level pension plans to the population.

According to the agreement that is concluded with the State Social Security Insurance Agency, two investment plans are offered:

Baltikums Konservatīvais ieguldījumu

plāns. (Baltikums Conservative Investment Plan) is suitable for people for whom the time to retirement is shorter than the time already worked and for those who want to secure predictable and stable accumulation of their pension funds.

Baltikums Universālais ieguldījumu plāns.

(Baltikums Universal Investment Plan) is suitable for people for whom the time already worked is shorter than the time to retirement and for those willing and able to bear higher risk.

Internacionālo akciju fondu fonds (Фонд фондов международных акций). Предназначен для тех, кто ищет возможность при ограниченных ресурсах инвестировать средства в ведущие мировые инвестиционные фонды; кого интересует среднесрочный и долгосрочный прирост капитала, высокая ликвидность вложений.

Кomercbanka Baltikums в сотрудничестве с инвестиционной компанией Baltikums Asset Management через свою агентскую сеть по всей территории Латвии принимает заявки от участников 2-го пенсионного уровня.

В соответствии с договором, заключенным с Государственным агентством социального страхования, предлагаются два пенсионных плана вложений:

Baltikums Konservatīvais ieguldījumu plāns

(Консервативный план вложений Baltikums).

Предназначен для тех, у кого период времени до пенсионного возраста меньше, чем период отработанного времени, и тех, кто желает обеспечить себе прогнозируемый и стабильный инвестиционный прирост капитала.

Baltikums Universālais ieguldījumu plāns

(Универсальный план вложений Baltikums).

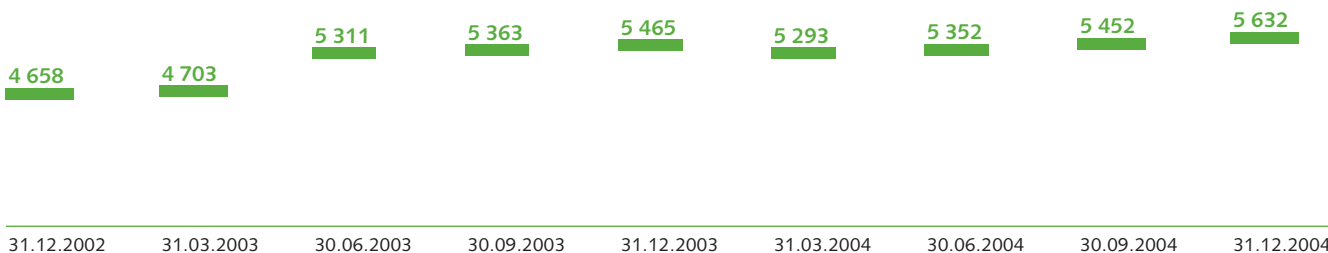
Предназначен для тех, у кого период отработанного времени меньше, чем период до наступления пенсионного возраста, и тех, кто готов идти на больший риск, обеспеченный высоким долгосрочным приростом от инвестиций.

Kapitāls un rezerves

Shareholders' equity

Капитал и резервы

LVL'000





They are able because
they think they are able.

— Vergil

AS "Baltikums bankas grupa" struktūra

Structure of AS "Baltikums bankas grupa"

Структура AS "Baltikums bankas grupa"

AS "Baltikums bankas grupa" struktūra:

- AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" — banku pakalpojumi;
- IPAS "Baltikums Asset Management" pamatdarbības veidi ir ieguldījumu fondu, pensiju fondu, valsts fondēto pensiju shēmas līdzekļu un individuālo ieguldītāju portfeli pārvaldīšana;
- SIA "Baltikums Lizings" pamatdarbība ir visu veidu lizinga operāciju veikšana;
- SIA "Baltikums Trust Management" — pilnvarojuma un trasta operāciju pakalpojumi;
- SIA "Baltikums Trasta Centrs" — konsultāciju sniegšana nodokļu jautājumos;
- "Baltikums Trust" (ООО "Балтикумс Траст", Krievija) — visu koncerna uzņēmumu sniegto pakalpojumu izplatīšana Krievijas tirgū;
- SIA "Baltikums Direct" — juridiskie pakalpojumi un drošības pakalpojumu nodrošināšana citām koncernā ietilpstošajām sabiedrībām;
- BAS "Atklātais Pensiju Fonds "Baltikums"" — pensijas kapitāla uzkrāšanas pakalpojumi un privāto pensiju fondu pensiju plānu izveidošana.
- SIA "Baltikums Biznesa Palīdzība" — juridiskā palīdzība un debitoru parādu pārvaldība.
- SIA "Baltikums nams" — nekustamo īpašumu novērtēšana un pārvaldība.

Structure of AS "Baltikums bankas grupa":

- AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" — banking services;
- IPAS "Baltikums Asset Management" main activity is management of investment funds, pension funds, funded pension plans and portfolios of individual investors;
- SIA "Baltikums Lizings" — leasing operations;
- SIA "Baltikums Trust Management" — attorney services and trust operations;
- SIA "Baltikums Trasta Centrs" — tax advice;
- "Baltikums Trust" (ООО "Балтикумс Траст", Russia) — marketing of all services provided by the group in the Russian market;
- SIA "Baltikums Direct" — legal services and security services to all group companies;
- BAS "Atklātais Pensiju Fonds "Baltikums"" — services of pension capital accumulation and establishment of pension plans for private pension funds.
- SIA "Baltikums Biznesa Palīdzība" — legal assistance and debt management.
- SIA "Baltikums nams" — real estate evaluation and management.

Структура AS "Baltikums bankas grupa":

- AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" — банковские услуги;
- IPAS "Baltikums Asset Management" — управление инвестиционными фондами, пенсионными фондами, средствами государственной фондируемой пенсионной схемы, индивидуальными портфелями вложений;
- SIA "Baltikums Lizings" — проведение всех видов лизинговых операций;
- SIA "Baltikums Trust Management" — доверительное управление и трастовые операции;
- SIA "Baltikums Trasta Centrs" — предоставление консультаций по налоговым вопросам;
- "Baltikums Trust" (ООО "Балтикумс Траст", Россия) — распространение продуктов предприятий всего концерна на российском рынке;
- SIA "Baltikums Direct" — юридические услуги и услуги безопасности компаниям, входящим в концерн;
- BAS "Atklātais Pensiju Fonds "Baltikums"" — услуги по накоплению пенсионного капитала и создание пенсионных планов в частных пенсионных фондах.
- SIA "Baltikums Biznesa Palīdzība" — юридическая помощь и управление дебиторской задолженностью.
- SIA "Baltikums nams" — оценка и управление недвижимостью.



	Saturs	Contents	Содержание
Padomes un Valdes locekļi Supervisory Council and Management Board Members Состав Совета и Правления			24
Paziņojums par vadības atbildību Statement of the Management's Responsibility Сообщение об ответственности руководства			25
Revidentu ziņojums Auditor's Report Заключение аудиторов			26
Konsolidētais un Bankas peļņas un zaudējumu aprēķins Consolidated and Bank's Income Statement Консолидированный и Банковский отчет о прибылях и убытках			28
Konsolidētā un Bankas bilance Consolidated and Bank's Balance Sheet Консолидированный и Банковский баланс			30
Koncerna kapitāla un rezervju izmaiņu pārskats Consolidated Statement of Changes in Shareholders Equity Отчет Концерна об изменениях в капитале и резервах			33
Bankas kapitāla un rezervju izmaiņu pārskats Bank Statement of Changes in Shareholders Equity Отчет Банка об изменениях в капитале и резервах			34
Konsolidētais un Bankas naudas plūsmas pārskats Consolidated and Bank's Cash Flows Statement Консолидированный и Банковский отчет о движении денежных средств			35
Konsolidētā un Bankas finanšu pārskata pielikums Notes to Consolidated and Bank's Financial Statements Приложение к Консолидированному и Банковскому финансовому отчету			38

Padomes un Valdes locekļi

Supervisory Council and Management Board Members

Состав Совета и Правления Банка

Bankas Padomes sastāvs uz 2004. gada 31. decembri

Aleksandrs Peškova

Padomes priekšsēdētājs,
2001. gada 22. jūnijs

Sergejs Peškova

Padomes loceklis, 2001. gada 22. jūnijs
Padomes priekšsēdētāja vietnieks,
2002. gada 25. jūlijs

Oļegs Čepuļskis

Padomes loceklis, 2001. gada 22. jūnijs

Andrejs Kočetkovs

Padomes loceklis, 2001. gada 22. jūnijs
Pārskata gada laikā nav bijušas izmaiņas
Bankas Padomes sastāvā.

Bankas Valdes sastāvs uz 2004. gada 31. decembri

Aldis Reims

Valdes loceklis, 2001. gada 20. augusts
Valdes priekšsēdētāja v.i.,
2002. gada 1. jūlijs
Valdes priekšsēdētājs, 2003. gada 25. aprīlis

Dmitrijs Latiševs

Valdes loceklis, 2002. gada 1. jūlijs
Valdes priekšsēdētāja vietnieks,
2003. gada 25. aprīlis

Leonarda Višņevska

Valdes locekle, 2003. gada 25. aprīlis
Pārskata gada laikā nav bijušas izmaiņas
Bankas Valdes sastāvā.

Bankas vadības vārdā:

Aleksandrs Peškova, Padomes priekšsēdētājs
Aleksandrs Peškova, Chairman of the Council
Александр Пешков, Председатель Совета

2005. gada 14. marts

Supervisory Council as of 31 December 2004

Aleksandrs Peškova

Chairman of the Council, 22 June 2001

Sergejs Peškova

Member of the Council, 22 June 2001
Deputy chairman of the Council,
25 July 2002

Oļegs Čepuļskis

Member of the Council, 22 June 2001

Andrejs Kočetkovs

Member of the Council, 22 June 2001

There have been no changes in the
Supervisory Council during the reporting
year.

Management Board as of December 2004

Aldis Reims

Member of the Board, 20 August 2001
Acting Chairman of the Board, 1 July 2002
Chairman of the Board, 25 April 2003

Dmitrijs Latiševs

Member of the Board, 1 July 2002
Deputy Chairman of the Board,
25 April 2003

Leonarda Višņevska

Member of the Board, 25 April 2003

There have been no changes in the
Management Board during the reporting
year.

On behalf of the Management of the Bank:

14 March 2005

Состав Совета Банка на 31 декабря 2004 года

Александр Пешков

Председатель Совета, 22 июня 2001 года

Сергей Пешков

Член Совета, 22 июня 2001 года
Заместитель председателя Совета,
25 июля 2002 года

Олег Чепульский

Член Совета, 22 июня 2001 года

Андрей Кочетков

Член Совета, 22 июня 2001 года

В течение отчетного периода изменения в составе
Совета не происходили.

Состав Правления Банка на 31 декабря 2004 года

Алдис Реймс

Член Правления, 20 августа 2001 года
И.о. Председателя Правления, 1 июля 2002 года
Председатель Правления, 25 апреля 2003 года

Дмитрий Латышев

Член Правления, 1 июля 2002 года
Заместитель Председателя Правления,
25 апреля 2003 года

Леонарда Вишневская

Член Правления, 25 апреля 2003 года

В течение отчетного периода изменения в составе
Правления не происходили.

От имени руководства Банка:

Aldis Reims, Valdes priekšsēdētājs
Aldis Reims, Chairman of the Board
Алдис Реймс, Председатель Правления

14 марта 2005 года

Rīgā

Bankas vadība ir atbildīga par Bankas un tās meitas uzņēmumu (Koncerns) konsolidētā finanšu pārskata un Bankas finanšu pārskata sagatavošanu, balstoties uz sākotnējo grāmatvedības uzskaiti par katru pārskata periodu, kas patiesi atspoguļo Bankas un Koncerna finansiālo stāvokli uz pārskata perioda beigām, kā arī darbības rezultātiem un naudas plūsmām par šo periodu saskaņā ar Starptautiskajos Finanšu Pārskatu Standartos noteiktajiem vispārpieņemtajiem grāmatvedības principiem.

Vadība apstiprina, ka no 28. līdz 89. lapai iekļautie Konsolidētie un Bankas finanšu pārskati par 2004. gadu ir sagatavoti, pamatojoties uz atbilstošām grāmatvedības metodēm, kuru izmantošana ir bijusi konsekventa, un vadības lēmumi un pieņēmumi attiecībā uz šo pārskatu sagatavošanu ir bijuši piesardzīgi un saprātīgi. Vadība apstiprina, ka visos būtiskākajos punktos ir ievēroti attiecīgie Starptautiskie Finanšu Pārskatu Standarti un Finanšu un kapitāla tirgus komisijas "Banku konsolidēto gada pārskatu sagatavošanas noteikumi", un finanšu pārskati sastādīti saskaņā ar darbības turpināšanas principu.

Vadība ir atbildīga par atbilstošas grāmatvedības uzskaites kārtošānu, par Koncerna aktīvu saglabāšanu, krāpšanas un citas negodīgas rīcības novēršanu, kā arī par Bankas darbības atbilstību Latvijas Republikas Kredītiestāžu likumam un citu Latvijas Republikā spēkā esošo likumu prasībām un FKTK normatīvajiem aktiem.

Padomes un Valdes vārdā:



Aleksandrs Peškova, Padomes priekšsēdētājs
Aleksandrs Peškova, Chairman of the Council
Александр Пешков, Председатель Совета

2005. gada 14. marts

Rīga

The Management of the Bank is responsible for the preparation of the financial statements of the Bank as well as for the preparation of the consolidated financial statements of the Bank and its subsidiaries ("the Group") from original accounting records for each financial year that present fairly the state of affairs of the Bank and the Group as of the end of the financial year and the results of its operations and cash flows for that year according to the accounting principles set forth in International Financial Reporting Standards.

The Management confirm that suitable accounting policies have been used and applied consistently and reasonable and prudent judgements and estimates have been made in the preparation of the Consolidated and Bank's financial statements on pages 28 to 89 for the year 2004. Management also confirm that International Financial Reporting Standards have been used in preparation of the financial statements and that these financial statements have been prepared on a going concern basis and comply with the Financial and Capital Market Commission Regulations on Annual Reports of Credit Institutions in all material respects.

The Management is responsible for the maintenance of proper accounting records, the safeguarding of the Group's assets and the prevention and detection of fraud and other irregularities. It is also responsible for managing the Bank in compliance with the Law on Credit Institutions and other legislation of the Republic of Latvia and with regulations of the Financial and Capital Market Commission.

On behalf of the Supervisory Council and Management Board:

14 March 2005

Рига

Руководство Банка несет ответственность за подготовку консолидированного финансового отчета Банка и его дочерних предприятий (далее в тексте — Концерн) и финансового отчета Банка, основываясь на первичных данных бухгалтерского учета за каждый отчетный период, которые достоверно отражают финансовое положение Банка и Конcerna на конец отчетного периода, а также результат деятельности и денежные потоки за этот период в соответствии с бухгалтерскими принципами, установленными Международными стандартами финансовой отчетности. Руководство подтверждает, что Консолидированные и Банковские финансовые отчеты за 2004 год, отраженные на страницах с 28 по 89, подготовлены на основании соответствующих бухгалтерских методов, применение которых было последовательным, а решения и оценки руководства в отношении подготовки данного отчета были разумны и обоснованы. Руководство подтверждает, что соответствующие Международные стандарты финансовой отчетности и "Правила составления консолидированных годовых отчетов кредитных учреждений", принятые Комиссией рынка финансов и капитала, соблюдены по всем существенным аспектам и финансовые отчеты подготовлены в соответствии с принципом непрерывной деятельности.

Руководство несет ответственность за ведение соответствующего бухгалтерского учета, за сохранность средств Конcerna, за предотвращение злоупотреблений и других мошеннических действий, а также за соответствие деятельности Банка Закону Латвийской Республики "О кредитных учреждениях" и другим действующим законам Латвийской Республики и нормативным актам Комиссии рынка финансов и капитала.

От имени Совета и Правления:



Aldis Reims, Valdes priekšsēdētājs
Aldis Reims, Chairman of the Board
Алдис Реймс, Председатель Правления

14 марта 2005 года



KPMG Latvia SIA
Balasta dambis 1a
Rīga, LV1048, Latvia

Phone +371 703 80 00
Fax +371 703 80 02

kpmg@kpmg.lv
www.kpmg.lv

AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" akcionāriem

Esam veikuši akciju sabiedrības AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" nekonsolidētās bilances 2004. gada 31. decembrī un atbilstošo nekonsolidēto peļņas un zaudējumu aprēķina, pašu kapitāla izmaiņu pārskata, kā arī naudas plūsmas pārskata par gadu, kas noslēdzās 2004. gada 31. decembrī, revīziju. Kā arī esam veikuši akciju sabiedrības AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" un tās meitas uzņēmumu (kopā "Koncerns") konsolidētās bilances 2004. gada 31. decembrī un atbilstošo konsolidēto peļņas un zaudējumu aprēķina, pašu kapitāla izmaiņu pārskata, kā arī naudas plūsmas pārskata par gadu, kas noslēdzās 2004. gada 31. decembrī, revīziju. Par šiem finanšu pārskatiem no 28. līdz 89. lapai, kas sniedz informāciju par Bankas nekonsolidēto un Koncerna konsolidēto finansiālo stāvokli, to darbības rezultātiem un naudas plūsmām, ir atbildīga Bankas vadība. Mēs esam atbildīgi par revidentu atzinuma sniegšanu par nekonsolidētajiem akciju sabiedrības AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" finanšu pārskatiem, kā arī par konsolidētajiem Koncerna finanšu pārskatiem, pamatojoties uz veikto revīziju. Bez tam mūsu atbildība ir pārbaudīt vadības ziņojumā ietvertās grāmatvedības informācijas atbilstību finanšu pārskatiem.

Revīzija tika veikta saskaņā ar Starptautiskās Grāmatvežu Asociācijas izdotajiem Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šie standarti nosaka, ka revīzija jāplāno un jāveic tā, lai iegūtu pietiekamu pārliecību par to, ka finanšu pārskati nesatur būtiskas

To the shareholders of AS "Akciju komercbanka "Baltikums""

We have audited the accompanying unconsolidated balance sheet of AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" as of 31 December 2004 and the related unconsolidated statements of income, charges in equity and cash flows for the year then ended. We have also audited the accompanying consolidated balance sheet of AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" and subsidiaries ("the Group") as of 31 December 2004 and the related consolidated statements of income, charges in equity and cash flows for the year then ended. These financial statements which have been together to report the financial position, results of operations, and changes in cash flows for both the parent company and the consolidated group, as set out on pages 28 to 89, are the responsibility of the parent company's management. Our responsibility is to express an opinion on the unconsolidated financial statements of AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" and the consolidated financial statements of the Group based on our audit. In addition, it is our responsibility to assess whether the accounting information included in the Management Report is consistent with the financial statements.

We conducted our audit in accordance with International Standards of Auditing as promulgated by the International Federation of Accountants. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial

Акционерам AS "Akciju komercbanka "Baltikums""

Мы провели аудиторскую проверку прилагаемой финансовой отчетности AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" (далее — "Банк") в составе неконсолидированного баланса по состоянию на 31 декабря 2004 года, неконсолидированного отчета о прибылях и убытках, отчета об изменении собственного капитала и отчета о движении денежных средств за 2004 год. Мы также провели аудиторскую проверку прилагаемой финансовой отчетности AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" и его дочерних предприятий (далее — "Концерн") в составе консолидированного баланса по состоянию на 31 декабря 2004 года, консолидированного отчета о прибылях и убытках, отчета об изменении собственного капитала и отчета о движении денежных средств за 2004 год. Ответственность за данную финансовую отчетность, представляющую на страницах с 28 по 89 информацию о неконсолидированном финансовом положении Банка и консолидированном финансовом положении Концерна, результатах их финансово-хозяйственной деятельности и движении денежных средств, несет руководство Банка. Наша обязанность заключается в выражении мнения о достоверности данной финансовой отчетности AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" и консолидированной финансовой отчетности Концерна, на основе проведенного аудита. Кроме того, нашей ответственностью является определить, соответствует ли информация, помещенная в Сообщение руководства, финансовой отчетности.


Мы провели аудит в соответствии с Международными аудиторскими стандартами, утвержденными Международной федерацией бухгалтеров. Данные стандарты требуют от нас планирования и проведения аудита с целью установления факта достоверности финансовой отчетности по всем существенным аспектам. Аудит

kļūdas. Revīzijas laikā izlases veidā tiek veikta finanšu pārskatos uzrādīto summu uz paskaidrojumu apliecināšās dokumentācijas pārbaude. Revīzija ietver arī pārskata sagatavošanas procesā pieņemto svarīgāko vadības pieņēmumu, grāmatvedības principu un vispārēju finanšu pārskatu satura novērtējumu. Mūsu darbs attiecībā uz vadības ziņojumu tika ierobežots augstāk minētajā apjomā, un mēs neesam pārbaudījuši nekādu citu informāciju kā tikai to, kas ietverta no uzņēmuma finanšu pārskatiem. Mēs uzskatām, ka veikta revīzija dod pietiekamu pamatojumu atzinuma izteikšanai.

Pēc mūsu domām, nekonsolidētie Bankas finanšu pārskati sniedz skaidru un patiesu priekšstatu par akciju sabiedrības AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" finansiālo stāvokli 2004. gada 31. decembrī, kā arī par tās darbības rezultātu un naudas plūsmu gadā, kas beidzās 2004. gada 31. decembrī, saskaņā ar Starptautisko Grāmatvedības Standartu Valdes izdotajiem Starptautiskajiem finanšu pārskatu standartiem.

Pēc mūsu domām, konsolidētie finanšu pārskati sniedz skaidru un patiesu priekšstatu par Koncerna finansiālo stāvokli 2004. gada 31. decembrī, kā arī par tā darbības rezultātu un naudas plūsmu gadā, kas beidzās 2004. gada 31. decembrī, saskaņā ar Starptautisko Grāmatvedības Standartu Valdes izdotajiem Starptautiskajiem finanšu pārskatu standartiem. Vadības ziņojumā ietvertā informācija atbilst finanšu pārskatos uzrādītajai informācijai.

2005. gada 14. martā



Patrick Querubin
SIA KPMG Latvia
Licence Nr. 55

Patrick Querubin
SIA KPMG Latvia
License No. 55

Патрик Кюрубин
КРМГ Латвия
Лицензия №55

statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. Our work with respect to the Management Report was limited to the aforementioned scope, and did not include a review of any information other than drawn from the financial statements of the Company. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the unconsolidated parent company financial statements give a true and fair view of the financial position of AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" as of 31 December 2004, and of the results of its operations and its cash flows for the year ended in accordance with International Financial Reporting Standards as promulgated by the International Accounting Standards Board.

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the financial position of the Group as of 31 December 2004 and of the results of its operations and cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards as promulgated by the International Accounting Standards Board. The management report is consistent with the financial statements.

14 March 2005

включает в себя изучение и выборочную проверку тех фактов, которые документально подтверждают данные финансовой отчетности. Кроме того, аудит включает в себя анализ учетной политики существенных бухгалтерских оценок, принятых руководством Банка, а также формы представления финансовой отчетности в целом. Наша работа в отношении Сообщения руководства была ограничена вышеуказанными рамками и не включала проверку информации, полученной иначе как из финансовой отчетности Банка. Мы полагаем, что проведенный аудит дает нам достаточно оснований для выражения мнения относительно достоверности финансовой отчетности Банка и Концерна.

По нашему мнению, представленная неконсолидированная финансовая отчетность Банка, во всех существенных аспектах достоверно отражает финансовое положение AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" по состоянию на 31 декабря 2004 года, результаты его финансово-хозяйственной деятельности и движение денежных средств за 2004 год в соответствии с требованиями Международных стандартов финансовой отчетности, утвержденных Советом по Международным стандартам финансовой отчетности.

По нашему мнению, представленная консолидированная финансовая отчетность Концерна во всех существенных аспектах достоверно отражает финансовое положение Концерна по состоянию на 31 декабря 2004 года, результаты его финансово-хозяйственной деятельности и движение денежных средств за 2004 год в соответствии с требованиями Международных стандартов финансовой отчетности, утвержденных Советом по Международным стандартам финансовой отчетности. Сообщение руководства соответствует финансовой отчетности.

14 марта 2005 года



Nadežda Vikujina
Zvērināta revidente
Sertifikāts Nr. 139

Nadežda Vikujina
Sworn Auditor
Certifikate No. 139

Надежда Викулина
Присяжный ревизор
Сертификат №139

Konsolidētais un Bankas peļņas un zaudējumu aprēķins

Consolidated and Bank's Income Statement

Консолидированный и Банковский отчет о прибылях и убытках

	LVL'000		2004		2003
	Pielikums	Koncerns	Banka	Koncerns	Banka
	Note	Group	Bank	Group	Bank
	Приложение	Концерн	Банк	Концерн	Банк
Procentu ieņēmumi	4	1 455	1 402	1 370	1 292
Interest income					
Процентные доходы					
Procentu izdevumi	5	(418)	(419)	(464)	(459)
Interest expense					
Процентные расходы					
Tīrie procentu ieņēmumi		1 037	983	906	833
Net interest income					
Чистые процентные доходы					
Komisijas naudas ieņēmumi	6	597	538	516	472
Fee and commission income					
Комиссионные доходы					
Komisijas naudas izdevumi	7	(128)	(128)	(115)	(115)
Fee and commission expense					
Комиссионные расходы					
Tīrie komisijas naudas ieņēmumi		469	410	401	357
Net fee and commission income					
Чистые комиссионные доходы					
Finanšu instrumentu un valūtas tirdzniecības darījumu peļņa	8	297	290	75	104
Financial instruments and foreign exchange trading income					
Прибыль от операций с финансовыми инструментами и валютой					
Citi parastie ieņēmumi	9	50	29	177	78
Other operating income					
Прочие обычные доходы					
Pamatdarbības ieņēmumi		1 853	1 712	1 559	1 372
Total operating income					
Итого доходы от основной деятельности					

Tabulas turpinājums 29. lpp.

Table continues on page 29

Продолжение таблицы на стр. 29

	LVL'000		2004		2003
	Pielikums	Koncerns	Banka	Koncerns	Banka
	Note	Group	Bank	Group	Bank
	Приложение	Концерн	Банк	Концерн	Банк
Administratīvie izdevumi	10	(1 170)	(1 080)	(1 065)	(956)
Administrative expenses					
Административные расходы					
Nemateriālo aktīvu un pamatlīdzekļu vērtības nolietojums un to vērtības korekcijas		(87)	(83)	(82)	(74)
Depreciation and amortisation					
Износ стоимости нематериальных активов и основных средств					
Izdevumi par uzkrājumiem nedrošiem parādiem un ārpusbilances saistībām		(73)	(54)	(10)	(10)
Provisions for impairment losses					
Расходы на накопления на сомнительные долги и внебалансовые обязательства					
Citi parastie izdevumi	11	(46)	(20)	(99)	(16)
Other operating expenses					
Прочие расходы					
Kopā pamatdarbības izdevumi		(1 376)	(1 237)	(1 256)	(1 056)
Total operating expenses					
Итого расходы по основной деятельности					
Peļņa pirms uzņēmuma ienākuma nodokļa aprēķināšanas		477	475	303	316
Income before corporate income tax					
Прибыль до налогообложения					
Uzņēmuma ienākuma nodoklis	12	(39)	(39)	(10)	(9)
Corporate income tax					
Налог на прибыль					
Pārskata gada peļņa		438	436	293	307
Net income					
Прибыль за отчетный период					
Pamatpeļņa uz vienu akciju	37	0,086	0,085	0,059	0,062
Basic earnings per share					
Базовая прибыль на одну акцию					

Pielikums no 38. līdz 89. lapai ir neatņemama šo finanšu pārskatu sastāvdaļa.

Finanšu pārskatus no 28. līdz 89. lappusei ir apstiprinājusi Bankas vadība, kuras vārdā tos parakstījuši:

Aleksandrs Peškova, Padomes priekšsēdētājs
Aleksandrs Peškova, Chairman of the Council
Александр Пешков, Председатель Совета

2005. gada 14. marts

The accompanying notes on pages 38 to 89 form an integral part of these financial statements.

The financial statements on pages 28 to 89 have been authorised by the Management of the Bank for approval and signed on its behalf by:

14 March 2005

Приложение на страницах 38 по 89 является неотъемлемой составной частью настоящих финансовых отчетов.

Финансовые отчеты на страницах с 28 по 89 утвердило руководство Банка, от имени которого их подписали:

Aldis Reims, Valdes priekšsēdētājs
Aldis Reims, Chairman of the Board
Алдис Реймс, Председатель Правления

14 марта 2005 года

Konsolidētā un Bankas bilance

Consolidated and Bank's Balance Sheet Консолидированный и Банковский баланс

Aktīvi Assets АКТИВЫ	LVL'000		2004		2003
	Pielikums	Koncerns	Banka	Koncerns	Banka
	Note	Group	Bank	Group	Bank
	Приложение	Концерн	Банк	Концерн	Банк
Kase un prasības uz pieprasījumu pret Latvijas Banku	13	516	516	742	742
Cash and balances with the Bank of Latvia Касса и требования до востребования к Банку Латвии					
Prasības pret kredītiestādēm	14	20 769	20 767	6 248	6 147
Due from credit institutions Требования к кредитным учреждениям					
prasības uz pieprasījumu		20 769	20 767	4 795	4 794
on demand требования до востребования					
pārējās prasības		-	-	1 453	1 353
other прочие требования					
Kredīti	15,16	10 467	10 220	15 106	14 911
Loans to customers Кредиты					
Parāda vērtspapīri ar fiksētu ienākumu	17	4 679	4 602	6 678	6 519
Fixed income securities Долговые ценные бумаги с фиксированным доходом					
Akcijas un citi vērtspapīri ar nefiksētu ienākumu	18	1	1	13	13
Shares and other non-fixed income securities Акции и другие ценные бумаги с нефиксированным доходом					
Līdzdalība saistīto uzņēmumu pamatkapitālā	19	9	9	9	9
Investments in associated entities Долгосрочные вложения в связанные предприятия					
Līdzdalība radniecīgo uzņēmumu pamatkapitālā	20	-	499	-	499
Investments in subsidiaries Долгосрочные вложения в дочерние предприятия					
Nemateriālie aktīvi	21	80	77	95	92
Intangible assets Нематериальные активы					
Pamatlīdzekļi	22	1 097	1 090	1 141	1 130
Fixed assets Основные средства					
Pārējie aktīvi	23	215	189	277	256
Other assets Прочие активы					
Nākamo periodu izdevumi un uzkrātie ienākumi	24	233	228	264	258
Prepayments and accrued income Расходы будущих периодов и накопленные доходы					
Kopā aktīvi		38 066	38 198	30 573	30 576
Total assets					
Итого активы					

Pasīvi Liabilities and Equity Пассивы	LVL'000	2004			2003
	Pielikums Note Приложение	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
	Saistības pret kredītiestādēm un Latvijas Banku	26	11 572	11 572	12 386
Due to credit institutions and the Bank of Latvia					
Обязательства перед кредитными учреждениями и Банком Латвии					
saistības uz pieprasījumu		6 681	6 681	1 625	1 625
on demand					
обязательства до востребования					
termiņsaistības		4 891	4 891	10 761	10 761
term					
срочные обязательства					
Noguldījumi	27	18 033	18 156	12 285	12 291
Deposits from the public					
Вклады					
pieprasījuma noguldījumi		16 418	16 443	11 512	11 518
on demand					
вклады до востребования					
termiņnoguldījumi		1 615	1 713	773	773
term					
срочные вклады					
Emitētās obligācijas	28	2 710	2 710	-	-
Notes issued					
Эмитированные облигации					
Atvasinātie ligumi	29	-	7	-	-
Derivatives					
Производные инструменты					
Pārējās saistības	30	61	51	393	378
Other liabilities					
Прочие обязательства					
Nākamo periodu ienākumi un uzkrātie izdevumi	31	41	41	31	30
Deferred income and accrued expenses					
Доходы будущих периодов и накопленные расходы					
Uzkrājumi saistībām un maksājumiem	32	60	60	27	26
Provisions					
Накопления на обязательства					
Kopā saistības		32 477	32 597	25 122	25 111
Total liabilities					
Итого обязательства					
Kapitāls un rezerves					
Shareholders' equity					
Капитал и резервы					
Apmaksātais pamatkapitāls	33	5 100	5 100	5 100	5 100
Share capital					
Оплаченный акционерный капитал					
Rezerves kapitāls un pārējās rezerves		17	17	17	17
Reserve capital and other reserves					
Резервный капитал и другие резервы					

Tabulas turpinājums 32. lpp.

Table continues on page 32

Продолжение таблицы на стр. 32

Pasīvi Liabilities and Equity Пассивы	LVL'000		2004		2003
	Pielikums Note Приложение	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Iepriekšējo gadu nesadalītā peļņa Retained earnings for previous years Нераспределенная прибыль прошлых лет		34	48	41	41
Pārskata gada peļņa Earnings for the reporting year Прибыль за отчетный период		438	436	293	307
Kopā kapitāls un rezerves Total shareholders' equity Итого капитал и резервы		5 589	5 601	5 451	5 465
Kopā saistības un kapitāls Total liabilities and shareholders' equity Итого обязательства и капитал		38 066	38 198	30 573	30 576
Pasīvi pārvaldīšanā Assets/Liabilities under management Активы и пассивы в управлении	25	1 534	1 579	6 456	6 572
Ārpusbilances posteņi Off-balance items Внебалансовые статьи					
Iespējamās saistības Contingent liabilities Возможные обязательства	35	61	61	136	136
Pārējās ārpusbilances saistības Financial commitments Прочие внебалансовые обязательства	36	4 888	4 888	5 070	5 070

Pielikums no 38. līdz 89. lapai ir neatņemama šo finanšu pārskatu sastāvdaļa.

Finanšu pārskatus no 28. līdz 89. lappusei ir apstiprinājuši Bankas vadība, kuras vārdā tos parakstījuši:



Aleksandrs Peškovs, Padomes priekšsēdētājs
Aleksandrs Peškovs, Chairman of the Council
Александр Пешков, Председатель Совета

2005. gada 14. marts

The accompanying notes on pages 38 to 89 form an integral part of these financial statements.

The financial statements on pages 28 to 89 have been authorised by the Management of the Bank for approval and signed on its behalf by:

14 March 2005

Приложение на страницах 38 по 89 является неотъемлемой составной частью настоящих финансовых отчетов.

Финансовые отчеты на страницах с 28 по 89 утвердило руководство Банка, от имени которого их подписали:



Aldis Reims, Valdes priekšsēdētājs
Aldis Reims, Chairman of the Board
Алдис Реймс, Председатель Правления

14 марта 2005 года

Koncerna kapitāla un rezervju izmaiņu pārskats

Group's Statement of Changes in Shareholders' Equity Отчет Концерна об изменениях в капитале и резервах

LVL'000

	Pielikums Note Приложение	Akciju kapitāls Share capital Акционерный капитал	Rezerves kapitāls un pārējās rezerves Reserve capital and other reserves Резервный капитал и прочие резервы	Nesadalītā peļņa Retained earnings Нераспределенная прибыль	Kopā Total Итого
Bilance 2002. gada 31. decembrī Balance as at 31 December 2002 Баланс на 31 декабря 2002 года		4 600	17	41	4 658
Pārskata perioda peļņa Earnings for the reporting year Прибыль за отчетный период		-	-	293	293
Akciju emisija Issue of share capital Эмиссия акций		500	-	-	500
Bilance 2003. gada 31. decembrī Balance as at 31 December 2003 Баланс на 31 декабря 2003 года		5 100	17	334	5 451
Samaksātās dividendes Dividends paid Выплаченные дивиденды		-	-	(300)	(300)
Pārskata perioda peļņa Earnings for the reporting year Прибыль за отчетный период		-	-	438	438
Bilance 2004. gada 31. decembrī Balance as at 31 December 2004 Баланс на 31 декабря 2004 года	33	5 100	17	472	5 589

Pielikums no 38. līdz 89. lapai ir neatņemama šo finanšu pārskatu sastāvdaļa.

Finanšu pārskatus no 28. līdz 89. lappusei ir apstiprinājuši Bankas vadība, kuras vārdā tos parakstījuši:



Aleksandrs Peškova, Padomes priekšsēdētājs
Aleksandrs Peškova, Chairman of the Council
Александр Пешков, Председатель Совета

2005. gada 14. marts

The accompanying notes on pages 38 to 89 form an integral part of these financial statements.

The financial statements on pages 28 to 89 have been authorised by the Management of the Bank for approval and signed on its behalf by:

Приложение на страницах 38 по 89 является неотъемлемой составной частью настоящих финансовых отчетов.

Финансовые отчеты на страницах с 28 по 89 утвердило руководство Банка, от имени которого их подписали:



Aldis Reims, Valdes priekšsēdētājs
Aldis Reims, Chairman of the Board
Алдис Реймс, Председатель Правления

14 марта 2005 года

14 March 2005

Bankas kapitāla un rezervju izmaiņu pārskats

Bank's Statement of Changes in Shareholders' Equity Отчет Банка об изменениях в капитале и резервах

LVL'000

	Pielikums Note Приложение	Akciju kapitāls Share capital Акционерный капитал	Rezerves kapitāls un pārējās rezerves Reserve capital and other reserves Резервный капитал и прочие резервы	Nesadalītā peļņa Retained earnings Нераспределенная прибыль	Kopā Total Итого
Bilance 2002. gada 31. decembrī Balance as at 31 December 2002 Баланс на 31 декабря 2002 года		4 600	17	41	4 658
Pārskata perioda peļņa Earnings for the reporting year Прибыль за отчетный период		-	-	307	307
Akciju emisija Issue of share capital Эмиссия акций		500	-	-	500
Bilance 2003. gada 31. decembrī Balance as at 31 December 2003 Баланс на 31 декабря 2003 года		5 100	17	348	5 465
Samaksātās dividendes Dividends paid Выплаченные дивиденды		-	-	(300)	(300)
Pārskata perioda peļņa Earnings for the reporting year Прибыль за отчетный период		-	-	436	436
Bilance 2004. gada 31. decembrī Balance as at 31 December 2004 Баланс на 31 декабря 2004 года	33	5 100	17	484	5 601

Pielikums no 38. līdz 89. lapai ir neatņemama šo finanšu pārskatu sastāvdaļa.

Finanšu pārskatus no 28. līdz 89. lappusei ir apstiprinājusi Bankas vadība, kuras vārdā tos parakstījuši:

Aleksandrs Peškova, Padomes priekšsēdētājs
Aleksandrs Peškova, Chairman of the Council
Александр Пешков, Председатель Совета

2005. gada 14. marts

The accompanying notes on pages 38 to 89 form an integral part of these financial statements.

The financial statements on pages 28 to 89 have been authorised by the Management of the Bank for approval and signed on its behalf by:

14 March 2005

Приложение на страницах 38 по 89 является неотъемлемой составной частью настоящих финансовых отчетов.

Финансовые отчеты на страницах с 28 по 89 утвердило руководство Банка, от имени которого их подписали:

Aldis Reims, Valdes priekšsēdētājs
Aldis Reims, Chairman of the Board
Алдис Реймс, Председатель Правления

14 марта 2005 года

Konsolidētais un Bankas naudas plūsmas pārskats

Consolidated and Bank's
Cash Flow Statement

Консолидированный и Банковский
отчет о движении денежных средств

	LVL'000		2004		2003
	Pielikums	Koncerns	Banka	Koncerns	Banka
	Note	Group	Bank	Group	Bank
	Приложение	Концерн	Банк	Концерн	Банк
Naudas plūsma pamatdarbības rezultātā					
Cash flow from operating activities					
Движение денежных средств в результате основной деятельности					
Peļņa pirms uzņēmuma ienākuma nodokļa aprēķināšanas		477	475	303	316
Income before income tax					
Прибыль до налогообложения					
Nemateriālo aktīvu un pamatlīdzekļu nolietojums		87	83	82	74
Depreciation and amortisation					
Износ стоимости нематериальных активов и основных средств					
Uzkrājumu nedrošiem parādiem pieaugums	16	73	54	10	10
Impairment losses					
Увеличение накоплений на сомнительные долги					
Zaudējumi no ārvalstu valūtas pārvērtēšanas		249	249	110	80
Loss on foreign exchange revaluation					
Убытки от переоценки иностранной валюты					
Naudas un tās ekvivalentu pieaugums pamatdarbības rezultātā pirms izmaiņām aktīvos un pasīvos		886	861	505	480
Increase in cash and cash equivalents from operating activities before changes in assets and liabilities					
Увеличение денег и денежных эквивалентов в результате основной деятельности до изменений в активах и пассивах					
Nākamo periodu ienākumu un uzkrāto izdevumu pieaugums		10	11	12	11
Increase in deferred income and accrued expense					
Увеличение доходов будущих периодов и накопленных расходов					
Nākamo periodu izdevumu un uzkrāto ieņēmumu (pieaugums) /samazinājums		28	28	(98)	(98)
Decrease/(increase) in prepayments and accrued income					
(Увеличение)/уменьшение расходов будущих периодов и накопленных доходов					
Pārējo aktīvu (pieaugums)/samazinājums		61	67	20	(124)
Decrease/(increase) in other assets					
Уменьшение/(увеличение) прочих активов					
Pārējo saistību un uzkrājumu pieaugums/(samazinājums)		(330)	(325)	(85)	83
Increase/(decrease) in other liabilities and provisions					
Увеличение/(уменьшение) прочих обязательств и накоплений					
Ieguldījumu (pieaugums)/samazinājums		2 011	1 936	(1 987)	(2 086)
Decrease/(increase) in investments in securities and derivatives					
(Увеличение)/уменьшение вложений					
Prasību pret kredītiestādēm samazinājums		94	87	106	113
Decrease in balances due from credit institutions					
Уменьшение требований к кредитным учреждениям					

Tabulas turpinājums 36. lpp.

Table continues on page 36

Продолжение таблицы на стр. 36

	LVL'000		2004		2003
	Pielikums	Koncerns	Banka	Koncerns	Banka
	Note	Group	Bank	Group	Bank
	Приложение	Концерн	Банк	Концерн	Банк
Kreditu (pieaugums)/samazinājums		4 570	4 639	(5 112)	(5 329)
(Increase)/decrease in loans to customers					
(Увеличение)/уменьшение кредитов					
Saistību pret kredītiestādēm pieaugums/(samazinājums)		(167)	(167)	2 097	2 380
Increase/(decrease) in balances due to credit institutions					
Увеличение/(уменьшение) обязательств перед кредитными учреждениями					
Noguldījumu pieaugums		5 748	5 865	6 750	6 756
Increase in Deposits from the public					
Увеличение вкладов					
Nauda un tās ekvivalenti pamatdarbības rezultātā pirms uzņēmuma ienākuma nodokļa aprēķināšanas		12 911	13 002	2 208	2 186
Net cash from operating activities before income tax					
Увеличение денег и денежных эквивалентов в результате основной деятельности до расчета налога на прибыль					
Samaksātais uzņēmuma ienākuma nodoklis		(8)	(7)	-	-
Income tax paid					
Заплаченный налог на прибыль					
Naudas un tās ekvivalentu pieaugums pamatdarbības rezultātā		12 903	12 995	2 208	2 186
Increase in cash and cash equivalents from operating activities					
Увеличение денег и денежных эквивалентов в результате основной деятельности					
Naudas plūsma ieguldījumu darbības rezultātā					
Cash flow from investing activities					
Движение денежных средств в результате инвестиционной деятельности					
Pamatlīdzekļu un nemateriālo aktīvu (iegāde)		(33)	(31)	(57)	(45)
(Acquisition) of fixed and intangible assets					
(Приобретение) основных средств и нематериальных активов					
Neto samaksātā nauda par meitas un saistīto uzņēmumu akcijām		-	-	(381)	(499)
Acquisition of shares in subsidiaries					
Уплаченные деньги за приобретение акций дочерних и связанных предприятий, нетто					
Pamatlīdzekļu un nemateriālo aktīvu pārdošana		5	3	-	-
Proceeds from disposals of fixed and intangible assets					
Продажа основных средств и нематериальных активов					
Nauda un tās ekvivalenti ieguldījumu darbības rezultātā		(28)	(28)	(438)	(544)
Cash and cash equivalents from investing activities					
Деньги и денежные эквиваленты в результате инвестиционной деятельности					

Tabulas turpinājums 37. lpp.

Table continues on page 37

Продолжение таблицы на стр. 37

	LVL'000	2004		2003	
	Pielikums Note Приложение	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Naudas plūsma finansiālās darbības rezultātā					
Cash flow from financing activities					
Движение денежных средств в результате финансовой деятельности					
Akciju emisija un kapitāla piesaistīšana		-	-	500	500
Proceeds from issue of share capital					
Эмиссия акций и привлечение капитала					
Parāda vērtspapīru emisija		2 710	2 710	-	-
Proceeds from issue of debt securities					
Эмиссия облигаций					
Izmaksātās dividendes		(300)	(300)	(4)	-
Dividends paid					
Выплаченные дивиденды					
Nauda un tās ekvivalenti finansiālās darbības rezultātā		2 410	2 410	496	500
Cash and cash equivalents from financing activities					
Деньги и денежные эквиваленты в результате финансовой деятельности					
Nauda un tās ekvivalentu neto pieaugums		15 285	15 377	2 266	2 142
Net increase in cash and cash equivalents					
Нетто увеличение денег и денежных эквивалентов					
Nauda un tās ekvivalenti pārskata gada sākumā		(3 110)	(3 204)	(5 266)	(5 266)
Cash and cash equivalents at the beginning of the year					
Деньги и денежные эквиваленты в начале отчетного года					
Ārvalstu valūtas pārvērtēšanas zaudējumi		(249)	(249)	(110)	(80)
Loss from foreign exchange revaluation					
Убытки от переоценки иностранной валюты					
Nauda un tās ekvivalenti pārskata gada beigās	34	11 926	11 924	(3 110)	(3 204)
Cash and cash equivalents at the end of the year					
Деньги и денежные эквиваленты в конце отчетного года					

Pielikums no 38. līdz 89. lapai ir neatņemama šo finanšu pārskatu sastāvdaļa.

Finanšu pārskatus no 28. līdz 89. lappusei ir apstiprinājis Bankas vadība, kuras vārdā tos parakstījuši:

Aleksandrs Peškova, Padomes priekšsēdētājs
Aleksandrs Peškova, Chairman of the Council
Александр Пешков, Председатель Совета

2005. gada 14. marts

The accompanying notes on pages 38 to 89 form an integral part of these financial statements.

The financial statements on pages 28 to 89 have been authorised by the Management of the Bank for approval and signed on its behalf by:

Приложение на страницах 38 по 89 является неотъемлемой составной частью настоящих финансовых отчетов.

Финансовые отчеты на страницах с 28 по 89 утвердило руководство Банка, от имени которого их подписали:

Aldis Reims, Valdes priekšsēdētājs
Aldis Reims, Chairman of the Board
Алдис Реймс, Председатель Правления

14 марта 2005 года

Konsolidētais un Bankas finanšu pārskata pielikums

Notes to Consolidated and Bank's Financial Statements

Приложение к Консолидированному и Банковскому финансовому отчету

1. Vispārīgā informācija

Banka ir reģistrēta Latvijas Republikas (tālāk tekstā — LR) Uzņēmumu reģistrā 2001. gada 22. jūnijā kā akciju sabiedrība. Bankas adrese ir Mazā Pils iela 13, Rīga, LV-1050. Banka ir kredītiestāde, kas specializējas eksporta un importa operāciju apkalpošanā, tirdzniecības un jūras transporta finansēšanā, kā arī investīciju pārvaldīšanas pakalpojumu sniegšanā. Banka darbojas saskaņā ar Latvijas Republikas likumdošanu un Latvijas Bankas izsniegto licenci.

2. Grāmatvedības uzskaites un novērtēšanas principi

(1) Gada pārskata sagatavošanas pamats

Bankas grāmatvedības uzskaitē tiek kārtota saskaņā ar Latvijas Republikas likumdošanu. Bankas finanšu gads sakrīt ar kalendāro gadu.

Gada pārskats sagatavots saskaņā ar Starptautiskajiem finanšu pārskatu standartiem un Finanšu un kapitāla tirgus komisijas (turpmāk tekstā — FKTK) noteikumiem. Pārskats ir sastādīts, pamatojoties uz grāmatvedības uzskaites reģistriem saskaņā ar faktisko izdevumu vai patiesās vērtības principu. Finanšu pārskati ir sagatavoti, pamatojoties uz patieso vērtību atvasinātajiem finanšu instrumentiem, tirdzniecībai paredzētajiem finanšu aktīviem un saistībām, kā arī pārdošanai pieejamajiem aktīviem, izņemot tos, kuriem nav iespējams noteikt patieso vērtību. Pārējie finanšu aktīvi un saistības un nefinanšu aktīvi un saistības ir uzrādīti pēc amortizētās pašizmaksas vai sākotnējās pašizmaksas.

Finanšu pārskatu sagatavošanā izmantotie grāmatvedības principi atbilst tiem, kas izmantoti gada pārskata par gadu, kas beidzās 2003. gada 31. decembrī, sagatavošanā.

1. General Information

The Bank was established on 22nd June 2001, when it was incorporated in the Republic of Latvia as a joint stock company. The address of the Bank is Maza pils iela 13, Riga, LV-1050. The Bank is a commercial bank specialising in servicing of export and import operations, trade finance and investment management. The Bank operates in accordance with Latvian legislation and the licence issued by the Bank of Latvia.

2. Summary of Significant Accounting Policies

(1) Basis for preparation of the financial statements

The Bank maintains its accounting records in accordance with the legislation of the Republic of Latvia. The Bank's financial year corresponds to the calendar year.

The financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) and Financial and Capital Market Commission (FCMC) regulations. The financial statements are based on the accounting records prepared in accordance with the cost accounting principle or fair value, as appropriate. The financial statements are prepared on a fair value basis for derivative financial instruments, financial assets and liabilities held for trading and available-for-sale assets, except those for which a reliable measure of fair value is not available. Other financial assets and liabilities and non-financial assets and liabilities are stated at amortised cost or historical cost.

The accounting policies used in the preparation of the financial statements are consistent with those used in the financial statements for the year ending 31 December 2003.

1. Общая информация

Банк зарегистрирован как акционерное общество 22 июня 2001 года в Регистре предприятий Латвийской Республики. Адрес Банка: Рига, ул. Маза Пилс, 13, LV-1050. Банк является коммерческим банком, который специализируется на обслуживании экспортных и импортных операций, финансировании торговли и морского транспорта, а также оказании услуг по управлению инвестициями. Банк действует в соответствии с законодательством Латвийской Республики и лицензией, выданной Банком Латвии.

2. Общие принципы бухгалтерского учета и оценки

(1) Основа подготовки годового отчета

Бухгалтерский учет Банка ведется в соответствии с законодательством Латвийской Республики. Финансовый год Банка совпадает с календарным годом.

Годовой отчет составлен в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) и правилами Комиссии рынка финансов и капитала (КРФК). Годовой отчет составлен на основании бухгалтерских регистров в соответствии с методами учета фактических затрат либо справедливой стоимости. Годовой отчет составлен на основании справедливой стоимости производных финансовых инструментов, финансовых активов и обязательств, предусмотренных для торговли, а также активов, доступных к продаже, за исключением тех, для которых невозможно определить справедливую стоимость. Прочие финансовые активы и обязательства и нефинансовые активы и обязательства указаны по амортизируемой стоимости или по фактической стоимости приобретения.

Принципы бухгалтерского учета, используемые при составлении данного годового отчета, соответствуют принципам использованным при подготовке годового отчета за 2003 год.

(2) Ārvalstu valūtu pārvērtēšana

Gada pārskatā un grāmatvedībā par naudas vienību un vērtības mēru ir lietota Latvijas Republikas naudas vienība — lats. Visi aktīvi un pasīvi, kā arī ārpusbilances prasības un saistības ārvalstu valūtās tiek pārvērtētas latos pēc Latvijas Bankas noteiktā ārvalstu valūtu kursa pārskata perioda beigās. Ar ārvalstu valūtu kursu izmaiņām saistītie ienākumi vai zaudējumi tiek iekļauti pārskata perioda peļņas un zaudējumu aprēķinā.

Izmantotie ārvalstu valūtu kursi nozīmīgākajām valūtām pārskata perioda beigās bija šādi:

	2003. gada 31. decembrī	2004. gada 31. decembrī
EUR	0,6740	0,7030
GBP	0,9600	0,9960
LTL	0,1950	0,2030
RUB	0,0184	0,0186
UAH	0,0999	0,0971
USD	0,5410	0,5160

Darījumi ārvalstu valūtās tiek pārvērtēti latos pēc darījuma dienā spēkā esošā Latvijas Bankas noteiktā ārvalstu valūtas maiņas kursa.

(3) Darbības turpināšana

Konsolidētais un Bankas finanšu pārskats ir sagatavoti, vadoties pēc darbības turpināšanas principa, ar ko izprot aktīvu realizāciju un saistību pildīšanu normālā bankas darbības gaitā.

(4) Konsolidācija

2003. gadā Banka iegādājās 100% kapitāla daļu uzņēmumos IPAS "Baltikums Asset Management" un SIA "Baltikums Lizings". Konsolidētais finanšu pārskats uz 2004. gada 31. decembri ietver Bankas un tās divu meitas uzņēmumu finanšu pārskatus.

Meitas uzņēmumi ir uzņēmumi, kas atrodas Bankas kontrolē. Kontrole pastāv, ja Bankai ir iespēja tieši vai netieši ietekmēt uzņēmuma finanšu un operatīvo politiku ar mērķi gūt labumu no tā darbības. Konsolidētie finanšu pārskati ietver meitas uzņēmumu finanšu pārskatus, sākot ar

(2) Foreign currency translation

The currency of the Republic of Latvia — lat (LVL) — is used in the financial statements. All assets and liabilities and off-balance sheet claims and liabilities in foreign currencies are revalued in lats using the end of period exchange rates determined by the Bank of Latvia. Gains and losses arising from revaluation are included in the profit and loss statement for the period.

The foreign currency exchange rates for the principal currencies that were used as of the end of the period were as follows:

	As of 31 December 2003	As of 31 December 2004
EUR	0,6740	0,7030
GBP	0,9600	0,9960
LTL	0,1950	0,2030
RUB	0,0184	0,0186
UAH	0,0999	0,0971
USD	0,5410	0,5160

Transactions in foreign currencies are revalued in lats according to the date of the transaction using exchange rates set by the Bank of Latvia.

(3) Going concern

The consolidated and Bank's financial statements have been prepared on a going concern basis, which contemplates the realisation of assets and the satisfaction of liabilities in the normal course of business.

(4) Basis of consolidation

In 2003 the Bank acquired 100% of the share capital in IPAS "Baltikums Asset Management" and SIA "Baltikums Lizings". The consolidated accounts as of 31 December 2004 include the financial statements of the Bank and the two subsidiaries.

Subsidiaries are those enterprises controlled by the Bank. Control exists when the Bank has the power, directly or indirectly, to govern the financial and operating policies of an enterprise so as to obtain benefits from its activities. The financial statements of subsidiaries are

(2) Переоценка иностранной валюты

При составлении годового отчета и ведении бухгалтерского учета используется денежная единица Латвийской Республики — лат. Все активы и пассивы, а также внебалансовые требования и обязательства в иностранной валюте переоценены в латы по определенному Банком Латвии курсу на конец отчетного периода. Прибыль или убытки, связанные с изменениями курса иностранной валюты, включены в отчет о прибылях и убытках за отчетный период.

Ниже приведены курсы основных валют на конец отчетного периода:

	На 31 декабря 2003 года	На 31 декабря 2004 года
EUR	0,6740	0,7030
GBP	0,9600	0,9960
LTL	0,1950	0,2030
RUB	0,0184	0,0186
UAH	0,0999	0,0971
USD	0,5410	0,5160

Сделки в иностранной валюте переоценены в латы по определенному Банком Латвии курсу обмена иностранной валюты на день сделки.

(3) Принцип непрерывной деятельности

Консолидированные финансовые отчеты и отчеты Банка подготовлены в соответствии с принципом непрерывной деятельности, под которым понимается реализация активов и погашение обязательств в ходе нормальной деятельности банка.

(4) Консолидация

В 2003 году Банк приобрел 100% долей капитала в предприятиях IPAS "Baltikums Asset Management" и SIA "Baltikums Lizings". Консолидированные финансовые отчеты на 31 декабря 2004 года включают в себя финансовые отчеты Банка и двух его дочерних предприятий.

Дочерние предприятия — это предприятия, которые находятся под контролем Банка. Контроль существует, если Банк может непосредственно или косвенно повлиять на финансовую и оперативную политику предприятия с целью получить выгоду от его деятельности. Финансовые отчеты дочерних предприятий включаются в консолидированные финансовые отчеты со дня перенятия контроля и прекращаются со дня его прекращения.

datumu, kad šāda kontrole sākās, līdz datumam, kad tā beidzās.

Konsolidētajos finanšu pārskatos nav ietverti grupas ietvaros veikto norēķinu atlikumi un darījumi, kā arī nerealizētā peļņa no darījumiem grupas ietvaros.

Gadījumos kad Koncerna un Bankas rādītāji būtiski neatšķiras, pielikumos tiek uzrādīti tikai Bankas rādītāji.

(5) Finanšu instrumenti

a) Klasifikācija

Tirdzniecībai paredzētie instrumenti ir tie instrumenti, ko Banka tur vienīgi ar nolūku gūt istermiņa peļņu no finanšu instrumentu cenu istermiņa svārstībām.

Krediti un tamlīdzīgas prasības ir krediti un citas prasības, ko Banka radījusi, izsniedzot naudu debitoriem, un kas nav krediti un prasības, kas radītas ar nolūku gūt istermiņa peļņu. Krediti un tamlīdzīgas prasības ietver aizdevumus un avansa maksājumus bankām un klientiem, kas nav iegādātie krediti.

Līdz termiņa beigām turētie aktīvi ir finanšu aktīvi ar fiksētiem vai nosakāmiem maksājumiem un fiksētu termiņu, kurus Banka ir nolēmusi un spēj turēt līdz termiņa beigām. Līdz termiņa beigām turētie aktīvi ietver dažādus parāda instrumentus.

Pārdošanai pieejamie aktīvi ir finanšu aktīvi, kas nav turēti tirdzniecības nolūkā, nav krediti un tamlīdzīgas prasības, kā arī nav līdz termiņa beigām turēti aktīvi.

b) Atzišana

Finanšu instrumenti tiek atzīti bilancē, izmantojot vērtspapīru iegādes norēķinu datumu. Krediti un tamlīdzīgas prasības tiek atzītas datumā, kad tās tiek nodotas Bankai vai Banka tās izsniedz.

c) Novērtēšana

Finanšu instrumenti sākotnēji tiek novērtēti pēc pašizmaksas, ieskaitot darījuma izmaksas.

Pēc sākotnējās atspoguļošanas bilancē visi tirdzniecībai paredzētie instrumenti un visi

included in the consolidated financial statements from the date that control effectively commences until the date that control effectively ceases.

Intra-group balances and transactions, and any unrealised gains arising from intra-group transactions, are eliminated in preparing the consolidated financial statements.

In cases when the Group and Bank amounts are not materially different, only the Bank amounts are presented in the notes.

(5) Financial instruments

a) Classification

Trading instruments are those that the Bank principally holds for the purpose of generating a profit from short-term fluctuations in the price of the instruments.

Originated loans and receivables are loans and receivables that the Bank has created by providing funds to customers other than those created with the intent to be sold immediately or in the short-term. Originated loans and receivables include loans and advances to banks and customers other than purchased loans.

Held-to-maturity assets are financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturity that the Bank has the intent and ability to hold to maturity. These include certain debt instruments.

Available-for-sale assets are financial assets that are not held for trading purposes, originated loans and receivables, or held to maturity.

b) Recognition

Financial instruments are recognized in the balance sheet on a settlement date basis. Originated loans and receivables are recognised on the day they are transferred to or originated by the Bank.

c) Measurement

Financial instruments are measured initially at cost, including transaction costs.

В консолидированные финансовые отчеты не включены остатки по расчетам и сделки, осуществленные в рамках группы, а также нереализованная прибыль от сделок в рамках группы.

В случаях, когда показатели Банка и Концерна существенно не отличаются, в приложениях указаны только показатели Банка.

(5) Финансовые инструменты

а) Классификация

Инструменты, предназначенные для торговли, — это такие инструменты, которыми Банк владеет только в целях получения краткосрочной прибыли от изменений в цене инструментов.

Кредиты и прочие требования — это такие кредиты и прочие требования, которые Банк создает, выдавая деньги дебиторам, и которые не являются кредитами и требованиями, которые выдаются в целях получения краткосрочной прибыли. Кредиты и подобные требования включают в себя займы и авансовые платежи банкам и клиентам, которые не являются приобретенными кредитами.

Активы, сохраняемые до конца срока, — это финансовые активы с фиксированными или установленными платежами и фиксированным сроком погашения, которые Банк намерен и имеет возможность сохранять до конца срока. Активы, сохраняемые до конца срока, включают в себя различные долговые инструменты.

Активы, доступные для продажи, — это финансовые активы, которые не предназначены для продажи, это не кредиты и тому подобные требования, а также не активы, которые Банк намерен сохранять до конца срока.

б) Признание

Финансовые инструменты признаются в балансе по дате расчетов по приобретению ценных бумаг. Кредиты и подобные требования признаются в балансе по дате их передачи Банку или по дате, когда их выдает Банк.

с) Оценка

Финансовые инструменты первоначально оцениваются по фактическим затратам, включая расходы, связанные с приобретением инструмента.

После первоначального отражения в балансе все инструменты, предназначенные для торговли, и все активы, доступные для продажи, оцениваются по их

pārdošanai pieejamie aktīvi tiek novērtēti to patiesajā vērtībā, izmantojot kotētas tirgus cenas. To instrumentu vērtību, kuriem nav kotētas tirgus cenas aktīvā tirgū vai kuru patieso vērtību nevar pamatot noteikt saskaņā ar novērtēšanas modeļiem, kas balstīti uz aktīvā tirgū pieejamo informāciju, uzrāda pēc pašizmaksas, ieskaitot darījuma izmaksas, atskaitot ar vērtības samazināšanos saistītos zaudējumus.

Visas finanšu prasības un saistības, kas nav paredzētas tirdzniecībai, kredīti un tamlīdzīgas prasības un līdz termiņa beigām turētie aktīvi tiek novērtēti pēc amortizētās pašizmaksas, izmantojot efektīvās procentu likmes metodi. Visi šie finanšu instrumenti ir pārskatīti attiecībā uz iespējamo vērtības samazināšanos.

d) Patiesās vērtības noteikšanas principi

Finanšu instrumentu patiesās vērtības pamatā ir kotētā tirgus cena bilances datumā, ieskaitot darījuma izmaksas. Ja finanšu instrumenta kotētā tirgus cena nav pieejama, instrumenta patieso vērtību aprēķina, izmantojot cenas modeli vai diskontēto naudas plūsmu.

Ja tiek lietota diskontētā naudas plūsma, nākotnē paredzamās naudas plūsmas aplēses tiek balstītas uz vadības aprēķiniem un izmantotā diskonta likme ir instrumenta ar līdzīgiem nosacījumiem un noteikumiem tirgus likme bilances datumā. Ja tiek lietots cenas modelis, ievades dati tiek balstīti uz tirgus datiem bilances datumā.

Atvasināto instrumentu, kas nav kotēti biržā, patiesā vērtība tiek aplēsta tāda, kādu Banka saņemtu vai maksātu, lai pārtrauktu līgumu bilances datumā, ņemot vērā tā datuma tirgus apstākļus un darījumā iesaistīto pušu kredītspēju.

(e) Peļņa vai zaudējumi no pārvērtēšanas

Peļņa vai zaudējumi, kas rodas no visu tirdzniecības instrumentu un pārdošanai pieejamo vērtspapīru patiesās vērtības izmaiņām, tiek uzrādīti peļņas un zaudējumu aprēķinā. Banka nepiemēro risku ierobežošanas uzskaiti.

Subsequent to initial recognition all trading instruments and all available-for-sale assets are measured at fair value, except for any instrument that does not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured.

These are stated at cost, including transaction costs, less impairment losses. The fair value is assessed based on quoted market prices.

All non-trading financial assets and liabilities, originated loans and receivables and held-to-maturity assets are measured at amortised cost using the effective interest rate method. All such financial instruments are subject to revaluation for impairment.

(d) Fair value measurement principles

The fair value of financial instruments is based on their quoted market price at the balance sheet date without any deduction for transaction costs. If a quoted market price is not available, the fair value of the instrument is estimated using pricing models or discounted cash flow techniques.

Where discounted cash flow techniques are used, estimated future cash flows are based on management's best estimates and the discount rate is a market related rate at the balance sheet date for an instrument with similar terms and conditions. Where pricing models are used, inputs are based on market related measures at the balance sheet date.

The fair value of derivatives that are not exchange-traded is estimated at the amount that the Bank/(Group) would receive or pay to terminate the contract at the balance sheet date taking into account current market conditions and the current creditworthiness of the counterparties.

(e) Gains and losses on subsequent measurement

Gains and losses arising from a change in the fair value of all trading instruments and available-for-sale securities are recognised in the income statement. The Bank does not apply hedge accounting.

справедливой стоимости, с использованием котировочных рыночных цен. Инструменты, для которых не существует котировочной на активном рынке цены, или справедливую стоимость которых невозможно обоснованно установить, отражаются по стоимости приобретения, включая расходы, связанные с приобретением, и исключая расходы, которые связаны со снижением стоимости.

Все финансовые требования и обязательства, которые не предназначены для торговли, кредиты и тому подобные обязательства и активы, сохраняемые до конца срока, оцениваются по амортизируемой стоимости, с использованием метода эффективной процентной ставки. Такие финансовые инструменты анализируются на предмет возможного снижения стоимости.

d) Принципы установления справедливой стоимости

Основой справедливой стоимости финансовых инструментов является котировочная рыночная цена на дату баланса, принимая во внимание расходы, связанные с приобретением инструмента. Если котировочная рыночная цена финансового инструмента не доступна, справедливую стоимость инструмента рассчитывают, используя модель цены или дисконтированный денежный поток.

При использовании дисконтированного денежного потока расчет предполагаемого денежного потока в будущем основывается на расчетах руководства и используемой дисконтной ставкой является рыночная ставка инструмента с похожими условиями на дату баланса. При использовании модели цены исходные данные основываются на рыночных данных на дату баланса.

Справедливая стоимость производных инструментов, которые не котируются на бирже, рассчитывается как стоимость, которую Банк получил бы или заплатил бы для прекращения договора на дату баланса, с учетом рыночной ситуации на эту дату и кредитоспособности сторон, участвующих в сделке.

(e) Прибыль или убытки от переоценки

Прибыль или убытки от изменений справедливой стоимости всех финансовых инструментов, предназначенных для торговли и доступных к продаже, отражаются в расчете прибыли и убытков. Банк не применяет учет для хеджирования.

(f) Atzišanas pārtraukšana

Finanšu aktīva atzišana tiek pārtraukta, kad Banka ir zaudējusi kontroli pār tiesībām, kas saistītas ar attiecīgajiem finanšu instrumentiem. Kontrole tiek zaudēta, kad saistības tiek realizētas, izbeidz pastāvēt vai no tām atsakās. Finanšu saistību atzišana tiek pārtraukta tās dzēšanas brīdī.

Pārdošanai pieejamo, tirdzniecībai paredzēto instrumentu, līdz termiņa beigām turētu instrumentu un kredītu un tamlīdzīgu prasību atzišana tiek pārtraukta norēķinu dienā.

(6) Ienākumu un izdevumu uzskaitē

Procentu ieņēmumi un izdevumi tiek atzīti peļņas un zaudējumu aprēķinā rašanās brīdī, ņemot vērā aktīva/saistību efektīvo atdevi vai piemērojamo mainīgo likmi. Procentu ieņēmumi un izdevumi ietver diskonta vai prēmijas amortizāciju vai citas atšķirības starp sākotnējo procentus nesošā instrumenta uzskaites summu un tā summu dzēšanas brīdī, kas aprēķināta pēc efektīvās procentu likmes metodes.

Procentu ieņēmumu atzišana tiek pārtraukta gadījumā, kad rodas šaubas par procentu vai kredītu pamatsummas atmaksas iespējamību.

(7) Komisijas ieņēmumi

Komisijas ieņēmumi ir attiecināti uz periodu, kurā pakalpojumi ir sniegti.

(8) Ieguldījumi

Ieguldījumi saistītos uzņēmumos

Saistītie uzņēmumi ir uzņēmumi, kuros Bankai ir būtiska ietekme, bet nav kontroles pār uzņēmuma finansēm un lēmumu pieņemšanu. Konsolidētie finanšu pārskati ietver Bankas līdzdalības daļu kopējā saistītā uzņēmuma atzītajā peļņā vai zaudējumos, kas aprēķināta pēc pašu kapitāla metodes no datuma, kad šī būtiskā ietekme sākas, līdz datumam, kad tā beidzas. Kad Bankas ieguldījuma saistītā uzņēmuma kapitālā bilances vērtība sasniedz nulli saistītā uzņēmuma zaudējumu dēļ, turpmāku zaudējumu atzišana tiek pārtraukta, izņemot, ja Banka

(f) Derecognition

A financial asset is derecognised when the Bank loses control over contractual rights that comprise that asset. This occurs when the rights are realised, expire or are surrendered. A financial liability is derecognised when it is extinguished.

Available-for-sale assets, assets held for trading, held-to-maturity instruments and originated loans and receivables are derecognised on the day they are transferred by the Bank.

(6) Interest income and expenses

Interest income and expense are recognised in the income statement as they accrue, taking into account the effective yield of the asset/liability or an applicable floating rate. Interest income and expense include the amortisation of any discount or premium or other differences between the initial carrying amount of an interest bearing instrument and its amount at maturity calculated on an effective interest rate basis.

Recognition of interest income is discontinued when there is uncertainty regarding the repayment of interest or principal.

(7) Fee and commission income

Fee and commission income is recognised when the corresponding service is provided.

(8) Investments

Investments in associates

Associates are those enterprises in which the Bank has significant influence, but not control, over the financial and operational policies. The consolidated financial statements include the Bank's share of the total recognized gains and losses of associates on an equity accounted basis, from the date that significant influence effectively commences until the date that significant influence effectively ceases. When the Bank's share of losses exceeds cost, the carrying amount is reduced to nil and recognition of further losses is discontinued except to the extent that the

(f) Прекращение признания

Признание финансовых инструментов прекращается с момента, когда Банк теряет контроль над правами, связанными с соответствующими финансовыми инструментами. Контроль теряется, когда обязательства реализуются, прекращают существовать или от них отказываются. Признание финансовых обязательств прекращается в момент их погашения.

Признание инструментов, доступных к продаже, предназначенных для торговли, инструментов, сохраняемых до конца срока, кредитов и подобных требований прекращается в день осуществления расчетов.

(6) Учет процентных доходов и расходов

Процентные доходы и расходы признаются в расчет прибыли и убытков в момент их возникновения, учитывая эффективную ставку актива/обязательств или применяемую плавающую ставку. Процентные доходы и расходы включают в себя амортизацию премии или дисконта либо другие отличия между первоначальной учетной стоимостью несущего процентный доход инструмента и его стоимостью в момент погашения, которая рассчитывается с использованием метода эффективной процентной ставки.

Признание процентных доходов прерывается в момент, когда появляются сомнения в возможности оплаты процентов или основной суммы кредита.

(7) Комиссионные доходы

Комиссионные доходы признаются в том периоде, когда услуги были оказаны.

(8) Вложения

Вложения в капиталы связанных предприятий

Связанными предприятиями являются предприятия, в которых Банк имеет существенное влияние, но не имеет контроля над финансами предприятия и принятием решений. Консолидированные финансовые отчеты включают в себя часть участия Банка в признанных прибылях или убытках связанного предприятия, которая рассчитывается по методу собственного капитала, начиная со дня начала существенного влияния и заканчивая днем, когда влияние прекращается. В момент, когда балансовая стоимость инвестиций Банка в капитал связанного предприятия достигает нуля из-за убытков связанного предприятия, дальнейшее признание убытков прекращается, за исключением,

ir uzņēmumies attiecīgās saistītā uzņēmuma saistības.

(9) Kredīti

Kredīti un avansi ir klasificēti kā kredīti un tamlīdzīgas prasības. Kredīti gada pārskata bilancē tiek uzrādīti to atlikušajā vērtībā, atskaitot uzkrājumus nedrošiem aizdevumiem.

Banka galvenokārt piešķir klientiem komerciāla un industriāla rakstura kredītus.

(10) Aktīvu vērtības samazināšanās

Bankas aktīvu, izņemot atliktā nodokļa aktīvu, uzskaites vērtība tiek pārvērtēta bilances datumā, lai noteiktu, vai nav konstatējamas aktīva vērtības samazināšanās pazīmes. Ja šādas pazīmes tiek konstatētas, tiek aplēsta aktīva atgūstamā summa.

Atgūstamās summas aprēķināšana

Bankas aizdevumu un citu prasību atgūstamo summu aprēķina kā nākotnē paredzamo naudas plūsmu pašreizējo vērtību, diskontējot ar sākotnējo aktīva efektīvo procentu likmi. Bankas pārdošanai pieejamo ieguldījumu atgūstamā summa ir to patiesā vērtība.

Zaudējumu no vērtības samazināšanās atcelšana

Aizdevumu un citu prasību vērtības samazināšanās zaudējumus atceļ, ja to vēlākas atgūstamās vērtības palielināšanās var objektīvi saistīt ar notikumiem pēc zaudējumu atzišanas.

(11) Aizņēmumi ar procentu likmi

Aizņēmumus ar procentu likmi sākotnēji atzīst pašizmaksā, atskaitot darījuma izmaksas. Pēc sākotnējās atzišanas aizņēmumus ar procentu likmi uzrāda amortizētajā pašizmaksā un jebkuras atšķirības starp pašizmaksu un izpirkšanas summu tiek uzrādītas peļņas un zaudējumu aprēķinā aizņēmuma perioda laikā.

Ja aizņēmumi tiek atpirkti vai dzēsti pirms termiņa, atšķirības starp atmaksāto summu un uzskaites vērtību tiek nekavējoties atzītas peļņas un zaudējumu aprēķinā.

Bank has incurred obligations in respect of the associate.

(9) Loans

Loans and advances are classified as originated loans and receivables. Loans are recognized in the balance sheet at the amount of the outstanding value, less impairment for doubtful debts.

The Bank mainly grants commercial and industrial loans to customers.

(10) Impairment

The carrying amounts of the Bank's assets, other than deferred tax assets, are reviewed at each balance sheet date to determine whether there is any indication of impairment. If any such indication exists, the assets' recoverable amounts are estimated.

Calculation of recoverable amount

The recoverable amount of the Bank's loans and receivables is calculated as the present value of expected future cash flows, discounted at the original effective interest rate inherent in the asset. The recoverable amount of the Bank's available-for-sale investments is their fair value.

Reversals of impairment

An impairment loss in respect of loans and receivables is reversed if the subsequent increase in recoverable amount can be related objectively to an event occurring after the impairment loss was recognised.

(11) Interest bearing borrowings

Interest-bearing borrowings are recognised initially at cost, net of any transaction costs incurred. Subsequent to initial recognition, interest-bearing borrowings are stated at amortised cost with any difference between cost and redemption value being recognised in the income statement over the period of the borrowings.

When borrowings are repurchased or settled before maturity, any difference between the amount repaid and the carrying amount is recognised immediately in the income statement.

если Банк принял на себя обязательства связанного предприятия.

(9) Кредиты

Кредиты и авансы классифицируются как кредиты и тому подобные требования. Кредиты в балансе годового отчета отражаются по остаточной стоимости, исключая накопления на сомнительные кредиты.

Банк выдает клиентам кредиты коммерческого и индустриального характера.

(10) Снижение стоимости активов

Учетная стоимость активов Банка, за исключением активов отложенного налога, пересматривается на дату баланса для того, чтобы было возможно установить, не выявляются ли признаки уменьшения стоимости активов. Если таковые констатируются, то оценивается возмещаемая сумма.

Расчет возмещаемой суммы

Возмещаемую сумму кредитов и других требований Банка рассчитывают как дисконтированную стоимость предполагаемых будущих денежных потоков, дисконтируя по первоначальной эффективной процентной ставке актива. Возмещаемой суммой доступных к продаже вложений Банка является их справедливая стоимость.

Отмена убытков от снижения стоимости

Убытки от снижения стоимости кредитов и других требований отменяются, если повышение их последующей возмещаемой стоимости можно объективно связать с событиями после признания убытков.

(11) Займы с процентной ставкой

Займы с процентной ставкой первоначально признаются по фактическим затратам, исключая расходы, связанные со сделкой. После первоначального признания займы с процентной ставкой признаются по амортизируемой стоимости, и любая разница между этой стоимостью и суммой откупа показывается в расчете прибылей и убытков на протяжении срока займа.

Если займы выкупаются или погашаются досрочно, разница между выплаченной суммой и учетной стоимостью безотлагательно признается в расчете прибылей и убытков.

(12) Pamatlīdzekļu un nemateriālo aktīvu nolietojums

Pamatlīdzekļi un nemateriālie aktīvi tiek uzrādīti pēc to atlikušās vērtības, t.i., no iegādes vērtības atskaitot uzkrāto nolietojumu. Nolietojums tiek aprēķināts pēc lineārās metodes. Saskaņā ar pamatlīdzekļu derīgās lietošanas termiņu tiek piemērotas šādas likmes:

Nemateriālie aktīvi	20%
Mēbeles un iekārtas	20%
Datori	25%
Citi	20%

Peļņa un zaudējumi no pamatlīdzekļu realizācijas tiek uzrādīti attiecīgā perioda peļņas un zaudējumu aprēķinā.

(13) Nauda un tās ekvivalenti

Nauda un tās ekvivalenti ietver kases atlikumu un prasības uz pieprasījumu pret Latvijas Banku un citām kredītiestādēm, noguldījumus citās kredītiestādēs ar atlikušo dzēšanas termiņu līdz 3 mēnešiem, atskaitot saistības pret citām bankām ar atlikušo dzēšanas termiņu līdz 3 mēnešiem.

(14) Kapitāla pietiekamības aprēķins

Bankas kapitāla pietiekamības rādītājs tiek aprēķināts saskaņā ar Finanšu un kapitāla tirgus komisijas prasībām. FKTK pieprasa uzturēt kapitāla pietiekamības rādītāju 8% apmērā. Uz 2004. gada 31. decembri Banka darbojās atbilstīgi Latvijas kredītiestāžu likuma un FKTK prasībām par kapitāla pietiekamību un minimālo kapitāla un rezerves apmēru.

(15) Ārpusbilances saistību uzskaitē

Ārpusbilances posteņi ietver garantijas, akreditīvus, klientiem neizsniegtos kredītus piešķirto kredītlīniju ietvaros, kā arī kredītkaršu neizmantotos limitus.

(16) Uzņēmuma ienākuma nodoklis

Bankas uzņēmuma ienākuma nodoklis 15% (2003. gadā — 19%) apmērā tiek piemērots saskaņā ar Latvijas Republikas nodokļu likumdošanu.

Atliktais uzņēmuma ienākuma nodoklis rodas laika atšķirību rezultātā starp aktīvu un saistību bilances vērtību un to nodokļa

(12) Depreciation and amortisation of fixed and intangible assets

Fixed assets and intangible assets are recorded at cost, less accumulated depreciation. Depreciation is calculated on a straight-line basis. Based on the useful lives of fixed assets, the following rates are applied:

Intangible assets	20%
Furniture and equipment	20%
Computers	25%
Other	20%

Gains and losses on disposals of fixed assets are recognised in the profit and loss statement in the period of disposal.

(13) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents are composed of cash and amounts due from the Bank of Latvia and other credit institutions on demand, and deposits in other credit institutions with a maturity of 3 months or less, excluding balances due to other credit institutions with a maturity of 3 months or less.

(14) Capital adequacy calculation

According to the requirements of the Financial and Capital Market Commission, the capital adequacy ratio should be maintained at 8%. As of 31 December 2004, the Bank was in compliance with the law "On Credit Institutions" and the requirements of the Financial and Capital Market Commission for capital adequacy and minimum equity.

(15) Off-balance-sheet items

Off-balance-sheet items include guarantees, letters of credit and unused credit lines provided to customers.

(16) Corporate income tax

Corporate income tax at the rate of 15% (2003: 19%) is calculated by the Bank in accordance with the Latvian tax regulations.

Deferred tax arises from temporary differences between the tax base of an asset or liability and its carrying amount in the balance sheet. The tax base of an asset

(12) Износ основных средств и нематериальных активов

Основные средства и нематериальные активы указаны по их остаточной стоимости, т.е. за вычетом из стоимости приобретения накопленного износа. При расчете износа используется линейный метод. В соответствии со сроком полезного использования основных средств применяются следующие ставки:

нематериальные вложения	20%
мебель и оборудование	20%
компьютеры	25%
прочее	20%

Прибыль и убытки от реализации основных средств указаны в отчете о прибылях и убытках за соответствующий период.

(13) Деньги и денежные эквиваленты

Позиция «Деньги и денежные эквиваленты» включает в себя кассовый остаток и требования до востребования к Банку Латвии и другим кредитным учреждениям, вложения в другие кредитные учреждения со сроком погашения до 3 месяцев и за вычетом обязательств к другим банкам сроком погашения до 3 месяцев.

(14) Расчет достаточности капитала

Показатель достаточности капитала Банка рассчитан в соответствии с требованиями Комиссии рынка финансов и капитала. КРФК требует поддерживать показатель достаточности капитала на уровне 8%. На 31 декабря 2004 года Банк выполнил требование закона «О кредитных учреждениях» и Комиссии рынка финансов и капитала по соблюдению достаточности капитала и минимальному размеру собственного капитала.

(15) Учет внебалансовых обязательств

Внебалансовые статьи включают в себя гарантии, аккредитивы, невыданные средства в пределах присвоенных клиентам кредитных линий, а также неиспользованные лимиты по кредитным картам.

(16) Налог на прибыль

Налог на прибыль с предприятий в размере 15% (2003: 19%) рассчитывается в соответствии с налоговым законодательством Латвийской Республики.

Отложенный налог на прибыль появляется в результате временных разниц между балансовой стоимостью активов и обязательств и стоимостью активов и обязательств, которая устанавливается

bāzes vērtību, kas tiek noteikta nodokļu aprēķināšanas vajadzībām. Uzrādītais atliktais nodoklis ir aprēķināts, piemērojot bilances datumā spēkā esošās nodokļu likmes uz bilances posteņu laiku atšķirībām.

Atliktā nodokļa aktīvs tiek atzīts tikai tādā apmērā, cik ir iespējams, ka ar nodokli apliekamā nākotnes peļņa būs pietiekama, lai atgūtu šo aktīvu. Atliktā nodokļa aktīvs tiek samazināts par apjomu, par kādu atliktā nodokļa aktīvu nebūs iespējams atgūt.

(17) Uzkrājumi

Uzkrājumi saistībām un maksājumiem tiek atzīti bilancē gadījumā, ja Bankai iepriekšējo notikumu rezultātā pastāv juridiskas vai iespējamās saistības, kas, norēķinoties par šīm saistībām, radīs aktīvu samazinājumu, un Banka var veikt ticamu saistību novērtējumu. Ja šī ietekme ir būtiska, uzkrājumi tiek aprēķināti, diskontējot paredzamās nākotnes naudas plūsmas ar pirmsnodokļu likmi, kas atspoguļo naudas laika vērtības pašreizējo tirgus novērtējumu un, ja nepieciešams, saistībām piemētošo risku.

(18) Aktīvi pārvaldīšanā

Klientu naudas līdzekļi, kurus Banka pārvalda to uzdevumā, netiek uzskatīti par Bankas aktīviem. Banka netiek pakļauta ar šiem aktīviem saistītajiem riskiem.

Būtiska daļa no pārvaldāmo aktīvu līdzekļiem ir iesaistīta *repo* darījumos ar citām komercbankām, kas tiek atspoguļoti Bankas bilancē kā saistības pret kredītiestādēm un trasta līdzekļu devējiem izsniegtie kredīti.

(19) Aktīvu pārdošana ar atpirkšanu un aktīvu pirkšana ar atpārdošanu

Aktīvu pārdošanas ar atpirkšanu darījumi tiek atspoguļoti kā finansēšanas darījumi.

Gadījumos, kad banka ir aktīvu pārdevējs, pārdotos aktīvus tā turpina uzrādīt savā bilancē. Pārdošanas rezultātā saņemtie līdzekļi tiek uzrādīti kā saistības pret minēto aktīvu pircēju.

Gadījumos, kad Banka ir aktīvu pircējs, nopirktie aktīvi netiek uzrādīti Bankas

or liability is the amount attributed to that asset or liability for tax purposes. The amount of deferred tax calculated is based on the expected manner of realization or settlement of the carrying amount of assets and liabilities, using tax rates applied or substantially applied at the balance sheet date.

A deferred tax asset is recognized only to the extent that it is probable that future taxable profits will be available against which the asset can be utilized. Deferred tax assets are reduced by the amount that is not probable that the related tax benefit will be realized.

(17) Provisions

A provision is recognised in the balance sheet when the Bank has a legal or constructive obligation as a result of a past event, and it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation. If the effect is material, provisions are determined by discounting the expected future cash flows at a pre-tax rate that reflects current market assessments of the time value of money and, where appropriate, the risks specific to the liability.

(18) Assets under management

Assets managed by the Bank on behalf of customers are not treated as assets of the Bank. The Bank assumes no risk on the assets.

A significant amount of managed assets are involved in repurchase (*repo*) transactions with other commercial banks. The Bank discloses on the balance sheet amounts due to credit institutions for cash received in repo transactions and the amounts due from the providers of liabilities under management as loans granted.

(19) Repo transactions

Repo transactions are recognized as financing transactions.

When the Bank is the seller of securities, securities are continued to be recognized on the balance sheet. Proceeds from the sale are recognized as a liability to the purchaser of the securities.

для налоговых нужд. Указанный отложенный налог рассчитан на основании ожидаемой реализации или погашении стоимости активов и обязательств с применением налоговой ставки на дату баланса.

Актив отложенного налога признается только в том объеме, насколько возможно, что будущая облагаемая налогом прибыль будет достаточна, чтобы использовать данный актив. Актив отложенного налога снижается на такой объем, на который невозможно будет использовать актив отложенного налога.

(17) Накопления

Накопления на обязательства признаются в балансе в случае, если в результате предыдущих событий у Банка существуют юридические или возможные обязательства, которые, при расчете за эти обязательства, могут повлечь за собой уменьшение активов, и Банк может осуществить достоверную оценку обязательств. Если данное влияние существенно, накопления рассчитываются путем дисконтирования возможных будущих денежных потоков с доналоговой ставкой, что отражает текущую рыночную оценку временной стоимости денег и, если необходимо, риск, присущий обязательствам.

(18) Активы в управлении

Денежные средства клиентов, которыми Банк управляет по их поручению, не считаются активами Банка и поэтому не включены в баланс Банка. Банк не подвергается связанным с этими активами рискам процентных ставок или каким-либо другим рискам.

Существенная часть от привлеченных трастовых средств привлечена в *repo*-сделки с другими коммерческими банками. Банк отражает денежные средства, полученные от *repo*-сделок, в балансе как обязательства перед кредитными учреждениями и требования к давателю трастовых средств как выданные кредиты.

(19) Продажа активов с обратной покупкой и покупка активов с обратной продажей

Продажа активов с обратной покупкой отражается как сделка финансирования.

Если Банк является продавцом активов, проданные активы он продолжает отражать в своем балансе. Полученные от продажи средства отражаются как обязательства к данному покупателю активов.

bilancē, bet darījuma rezultātā samaksātā iegādes vērtība tiek atspoguļota kā prasība pret aktīvu pārdevēju. Banka ir iesaistīta divos šāda veida darījumos — klasiskajos *repo* darījumos un *buy/sell* darījumos.

Aktīvu pārdošanas ar atpirkšanu un aktīvu pirkšanas ar atpārdošanu darījumu rezultāts tiek atzīts peļņas vai zaudējumu aprēķinā kā procentu ienākumi vai izdevumi pēc uzkrāšanas principa.

(20) Biznesa segmentu atspoguļošana (analīze)

Biznesa segmenta rezultātos tiek uzrādīti ieņēmumi un izdevumi, kas ir tieši attiecināmi uz biznesa segmentu, kā arī tā ieņēmumu un izdevumu atbilstīgā daļa, kuru var pamatot attiecināt uz biznesa segmentu un kura radusies no ārējiem darījumiem vai no darījumiem ar Grupas citiem biznesa segmentiem. Starpssegmentu norēķinu izcenošanas metode (cena) balstās uz izmaksām plus attiecīgais peļņas procents (marža), kā tas aprakstīts Grupas politikā. Biznesa segmenta aktīvus un saistības veido tie pamatdarbībā lietotie aktīvi un pamatdarbības saistības, kas ir tieši attiecināmas vai pamatoti attiecināmas uz biznesa segmentu.

3. Risku pārvaldīšana

Banka lielu nozīmi savā darbībā pievērš risku identificēšanai un vadībai. Nozīmīgākie riski, kuriem pakļauta banka, ir kredītrisks, procentu likmju risks, likviditātes risks, ārvalstu valūtas risks, operacionālais un reputācijas risks.

Bankas nostādnes attiecībā uz risku pārvaldīšanu ir atrunātas risku pārvaldīšanas politikās, kuras ir apstiprinājuši Bankas Padome. Politiku īstenošanu kontrolē Bankas Finanšu analīzes un risku pārvaldīšanas pārvalde, Kredītu komiteja, Aktīvu un pasīvu komiteja, kā arī Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas komiteja.

(1) Kredītrisks

Kredītrisks ir zaudējumu rašanās risks gadījumā, ja Bankas darījumu partneris vai parādnieks nespēs vai atteiksies pildīt saistības pret Banku atbilstoši līguma noteikumiem.

When the Bank is the purchaser of securities, the purchased securities are not recognized on the balance sheet. The amount paid for securities is recognized as a loan provided to the seller. The Bank is involved in two types of such transactions — classic *repo* and *buy/sell* back transactions.

The result of *repo* and *buy/sell* transactions is recognized in the profit and loss statement as interest income or expense according to the accrual principle.

(20) Segment reporting

Segment results include revenue and expenses directly attributable to a segment and the relevant proportion of revenue and expenses that can be allocated to a segment, whether from external transactions or from transactions with other segments of the Group. Inter segment transfer pricing is based on cost plus an appropriate margin, as specified by the Group policy. Segment assets and liabilities comprise those operating assets and liabilities that are directly attributable to the segment or can be allocated to the segment on a reasonable basis.

3. Risk Management

The Bank pays significant attention to risk identification and management. The most significant risks to which the Bank is exposed to are credit risk, interest rate risk, liquidity risk, foreign exchange risk, operational and reputational risk.

Risk management principles are set forth in the Bank's risk management policies which are approved by the Council. The Asset and Liability committee, Credit committee, Financial Analysis and Risk Management Department and Anti Money Laundering committee are responsible for ensuring the implementation of the risk management policies.

(1) Credit risk

Credit risk is the risk of potential losses resulting from non-fulfilment of contractual obligations by the Bank's debtor or counterparty.

Если Банк является покупателем активов, купленные активы не отражаются в его балансе, а цена покупки, уплаченная в результате сделки, отражается как требование к продавцу актива. В Банке существует два вида таких сделок — классические *repo*-сделки и *buy/sell*-сделки.

Процентные доходы или расходы от продажи активов с обратной покупкой и покупки активов с обратной продажей признаются в расчете прибылей и убытков по принципу накопления.

(20) Анализ деятельности по сегментам

Результаты деятельности по сегментам включают в себя доходы и расходы каждого в отдельности сегмента, а также соответствующую часть доходов и расходов, которая может быть распределена по данному сегменту от внешних операций или внутренних операций с другими сегментами Концерна. Межсегментный метод расчета цены определяется по расходам плюс соответствующий процент прибыли (маржа), что оговорено в политике Концерна. Активы и обязательства сегмента включают в себя те активы и обязательства, которые имеют прямое отношение к сегменту и на допустимой основе могут быть распределены по данному сегменту.

3. Управление рисками

Банк в своей деятельности значительное внимание уделяет идентификации и управлению рисками. Наиболее значительными рисками, которым подвержен Банк, являются кредитный риск, риск процентных ставок, риск ликвидности, валютный риск, операционный риск и риск потери репутации.

Установки Банка в отношении управления рисками оговорены в политиках по управлению рисками, которые утверждены Советом Банка. Осуществление политик контролируют Управление финансового анализа и управления рисками, Кредитный комитет, Комитет по активам и пассивам, а также Комитет по предотвращению легализации средств, добытых преступным путем.

(1) Кредитный риск

Кредитный риск — это риск возникновения убытков в случае, если банковский партнер по сделкам или заемщик не сможет или откажется

Kreditriska pārvaldīšana notiek, pamatojoties uz Padomes apstiprināto Kreditriska pārvaldīšanas politiku, kura nosaka kreditrisku pārvaldīšanas jeb identifikācijas, novērtēšanas, ierobežošanas un kontroles pamatnostādnes.

Ar kredītiem saistītā kreditrisku pārvaldīšana ietver potenciālo aizņēmēju kredītspējas novērtēšanu, ko veic Finanšu analīzes un risku pārvaldīšanas pārvalde. Lēmumus par kredītu piešķiršanu centralizēti pieņem Kredītu komiteja, balstoties uz augstāk minēto analīzi un nodrošinājuma novērtējumu. Pēc kredītu piešķiršanas Finanšu analīzes un risku pārvaldīšanas pārvalde regulāri veic aizņēmēju finanšu stāvokļa analīzi, kas ļauj savlaicīgi reaģēt uz aizņēmēju finansiālā stāvokļa pasliktināšanos.

Ar bankas darījumiem ar citām bankām (vai finanšu institūcijām) saistītais kreditrisks, t.sk. ar banku savstarpējiem norēķiniem saistītais kreditrisks, tiek ierobežots bankai pieņemamā līmenī, Bankas Aktīvu un pasīvu komitejai nosakot limitus darījumu apjomam ar katru darījumu partneri.

Banka pārvalda bilances un ārpusbilances būtisko posteņu kreditrisku koncentrāciju ģeogrāfisko reģionu (t.i., valstu, valstu grupu, atsevišķu valsts reģionu u.tml.), klientu grupu (t.i., centrālā valdība, pašvaldības, valsts uzņēmumi, privātie uzņēmumi, privātpersonas u.tml.) un tautsaimniecības nozaru dalījumā.

(2) Ārvalstu valūtas risks

Ārvalstu valūtas risks ir iespēja ciest zaudējumus no ārvalstu valūta denominēto bilances un ārpusbilances posteņu pārvērtēšanas, mainoties ārvalstu valūtas kursam.

Ārvalstu valūtas atklātās pozīcijas bankā tiek aktīvi kontrolētas. Banka regulāri novērtē un plāno aktīvu un pasīvu struktūru valūtu griezumā; lai to uzlabotu, Bankas obligācijas tika emitētas tieši EUR valūtā, ņemot vērā pieaugošo EUR valūtā denominēto aktīvu īpatsvaru.

Credit risk is managed in accordance with the Credit risk management policy approved by the Council. This policy details the basic principles of credit risk management, identification, assessment, restriction and control.

The management of risks related to ordinary loans involves assessment of the potential borrower's credit standing that is performed by the Financial Analysis and Risk Management Department. Decisions on granting loans are made by the Credit Committee based on the above analysis and evaluation of collateral. Subsequent to loan granting, the Financial Analysis and Risk Management Department performs a regular analysis of the borrower's financial position, which enables the Bank to take prompt action in the case of deterioration of the borrower's financial position.

Credit risk that is related to inter-bank operations (or operations with financial institutions), including the credit risk related to inter-bank settlements, is controlled by the Asset and Liability Committee that sets limits for transactions with each counter party.

The Bank monitors the concentration of significant balance sheet and off balance items' credit risk by geographical regions (i.e., countries, groups of countries, specific regions within the countries etc), client groups (i.e., central governments, local authorities, state enterprises, private enterprises, private individuals, etc) and industries.

(2) Foreign exchange risk

Foreign exchange risk is the risk of potential losses as a result of the revaluation of balance sheet and off-balance sheet items denominated in foreign currencies.

The Bank continuously monitors the open positions of foreign currencies and regularly assesses the structure of assets and liabilities by currency. In order to improve the currency structure of its balance sheet, the Bank issued bonds in EUR currency, taking into account the increasing share of EUR denominated assets.

исполнять обязательства перед Банком, определенные условиями договора.

Управление кредитным риском осуществляется в соответствии с утвержденной Советом «Политикой управления кредитным риском», в которой оговорены основные принципы управления, идентификации, оценки, ограничения и контроля кредитного риска.

Управление кредитным риском, связанным с кредитами, включает в себя оценку кредитоспособности потенциальных заемщиков, которую осуществляет Управление финансового анализа и управления рисками. Решение о предоставлении кредита централизованно принимает Кредитный комитет, основываясь на вышеупомянутом анализе и оценке обеспечения. После предоставления кредита Управление финансового анализа и управления рисками регулярно осуществляет анализ финансового состояния заемщика, что позволяет своевременно реагировать на ухудшение финансового состояния заемщика.

Кредитный риск, связанный со сделками с другими банками (или финансовыми организациями), в том числе кредитный риск, связанный со взаимными расчетами банка, регулируется путем определения Комитетом по активам и пассивам лимитов на объем сделок с каждым деловым партнером на приемлемом для Банка уровне.

Банк управляет концентрацией кредитного риска, разделяя существенные статьи баланса и внебаланса по географическим регионам (в том числе по государствам, группам государств, по отдельным государственным регионам и т.п.), по клиентским группам (в том числе по центральным правительствам, самоуправлениям, государственным предприятиям, частным предприятиям, частным лицам и т.п.) и по отраслям народного хозяйства.

(2) Валютный риск

Валютный риск — это возможность понести убытки в результате переоценки статей баланса и внебаланса, деноминированных в иностранной валюте в результате изменения курса валют.

Банк непрерывно контролирует открытые позиции в иностранной валюте. Банк регулярно оценивает и планирует структуру активов и пассивов в валютном разрезе. Для улучшения валютной структуры баланса Банк эмитировал облигации,

Lai ierobežotu valūtas risku, Bankas Aktīvu un pasīvu komiteja nosaka limitus ārvalstu valūtas atklātajai pozīcijai vienā valūtā un kopējai pozīcijai ārvalstu valūtā.

(3) Procentu likmju risks

Procentu likmju risks ir saistīts ar iespējamiem zaudējumiem, kas Bankai var rasties, mainoties procentu likmēm.

Lai kontrolētu procentu likmju risku, Bankas Aktīvu un pasīvu komiteja regulāri kontrolē atbilstošo bankas aktīvu un pasīvu procentu likmju atklātās pozīcijas.

(4) Likviditātes risks

Likviditātes risks ir Bankas iespējamie zaudējumi no aktīvu realizācijas vai resursu piesaistīšanas par Bankai neizdevīgu cenu, lai Banka varētu izpildīt savas saistības pret kreditoriem.

Bankas likviditātes riska pārvaldīšanas pamatā ir Finanšu analīzes un risku pārvaldīšanas pārvaldes veiktā bankas saistību analīze, kas ietver klientu līdzekļu dinamikas analīzi klientu grupu griezumā, un ārējās aizņemšanās iespēju novērtējums. Balstoties uz šo informāciju, Aktīvu un pasīvu komiteja kontrolē Bankas saistību izpildes spēju. Operatīvo īsterniņa likviditātes pārvaldīšanu — resursu piesaistīšanu un izvietojumu Bankā veic Finanšu tirgus pārvaldes Resursu nodaļa, balstoties uz īsterniņa likviditātes prognozi.

(5) Valsts risks

Valsts risks ir Bankas iespējamie zaudējumi no jebkura veida riska darījumiem ar noteiktas ārvalsts rezidentiem vai to emitētiem vērtspapīriem attiecīgās valsts ekonomiskā, politiskā stāvokļa, likumdošanas vai normatīvo aktu izmaiņu dēļ.

Veicot darījumus ar citu valstu rezidentiem, Banka atbilstoši Valsts riska pārvaldīšanas politikai novērtē attiecīgās valsts ekonomisko, sociālo un politisko apstākļu ietekmi uz šīs valsts rezidentu spēju savlaicīgi pildīt saistības pret Banku.

(6) Operacionālais risks

Bankas organizatoriskā struktūra, darbinieku funkciju precīza noteikšana,

The Asset and Liability Committee sets limits for the open position in each currency providing an acceptable overall level of foreign currency risk.

(3) Interest rate risk

Interest rate risk is the risk of potential losses the Bank may incur as a result of interest rate fluctuations.

For the purpose of controlling the interest rate risk, the Asset and Liability Committee performs regular analysis of assets and liabilities by maturity and type of interest.

(4) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk of potential losses as a result of sales of assets or acquisition of resources at unfavourable prices in order for the Bank to fulfil its liabilities to creditors.

Liquidity risk management is based on the analysis of the structure of assets and liabilities performed by the Bank's Financial Analysis and Risk Management Department. That includes the analysis of dynamics in customer funds by customer group and assessment of the possibilities of external borrowing. Based on this information, the Asset and Liability Committee monitors the Bank's ability to fulfil all its commitments. Operating short-term liquidity management, i.e. attraction and placement of resources, in the Bank is performed by the Resources Department of the Bank based on the short-term liquidity forecast.

(5) Country risk

Country risk is the risk of potential losses arising from transactions with residents of foreign countries (or their securities) due to changes in the economic, political, and legal environment of the respective countries.

Before entering into transactions with the residents of foreign countries, the Bank performs an assessment of the influence of economic, social, political and legal circumstances on the residents' ability to fulfil their obligations.

деноминированные в EUR, принимая во внимание возрастающий удельный вес активов, деноминированных в EUR.

С целью ограничения валютного риска Комитет по активам и пассивам устанавливает лимиты для открытой позиции в одной валюте и для общей позиции в иностранной валюте.

(3) Риск процентных ставок

Риск процентных ставок — это риск, связанный с возможными убытками, которые могут возникнуть у Банка в результате изменения процентных ставок.

Для обеспечения контроля риска процентных ставок Комитет по активам и пассивам Банка регулярно анализирует открытые позиции процентных ставок активов и пассивов Банка по срокам и видам.

(4) Риск ликвидности

Риск ликвидности — это возможные убытки Банка в результате реализации активов или привлечения ресурсов по не выгодной для Банка цене в целях выполнения обязательств Банка перед кредиторами.

В основе управления ликвидностью Банка лежит анализ активов и обязательств Банка, осуществляемый Управлением финансового анализа и управления риском, который включает в себя анализ динамики клиентских средств по группам, а также оценку возможностей внешнего заимствования. На основе данной информации Комитет по активам и пассивам контролирует способность Банка выполнять свои обязательства. Оперативное управление ликвидностью, привлечение и размещение ресурсов осуществляет Отдел ресурсов Управления финансовых рынков на основании прогноза краткосрочной ликвидности.

(5) Страновой риск

Страновой риск — это возможные убытки от операций с резидентами определенных стран или от операций с эмитированными в этих странах ценными бумагами в результате изменений экономического и политического состояния или изменений в законодательных и нормативных актах.

Осуществляя сделки с резидентами других стран, Банк в соответствии с «Политикой управления страновым риском» оценивает влияние экономических, социальных, политических и юридических факторов соответствующего государства на способность резидента данного государства своевременно выполнять обязательства перед Банком.

skaidra funkciju nodalīšana, kā arī pēckontroles procedūras ļauj samazināt Bankas operacionālos riskus. Banka ir izstrādājusi arī rīcības plānus dažādām krīzes situācijām.

Bankā ir izveidota neatkarīga struktūrvienība — Iekšējais revīzijas dienests (IRD), kura galvenās funkcijas ietver arī Bankas darbības atbilstības spēkā esošajai Likumdošanai, apstiprinātajiem plāniem, politikām un citiem Bankas normatīvi metodiskajiem dokumentiem novērtēšanu un Bankas struktūrvienību darbības atbilstības iekšējās kontroles procedūrām pārbaudīšanu.

(7) Reputācijas risks

Banka velta lielu uzmanību arī tam, lai nodrošinātu starptautisko prasību ievērošanu naudas atmazgāšanas un terorisma finansēšanas novēršanā. Šim nolūkam ir izveidota Reputācijas riska vadības pārvalde un ieviesta iekšējās kontroles sistēma, kas nodrošina klientu un viņu partneru darījumu operatīvu kontroli. IRD regulāri pārbauda naudas atmazgāšanas un terorisma finansēšanas novēršanas politiku un procedūru izpildi.

(6) Operational risks

The Bank's organizational structure, precise job specifications, clear division of responsibilities as well as control procedures allow the Bank to monitor operational risks. The Bank has also developed an action plan for various crisis situations.

The Bank has set up an independent "Internal audit service" (IAS) with its main functions to ensure that the Bank's activities comply with existing legislation, approved plans, policies and other internal Bank documents and to monitor the compliance of the Bank's department activities with internal control procedures.

(7) Reputational risk

The Bank recognizes the importance of preventing of money laundering and preventing of terrorism financing. Reputation risk management department was set up in the Bank to implement an internal control system, which monitors the timely control of clients and their business partners. IAS regularly monitors execution of money laundering and terrorism financing prevention policy and procedures.

(6) Операционный риск

Организационная структура Банка, точное определение функций работников, достаточное разделение функций, а также процедуры последующего контроля позволяют снизить операционные риски. Банком разработаны также планы действий в случае различных кризисных ситуаций.

В Банке создано независимое структурное подразделение — Внутренняя служба ревизий (ВСР), основными функциями которой являются оценка соответствия деятельности Банка существующему законодательству, утвержденным планам, политикам и другим нормативно-методическим документам Банка, а также проверка соответствия деятельности структурных подразделений Банка процедурам внутреннего контроля.

(7) Риск репутации

Банк уделяет большое внимание обеспечению соблюдения международных требований по предотвращению отмывания денег и финансирования терроризма. С этой целью создано Управление контроля риска репутации и внедрена внутренняя система контроля, которая обеспечивает оперативный контроль за осуществлением сделок клиентов и их партнеров. ВСР регулярно проверяет исполнение политики и процедур по предотвращению отмывания денег и финансирования терроризма.

4. Procentu ieņēmumi/Interest Income/Процентные доходы

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns	Banka	Koncerns	Banka	Koncerns	Banka
	Group	Bank	Group	Bank	Group	Bank
	Концерн	Банк	Концерн	Банк	Концерн	Банк
Procentu ieņēmumi no:						
Interest income:						
Процентные доходы от:						
Prasībām pret kredītiestādēm	53	50	98	98	98	98
Credit institutions						
Требований к кредитным учреждениям						
Kredītiem	957	914	839	782	839	782
Loans to customers						
Кредитов						
Ieguldījumiem vērtspapiros	443	436	433	412	433	412
Fixed income securities						
Вложений в ценные бумаги						
Pārējie	2	2	-	-	-	-
Other						
Прочие процентные доходы						
	1 455	1 402	1 370	1 292	1 370	1 292

5. Procentu izdevumi/Interest Expense/Процентные расходы

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns	Banka	Koncerns	Banka	Koncerns	Banka
	Group	Bank	Group	Bank	Group	Bank
	Концерн	Банк	Концерн	Банк	Концерн	Банк
Procentu izdevumi par:						
Interest Expense:						
Процентные расходы от:						
Saistībām pret kredītiestādēm	282	282	319	314	319	314
Credit institutions						
Обязательств перед кредитными учреждениями						
Klientu noguldījumiem	68	69	79	79	79	79
Deposits from the public						
Вкладов клиентов						
Vērtspapīru prēmijas amortizāciju	44	44	43	43	43	43
Amortisation of securities premiums						
Амортизации премий по ценным бумагам						
Emitētajām ilgtermiņa obligācijām	1	1	-	-	-	-
Notes issued						
Эмитированных долгосрочных облигаций						
Pārējie procentu izdevumi	23	23	23	23	23	23
Other						
Прочих процентных расходов						
	418	419	464	459	464	459

6. Komisijas naudas ieņēmumi/Fees and Commision Income/Комиссионные доходы

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Komisijas ieņēmumi par:						
Fees and Commission Income:						
Комиссионные доходы от:						
Maksājumiem	332	332	236	236		
Payment transactions						
Платежей						
Kreditu izsniegšanu	77	74	94	94		
Granting loans						
Выдачи кредитов						
Operācijām ar vērtspapīriem	83	27	101	57		
Securities transactions						
Операций с ценными бумагами						
Kontu apkalpošanu	26	26	30	30		
Account servicing						
Обслуживания счетов						
Trasta operācijām	18	18	16	16		
Trust operations						
Трастовых операций						
Citas komisijas	61	61	39	39		
Other						
Прочие комиссии						
	597	538	516	472		

7. Komisijas naudas izdevumi/Fees and Commision Expense/Комиссионные расходы

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Komisijas naudas izdevumi par:						
Fees and Commission Expense:						
Комиссионные расходы от:						
Korespondentbanku kontu apkalpošanu	94	94	80	80		
Correspondent accounts						
Обслуживания счетов банков-корреспондентов						
Skaidras naudas operācijām, maksājumu karšu operācijām	22	22	27	27		
Cash transactions, payment card transactions						
Операций с наличными, с платежными картами						
Operācijām ar vērtspapīriem	12	12	8	8		
Securities transactions						
Операций с ценными бумагами						
	128	128	115	115		

8. Finanšu instrumentu un valūtas tirdzniecības darījumu peļņa/Financial Instruments and Foreign Exchange Trading Income/Прибыль от операций с финансовыми инструментами и валютой

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Peļņa no darījumiem ar parāda instrumentiem	99	95	186	186		
Debt instruments and related derivatives						
Прибыль от сделок с долговыми инструментами						
Peļņa no tirdzniecības ar ārvalstu valūtu	349	346	140	141		
Gain on foreign exchange trading						
Прибыль от торговли иностранной валютой						
Zaudējumi no ārvalstu valūtas pārvērtēšanas	(249)	(249)	(110)	(80)		
Loss on foreign exchange revaluation						
Убытки от переоценки иностранной валюты						
Peļņa/(zaudējumi) no parāda vērtspapīru pārvērtēšanas	98	98	(141)	(143)		
Gain/ (loss) on revaluation of debt securities						
Прибыль/(убытки) от переоценки долговых ценных бумаг						
	297	290	75	104		

9. Citi parastie ienākumi/Other Operating Income/Прочие обычные доходы

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Saņemtās soda naudas	18	17	55	55		
Penalties received						
Полученные штрафные						
Maksa par īpašuma pārvaldīšanu	24	-	92	-		
Fee on real estate management						
Плата за управление имуществом						
Nodokļu atmaksa	-	-	2	2		
Tax refund						
Возврат уплаченных налогов						
Dividenžu ienākumi	1	6	-	-		
Dividend						
Доходы от дивидендов						
Citi ienākumi	7	6	28	21		
Other						
Прочие доходы						
	50	29	177	78		

10. Administratīvie izdevumi/Administrative Expenses/Административные расходы

	LVL'000		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Darbinieku algas	417	386	385	363
Salaries and remuneration of personell Заработная плата персонала				
Padomes un Valdes atalgojums	89	89	99	99
Remuneration to the Council and Board Вознаграждение членов Совета и Правления				
Sociālās apdrošināšanas iemaksas	114	106	107	102
Social tax expense Платежи социального страхования				
Citas personāla izmaksas	31	30	21	20
Other staff costs Прочие расходы по персоналу				
Telekomunikāciju un transporta izdevumi	112	106	102	90
Communications and transport Расходы на связь и транспортные расходы				
Profesionālie pakalpojumi	126	114	50	40
Professional services Профессиональные услуги				
Telpu un inventāra uzturēšana	151	146	147	140
Rent, utilities and maintenance Расходы на содержание помещений и инвентаря				
Datu tīkla izmaksas	43	43	37	37
Network Расходы по компьютерным сетям				
Reklāmas un mārketinga pakalpojumi	38	36	56	46
Advertising and marketing Рекламные и маркетинговые услуги				
Nodokļi	17	17	15	15
Taxes Налоги				
Apdrošināšana	17	1	28	-
Insurance Страхование				
Citi izdevumi	15	6	18	4
Other Прочие расходы				
	1 170	1 080	1 065	956

Vidējais Bankas darbinieku skaits 2004. gadā bija 58 cilvēki (2003. gadā — 51).

The average number of employees in the Bank in 2004 was 58 (2003: 51).

Средняя численность работников Банка в течение 2004 года была 58 человек (в 2003 году — 51).

11. Citi izdevumi/Other Operating Expenses/Прочие расходы

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Maksājumi fondos un dalības maksa Membership fees Платежи фондам и членские взносы	12	8	5		5	
Īpašuma pārvaldīšanas izdevumi Fee on real estate management Расходы по управлению имуществом	21	-	83		-	
Pārējie izdevumi Other Прочие расходы	13	12	11		11	
	46	20	99		16	

12. Uzņēmuma ienākuma nodoklis/Corporate Income Tax/Налог на прибыль

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Atliktais nodoklis Deferred tax Отложенный налог	(10)	(10)	2		2	
Maksājamais nodoklis Current tax Налог	49	49	8		7	
	39	39	10		9	

Nākamajā tabulā ir atspoguļota atšķirība starp faktiski aprēķināto uzņēmumu ienākuma nodokli un teorētiski aprēķināto nodokli, ja tiktu piemērota spēkā esošā uzņēmumu ienākuma nodokļu likme 2004. gadā — 15% un 2003. gadā — 19%.

The table below shows the reconciliation between the total tax expense of the Bank and theoretically calculated tax amount using basic tax rate, which was 15% in 2004 and 19% in 2003.

В следующей таблице показана разница между фактически рассчитанным налогом на прибыль с предприятий и теоретически рассчитанным налогом, если применяется ставка налога на прибыль, существующая в 2004 году — 15% и в 2003 году — 19%.

	LVL'000		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Peļņa pirms nodokļiem Income before tax Прибыль до налогов	477	475	303	316
Aprēķinātais uzņēmumu ienākuma nodoklis, piemērojot likmi — 15% (2003. gadā — 19%) Theoretically calculated tax (15% in 2004 and 19% in 2003) Начисленный налог на прибыль с применением ставки 15% (ставка в 2003 году — 19%)	72	71	58	60
Ar saimniecisko darbību nesaistītie neto izdevumi Non-deductible expenses, net Расходы, не связанные с хозяйственной деятельностью	1	1	4	1
Citas īstermiņa un ilgtermiņa atšķirības saskaņā ar likumdošanu Other short- and long-term differences in accordance with legislation Использованные убытки по налогам предыдущих периодов	(23)	(23)	(7)	(7)
Izmantoti iepriekšējo periodu nodokļu zaudējumi Effect of tax losses utilized Использованные убытки по налогам предыдущих периодов	(1)	-	(47)	(47)
Atliktais nodoklis Deferred tax Отложенный налог	(10)	(10)	2	2
Nodokļu izdevumi kopā Total tax expense Итого налоговые расходы	39	39	10	9

13. Kase un prasības uz pieprasījumu pret Latvijas Banku/Cash and Balances with the Bank of Latvia/ Касса и требования к Банку Латвии

	LVL'000		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Kase Cash Касса	171	171	192	192
Prasības pret Latvijas Banku Balance with the Bank of Latvia Требования к Банку Латвии	345	345	550	550
	516	516	742	742

14. Prasības pret kredītiestādēm/Due from Credit Institutions/Требования к кредитным учреждениям

	LVL'000	2004		2003
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
OECD reģistrētās kredītiestādes	12 080	12 080	1 879	1 879
Credit institutions registered in OECD countries				
Кредитные учреждения, зарегистрированные в странах OECD				
Latvijas Republikā reģistrētās kredītiestādes	5 692	5 690	1 881	1 780
Credit institutions registered in Latvia				
Кредитные учреждения, зарегистрированные в Латвийской Республике				
Pārējo valstu kredītiestādes	2 997	2 997	2 488	2 488
Credit institutions of other countries				
Кредитные учреждения прочих стран				
	20 769	20 767	6 248	6 147

2004. gada 31. decembrī Bankai bija korespondējošie konti 37 bankās (2003. gadā — 29). Maksimālie korespondējošo kontu atlikumi bija Deutsche Bank AG — 8 913 tūkst. EUR un Deutsche Bank Trust Company Americas, New York, USA — 10 023 tūkst. USD. 2003. gada 31. decembrī lielākais atlikums bija Bankers Trust Company — 2 326 tūkst. USD

Uz 2004. gada 31. decembri un 2003. gada 31. decembri Bankai bija attiecīgi 3 un 4 bankas un finanšu institūcijas, kuru atlikumi pārsniedza 10% no kopējām prasībām pret kredītiestādēm. Šo atlikumu bruto vērtība uz 2004. gada 31. decembri un 2003. gada 31. decembri bija attiecīgi 14 258 tūkst. LVL un 3 606 tūkst. LVL.

Prasības pret Latvijas Republikā reģistrētām kredītiestādēm 5 477 tūkst. LVL apjomā ir nodrošinājums piesaistītajiem starpbanku depozītiem.

Starpbanku prasību vidējā efektīva procentu likme 2004. gadā bija 2,24% (2003. gadā — 1,55%).

As at 31 December 2004, the Bank had correspondent accounts with 37 Banks (2003: 29). As at 31 December 2004 the Bank had amounts due from Deutsche Bank AG EUR 8 913 thousand and Deutsche Bank Trust Company Americas, New York, USA USD 10 023 thousand. As at 31 December 2003 the largest account balance was with Bankers Trust Company of USD 2 326 thousand.

As at 31 December 2004 and 2003 the Bank had amounts due from 3 and 4 banks and financial institutions, respectively, which exceeded 10% of total due from credit institutions. The gross value of these balances as of 31 December 2004 and 2003 were LVL 14 258 thousand and LVL 3 606 thousand respectively.

As at 31 December 2004, LVL 5 477 thousand was pledged in a credit institution registered in Latvia as a collateral for interbank deposits.

The average effective interest rate on due amounts from credit institutions was 2.24% in 2004 (2003: 1.55%).

На 31 декабря 2004 года у Банка были корреспондентские счета в 37 банках (в 2003 году — в 29). Максимальные остатки на корреспондентских счетах были в Deutsche Bank AG — 8 913 тыс. EUR и в Deutsche Bank Trust Company Americas, New York, USA — 10 023 тыс. USD. На 31 декабря 2003 года максимальный остаток был в Bankers Trust Co в размере 2 326 тыс. USD.

На 31 декабря 2004 года и 2003 года у Банка были, соответственно, 3 и 4 банка и финансовые учреждения, остатки которых составляли 10% от общих требований к кредитным учреждениям. Брутто-стоимость данных остатков на 31 декабря 2004 года и 2003 года была, соответственно, 14 258 тыс. LVL и 3 606 тыс. LVL.

Требования к кредитным учреждениям, зарегистрированным в Латвийской Республике, в размере 5 477 тыс. LVL являются обеспечением по привлеченным межбанковским депозитам.

Средняя эффективная процентная ставка по межбанковским требованиям в 2004 году составляла 2,24% (в 2003 — 1,55%).

15. Krediti/Loans to Customers/Кредиты

(a) Krediti Loans Кредиты	LVL'000	2004		2003	
		Koncerns	Banka	Koncerns	Banka
		Group	Bank	Group	Bank
		Концерн	Банк	Концерн	Банк
Privātām finanšu institūcijām Financial institutions Финансовым учреждениям		1 548	1 633	5 634	5 634
Privātuzņēmumiem Private companies Частным предприятиям		8 893	8 565	7 754	7 610
Privātpersonām Individuals Частным лицам		93	72	1 728	1 677
Kopā kredīti Total loans Итого кредиты		10 534	10 270	15 116	14 921
Uzkrājumi Provisions Накопления		(67)	(50)	(10)	(10)
Kredīti, neto Net loans Кредиты, нетто		10 467	10 220	15 106	14 911

(b) Kredītu veidu analīze Analysis of loans by type Анализ кредитов по видам	LVL'000	2004		2003	
		Banka	Banka	Banka	Banka
		Bank	Bank	Bank	Bank
		Банк	Банк	Банк	Банк
Pamatkredītportfelis Loan portfolio Основной кредитный портфель					
Komerckredīti Commercial loans Коммерческие кредиты		4 797		4 353	
Industriālie kredīti Industrial loans Индустриальные кредиты		2 252		2 861	
Norēķinu karšu kredīti Payment cards loans Кредиты по расчетным картам		31		42	
Hipotekārie kredīti Mortgage loans Ипотечные кредиты		956		279	
Citi kredīti Other loans Прочие кредиты		73		950	
Pamatkredītportfelis, kopā Total basic loan portfolio Итого основной кредитный портфель		8 109		8 485	

Tabulas turpinājums 58. lpp.

Table continues on page 58

Продолжение таблицы на стр. 58

	LVL'000	2004	2003
(b) Kredītu veidu analīze Analysis of loans by type Анализ кредитов по видам		Banka Bank Банк	Banka Bank Банк
Kredīti pret vērtspapīriem Loans against collateral of securities Кредиты под ценные бумаги			
Trasta repo darījumu kredīti Trust repo loans Кредиты по трастовым репо-сделкам		1 491	5 665
Citi kredīti (buy/sellback) Other loans (buy/sellback) Прочие кредиты (buy/sellback)		670	771
Kredīti pret vērtspapīriem, kopā Total securities loans Всего кредиты под ценные бумаги		2 161	6 436
Kopā kredīti Total loans Итого кредиты		10 270	14 921
Uzkrājumi Provisions Накопления		(50)	(10)
Kredīti, neto Loans net Кредиты, нетто		10 220	14 911

	LVL'000	
(c) Vidējie kredītu atlikumi pa ceturkšņiem Average loans balance Средние остатки кредитов по кварталам	Banka/Pamatkreditportfelis Bank/Loan portfolio Банк/Основной кредитный портфель	Banka/Kredīti pret vērtspapīriem Bank/Repo and buy/sellback transactions Банк/Кредиты под ценные бумаги
2003. gada 1. ceturksnis I quarter 2003/1 квартал 2003 года	4 621	7 424
2003. gada 2. ceturksnis II quarter 2003/2 квартал 2003 года	6 190	3 846
2003. gada 3. ceturksnis III quarter 2003/3 квартал 2003 года	7 737	3 453
2003. gada 4. ceturksnis IV quarter 2003/4 квартал 2003 года	7 746	3 110
2004. gada 1. ceturksnis I quarter 2004/1 квартал 2004 года	8 400	2 908
2004. gada 2. ceturksnis II quarter 2004/2 квартал 2004 года	8 386	2 727
2004. gada 3. ceturksnis III quarter 2004/3 квартал 2004 года	7 737	2 669
2004. gada 4. ceturksnis IV quarter 2004/4 квартал 2004 года	8 598	960

	LVL'000	2004	2003
		Banka	Banka
		Bank	Bank
		Банк	Банк
(d) Kredītu ģeogrāfiskais sadalījums			
Geographical segmentation of the loans			
Структура кредитного портфеля по географическим рынкам			
Latvijas rezidenti		5 591	10 194
Loans to residents of Latvia			
Резиденты Латвийской Республики			
OECD valstu rezidenti		3 418	3 404
Loans to residents of OECD countries			
Резиденты стран OECD			
Pārējo valstu rezidenti		1 261	1 323
Loans to residents of the other countries			
Резиденты прочих стран			
Kopā kredīti		10 270	14 921
Total loans			
Итого кредиты			
Uzkrājumi		(50)	(10)
Provisions			
Накопления			
Kredīti, neto		10 220	14 911
Loans net			
Кредиты, нетто			

Kredīti 1 951 tūkst. LVL apjomā tika iekļāti kā saņemtā starpbanku aizdevuma nodrošinājums. Pamatkreditportfeļa kredītu vidējā likme 2004. gadā bija 9,36% (2003. gadā — 9,19%). Kredītu pret vērtspapīriem vidējā likme 2004. gadā bija 2,48% (2003. gadā — 2,55%).

Uz 2004. gada 31. decembri un 2003. gada 31. decembri Bankai bija viena saistītu aizņēmēju grupa, kuru kredītu atlikumi pārsniedza 10% no klientiem izsniegtajiem kredītiem. Šo kredītu bruto vērtība uz 2004. gada 31. decembri un 2003. gada 31. decembri bija attiecīgi 1 640 tūkst. LVL un 5 604 tūkst. LVL. Minēto kredītu lielākā daļa (2004. gadā — 79% un 2003. gadā — 94%) bija klasificēti kā bezriskā kredīti, kuriem par nodrošinājumu kalpo Latvijas vadības obligācijas.

Loans amounting to LVL 1 951 thousand were pledged as a collateral for an interbank loan. The average interest rate on the loan portfolio was 9.36% in 2004 (2003 — 9.19%). The average interest rate on securities loans was 2.48% in 2004 (2003 — 2.55%).

As at 31 December 2004 and 2003 the Bank had one group of related borrowers, whose loan balances exceeded more than 10% of loans to customers. The gross value of these loans as of 31 December 2004 and 2003 was LVL 1 640 thousand and LVL 5 604 thousand respectively. The major part of these loans (79% in 2004 and 94% in 2003) were classified as risk-free loans collateralized by Latvian Government bonds.

Кредиты в размере 1 951 тыс. LVL заложены как обеспечение по межбанковскому кредиту. Средняя ставка по кредитам основного кредитного портфеля в 2004 году составляла 9,36% (2003 — 9,19%). Средняя ставка по кредитам под ценные бумаги в 2004 году составляла 2,48% (2003 — 2,55%).

На 31 декабря 2004 года и 2003 года у Банка была одна группа взаимосвязанных заемщиков, остатки по кредитам которых превышали 10% от общей суммы выданных кредитов. Брутто-стоимость данных кредитов на 31 декабря 2004 года и 2003 года была, соответственно, 1 640 тыс. LVL и 5 604 тыс. LVL. Большая часть упомянутых кредитов (в 2004 году — 79% и в 2003 году — 94%) классифицирована как безрисковые кредиты, у которых обеспечением являлись латвийские государственные облигации.

16. Uzkrājumi/Provisions/Накопления

	LVL'000	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
2003. gada 31. decembrī	10	10
As of 31 December 2003		
На 31 декабря 2003 года		
Speciālo uzkrājumu kredītiem pieaugums	69	52
Impairment losses for loans		
Увеличение специальных накоплений на кредиты		
Speciālo uzkrājumu uzkrātajiem procentiem pieaugums (pielikums 24)	3	2
Impairment losses for accrued interest (Note 24)		
Увеличение специальных накоплений на накопленные проценты (приложение 24)		
Speciālo uzkrājumu pārējiem aktīviem pieaugums (pielikums 23)	1	-
Impairment losses for other assets (Note 23)		
Увеличение специальных накоплений на прочие активы (приложение 23)		
Norakstīto kredītu summas	(12)	(12)
Written-off amounts		
Списанные суммы		
2004. gada 31. decembrī	71	52
As of 31 December 2004		
На 31 декабря 2004 года		

17. Parāda vērtspapīri ar fiksētu ienākumu/Fixed Income Securities/ Долговые ценные бумаги с фиксированным доходом

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Pārdošanai pieejamie:						
Available for sale:						
Доступные к продаже:						
Latvijas Valsts iekšējā aizņēmuma parādzīmes	2 187	2 110	4 968	4 809	4 968	4 809
Latvian government bonds						
Долговые ценные бумаги Латвийской Республики						
Pārējo valstu uzņēmumu un kredītiestāžu Eiroobligācijas	2 492	2 492	1 431	1 431	1 431	1 431
Corporate Eurobonds						
Еврооблигации эмитентов других государств						
Līdz termiņa beigām turētie:						
Held to maturity:						
Сохраняемые до конца срока:						
Pārējo valstu uzņēmumu Eiroobligācijas	-	-	279	279	279	279
Corporate Eurobonds						
Еврооблигации эмитентов других государств						
	4 679	4 602	6 678	6 519	6 678	6 519

Uz 2004. gada 31. decembri Bankas *Repo* darījumos bija apgrūtinātas Latvijas Valsts parādzīmes 2 110 tūkst. LVL apmērā.

2004. gada 18. novembrī tika pārdota daļa no līdz termiņa beigām turēto vērtspapīru portfeļa. Šajā sakarā viss atlikušais Bankas līdz termiņa beigām turēto vērtspapīru portfelis tika pārklasificēts uz tirdzniecībai pieejamo vērtspapīru portfeli un uz 2004. gada 31. decembri ir atspoguļots pēc patiesās vērtības.

Vērtspapīru vidējā efektīvā procentu likme 2004. gadā bija 8,82% (2003. gadā — 6,26%).

As at 31 December 2004 Latvian government bonds in the amount of LVL 2 110 thousand were pledged in *repo* transactions.

As at 18 November 2004 the Bank sold a portion of its held to maturity portfolio. Therefore, the entire held to maturity was reclassified to available for sale and accounted at fair value as at 31 December 2004.

The average effective interest rate for fixed income securities in year 2004 was 8.82% (2003: 6.26%).

31 декабря 2004 года в результате сделок *repo* часть долговых ценных бумаг Банка в размере 2 110 тыс. LVL были заложены.

18 ноября 2004 года была продана часть портфеля ценных бумаг, которые были классифицированы как сохраняемые до конца срока. В связи с этим остальной портфель ценных бумаг Банка был переклассифицирован как доступные к продаже ценные бумаги и далее отражается по справедливой стоимости.

Средняя эффективная процентная ставка ценных бумаг в 2004 году составляла 8,82% (в 2003 году — 6,26%).

18. Akcijas un citi vērtspapīri ar nefiksētu ienākumu/Shares and Other Non-Fixed Income Securities/ Акции и другие ценные бумаги с нефиксированным доходом

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
ieguldījumi valsts privatizācijas sertifikātos Investments in state privatisation vouchers Вложения в государственные приватизационные сертификаты	-	-	12	12	12	12
SWIFT	1	1	1	1	1	1
	1	1	13	13	13	13

19. Līdzdalība radniecīgo uzņēmumu pamatkapitālā/Investments in Associated Entities/ Участие в основном капитале связанных предприятий

Uzņēmums Company Предприятие	LVL'000		2004		2003	
	Daļa kapitālā Share in equity Доля в капитале					
AS "Atklātais pensiju fonds "Baltikums" " (Open pension fund "Baltikums", Открытый пенсионный фонд "Baltikums")	24,23%	9	9	9	9	9
		9	9	9	9	9

2002. gada 4. novembrī Banka iegādājās AS "Atklātais pensiju fonds "Baltikums" " akcijas. Fonda līdzekļu pārvaldītājs ir IPAS "Baltikums Asset Management".

The Bank purchased the shares of AS "Atklātais pensiju fonds "Baltikums" " on 4 November 2002. The Fund's assets are managed by IPAS "Baltikums Asset Management".

Банк приобрел акции AS "Atklātais pensiju fonds "Baltikums" " 4 ноября 2002 года. Компанией, управляющей средствами фонда, является IPAS "Baltikums Asset Management".

20. Lidzdalība radniecīgo uzņēmumu pamatkapitālā/Investments in Subsidiaries/ Участие в основном капитале родственных предприятий

2003. gadā Banka iegādājās SIA "Baltikums Lizings" un IPAS "Baltikums Asset Management" akcijas, apmaksājot iegādi ar naudas pārskaitījumiem 2003. gada aprīlī. Iegādātās daļas un samaksātā nauda par akcijām ir atspoguļotas šajā tabulā.

In 2003 the Bank acquired shares in SIA "Baltikums Lizings" and IPAS "Baltikums Asset Management". The amount paid by the Bank and the share in equity acquired is reflected in the table below.

В 2003 году Банк приобрел акции IPAS "Baltikums Asset Management" и SIA "Baltikums Lizings" и оплатил их приобретение денежным переводом в апреле 2003 года.

Приобретенные доли и деньги, уплаченные за акции, отражены в следующей таблице.

Uzņēmums Company Предприятие	LVL'000	
	Daļa kapitālā Share in equity Доля в капитале	Samaksāts par iegādi Amount paid Уплачено за приобретение
	SIA "Baltikums Lizings"	100%
IPAS "Baltikums Asset Management"	100%	154
		499

SIA "Baltikums Lizings" pamatdarbība ir finanšu lizinga un kredīvēšanas pakalpojumi. Pārskata gada beigās SIA "Baltikums Lizings" izsniegtā finanšu lizinga portfeļa daļa salīdzinājumā ar kopējiem tās aktīviem bija nebūtiska. SIA "Baltikums Lizings" 2004. gada peļņa bija 7 tūkst. LVL (2003. gada zaudējumi — 18 tūkst. LVL). SIA "Baltikums Lizings" kapitāls un rezerves 2004. gada 31. decembrī bija 334 tūkst. LVL (2003. gada 31. decembrī — 327 tūkst. LVL).

The core operations of SIA "Baltikums Lizings" are financial leasing and lending. At the end of the reporting year the leasing portfolio balance of "SIA Baltikums Lizings" in comparison to the total assets of the Group was immaterial. For the year ended 31 December 2004 the profit of SIA Baltikums Lizings was LVL 7 thousand (for 2003: losses of LVL 18 thousand). On 31 December 2004 the equity and reserves of SIA "Baltikums Lizings" were LVL 334 thousand (LVL 327 thousand on 31 December 2003).

Основная деятельность SIA "Baltikums Lizings" — услуги финансового лизинга и кредитования. На конец отчетного года выданная часть портфеля финансового лизинга SIA «Baltikums Lizings» по сравнению с общими активами была незначительна. Прибыль SIA "Baltikums Lizings" за 2004 год составляла 7 тыс. LVL (убытки за 12 месяцев 2003 года — 18 тыс. LVL). Капитал и резервы SIA "Baltikums Lizings" на 31 декабря 2004 года составляли 334 тыс. LVL (на 31 декабря 2003 года — 327 тыс. LVL).

2004. gadā IPAS "Baltikums Asset Management" pārvaldīja trīs fondus (Baltic Index fondu, Valsts obligāciju fondu un Internacionālo akciju fondu), divus valsts fondētos pensiju plānus, kā arī atvērtā pensiju fonda "Baltikums" līdzekļus. Kopējie pārvaldītie aktīvi 2004. gada 31. decembrī sasniedza 6,5 milj. LVL (2003. gada 31. decembrī — 1,3 milj. LVL). IPAS "Baltikums Asset Management" 2004. gada peļņa bija 0,368 tūkst. LVL (2003. gada peļņa bija 5 tūkst. LVL). IPAS "Baltikums Asset Management" kapitāls un rezerves 2004. gada 31. decembrī bija 151 tūkst. LVL (2003. gada 31. decembrī bija 156 tūkst. LVL).

In 2004 the investment company "Baltikums Asset Management" managed three funds ("Baltic Index funds", "Valsts obligāciju fonds" and "Internacionālo akciju fondu fonds"), two funded pension plans as well as the assets of the open pension fund "Baltikums". The total assets under management amounted to LVL 6.5 million (LVL 1.3 million in 2003). For the year ending 31 December 2004 profit of IPAS "Baltikums Asset Management" was LVL 0.368 thousand (for 2003: a profit of LVL 5 thousand). On 31 December 2004 the equity and reserves of IPAS "Baltikums Asset Management" were LVL 151 thousand (LVL 156 thousand on 31 December 2003).

В 2004 году IPAS "Baltikums Asset Management" управляло тремя фондами ("Baltic Index Funds", "Valsts obligāciju fonds" и "Internacionālo akciju fondu fonds"), двумя пенсионными планами, фондируемыми государством, а также средствами Открытого пенсионного фонда "Baltikums". Общие активы в управлении на 31 декабря 2004 года составляли 6,5 млн. LVL (на 31 декабря 2003 года — 1,3 млн. LVL). Прибыль IPAS "Baltikums Asset Management" за 2004 год составила 0,368 тыс. LVL (прибыль за 12 месяцев 2003 года — 5 тыс. LVL). Капитал и резервы IPAS "Baltikums Asset Management" на 31 декабря 2004 года составляли 151 тыс. LVL (на 31 декабря 2003 года — 156 тыс. LVL).

legādāto uzņēmumu bilance iegādes brīdī bija šāda:

The following table shows the composition of assets and liabilities acquired by the Bank at the date of the respective acquisitions:

Активы и обязательства приобретенных предприятий в момент приобретения были следующие:

	LVL'000	
	SIA "Baltikums Lizings"	IPAS "Baltikums Asset Management"
Ilgtermiņa ieguldījumi	130	3
Long term investments Долгосрочные вложения		
Apgrzāmie līdzekļi,	467	368
Current assets, Оборотные средства,		
t.sk.: nauda	6	102
Incl. Cash в т.ч.: деньги		
Ilgtermiņa saistības	(58)	-
Long term liabilities Долгосрочные обязательства		
Istermiņa saistības	(194)	(215)
Short term liabilities Краткосрочные обязательства		
legādātie neto aktīvi	345	156
Acquired Net Assets Приобретенные активы, нетто		

21. Nemateriālie aktīvi/Intangible Assets/Нематериальные активы

	LVL'000	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
legādes izmaksas		
Historical cost Начальная стоимость		
2003. gada 31. decembrī	130	126
As of 31 December 2003 На 31 декабря 2003 года		
legādātie	12	12
Additions Приобретенные		
2004. gada 31. decembrī	142	138
As of 31 December 2004 На 31 декабря 2004 года		

Tabulas turpinājums 64. lpp.

Table continues on page 64

Продолжение таблицы на стр. 64

LVL'000

Koncerns	Banka
Group	Bank
Концерн	Банк

Uzkrātais nolietojums

Amortisation

Накопленный износ

2003. gada 31. decembrī

As of 31 December 2003

На 31 декабря 2003 года

Nolietojums

Amortisation

Износ

2004. gada 31. decembrī

As of 31 December 2004

На 31 декабря 2004 года

Neto uzskaites vērtība

Net book value

Учетная стоимость, нетто

2003. gada 31. decembrī

As of 31 December 2003

На 31 декабря 2003 года

2004. gada 31. decembrī

As of 31 December 2004

На 31 декабря 2004 года

22. Pamatlīdzekļi/Fixed Assets/Основные средства

LVL'000

	Zeme		Ēkas		Transport- līdzekļi		Biroja iekārtas		Kopā	
	Land		Buildings		Vehicles		Office equipment		Total	
	Земля		Здания		Транспортные средства		Офисное оборудование		Всего	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
legādes vērtība Historical cost Начальная стоимость										
2003. gada 31. decembrī As of 31 December 2003 На 31 декабря 2003 года	38	38	957	957	14	14	238	220	1 247	1 229
legādātie Additions Приобретенные	-	-	-	-	-	-	21	19	21	19
Izslēgtie Disposals Исключенные	-	-	-	-	(5)	(5)	(10)	-	(15)	(5)
2004. gada 31. decembrī As of 31 December 2004 На 31 декабря 2004 года	38	38	957	957	9	9	249	239	1 253	1243
Nolietojums Amortisation Износ										
2003. gada 31. decembrī As of 31 December 2003 На 31 декабря 2003 года	-	-	-	-	5	5	101	94	106	99
Nolietojums Depreciation Износ	-	-	-	-	2	2	58	54	60	56
Izslēgtie Disposals Исключенные	-	-	-	-	(2)	(2)	(8)	-	(10)	(2)
2004. gada 31. decembrī As of 31 December 2004 На 31 декабря 2004 года	-	-	-	-	5	5	151	148	156	153
Neto uzskaites vērtība Net book value Учетная стоимость, нетто										
2003. gada 31. decembrī As of 31 December 2003 На 31 декабря 2003 года	38	38	957	957	9	9	137	126	1 141	1 130
2004. gada 31. decembrī As of 31 December 2004 На 31 декабря 2004 года	38	38	957	957	4	4	98	91	1 097	1 090

Ēka Kalnciema ielā 2a, Rīgā tika ieķīlāta kā saņemtā starpbanku aizdevuma nodrošinājums. Ēka tika pārdota 2005. gada februārī.

The building on Kalnciema street 2a, Riga, was pledged as a collateral for an inter-bank loan. The building was sold in February 2005.

Здание по адресу: Рига, ул. Калнциема, 2а, было заложено как обеспечение межбанковского кредита. В феврале 2005 года здание было продано.

23. Pārējie aktīvi/Other Assets/Прочие активы

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк		
Drošības iemaksa Mastercard	79	79	82	82		
Security deposit for Mastercard						
Страховой депозит Mastercard						
Mastercard parāds	9	9	19	19		
Mastercard receivable						
Задолженность Mastercard						
Naudas līdzekļi brokera vērtspapīru norēķinos	15	15	16	16		
Cash with brokers for securities settlements						
Денежные средства у брокера для расчетов по ценным бумагам						
Pārdošanai paredzētais nekustamais īpašums	-	-	61	61		
Real-estate for sale						
Недвижимость, предназначенная для продажи						
Spot darījumu pārvērtēšana	34	34	38	38		
Revaluation of Spot transactions						
Переоценка сделок Spot						
Nauda ceļā	-	-	3	3		
Cash in transit						
Деньги в пути						
Pārējie debitori	79	52	58	37		
Other debtors						
Прочие дебиторы						
	216	189	277	256		
Uzkrājumi (Pielikums 16)	(1)	-	-	-		
Impairment loss (Note 16)						
Накопления (приложение 16)						
	215	189	277	256		

24. Nākamo periodu izdevumi un uzkrātie ieņēmumi/Prepayments and Accrued Income/
Расходы будущих периодов и накопленные доходы

	LVL'000		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Uzkrātie procenti parāda vērtspapīriem Accrued interest on debt securities Накопленные проценты по долговым ценным бумагам	129	129	189	189
Uzkrātie procenti kredītiem Accrued interest on loans Накопленные проценты по кредитам	70	65	67	67
Nākamo periodu izdevumi Prepaid expenses Расходы будущих периодов	37	36	8	2
	236	230	264	258
Uzkrājumi uzkrātajiem procentiem (Pielikums 16) Provisions for accrued interest (Note 16) Накопления на проценты (приложение 16)	(3)	(2)	-	-
	233	228	264	258

25. Aktīvi un pasīvi pārvaldīšanā/Assets under Management/Активы в управлении

	LVL'000		2003	
		Banka Bank Банк		Banka Bank Банк
Aktīvi pārvaldīšanā Assets under management/Активы в управлении				
Prasības pret Latvijas kredītiestādēm Due from Latvian credit institutions Требования к кредитным учреждениям Латвии		3		339
Parāda vērtspapīri ar fiksētu ienākumu (ieķīlāti repo darījumos) Debt securities (pledged in repo transactions) Долговые ценные бумаги с фиксированным доходом (заложенные по repo-сделкам)		1 491		6 111
Parāda vērtspapīri Debt securities Долговые ценные бумаги		83		122
Pārējie aktīvi Other assets Прочие активы		2		-
		1 579		6 572
Pasīvi pārvaldīšanā Liabilities under management/Активы в управлении				
Pasīvi pārvaldīšanā — rezidenti Resident trust liabilities Пассивы в управлении — резиденты		1 579		6 458
Pasīvi pārvaldīšanā — nerezidenti Non-resident trust liabilities Пассивы в управлении — нерезиденты		-		114
		1 579		6 572

Aktīvos pārvaldīšanā ietilpst saistīto personu aktīvi 1 491 tūkst. LVL apmērā, t.sk. meitas uzņēmuma aktīvi 45 tūkst. LVL apmērā.

Liabilities under management include the amounts of related parties (LVL 1 491 thousand) including subsidiaries (LVL 45 thousand).

Активы в управлении включают в себя активы связанных лиц в размере 1 491 тыс. LVL, в том числе активы дочернего предприятия в размере 45 тыс. LVL.

26. Saistības pret kredītiestādēm un Latvijas Banku/Due to Credit Institutions and the Bank of Latvia/ Обязательства перед кредитными учреждениями и Банком Латвии

	LVL'000		2004		2003
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Banka Bank Банк
Latvijas Banka	-	-	1 176		1 176
The Bank of Latvia Банк Латвии					
Latvijas Republikā reģistrētās kredītiestādes	11 572	11 572	11 210		11 210
Credit institutions registered in Latvia Кредитные учреждения, зарегистрированные в Латвийской Республике					
	11 572	11 572	12 386		12 386

Vidējā likme īstermiņa saistībām pret Latvijas Republikā reģistrētām kredītiestādēm 2004. gadā bija 2,50% (2003. gadā — 3,34%).

2004. gada 31. decembrī saistības pret kredītiestādēm ietver ilgtermiņa aizņēmumu 2 213 tūkst. LVL ar likmi 3M Libor + 1,25% (2003. gada 31. decembrī — 2 380 tūkst. LVL ar to pašu likmi).

Uz 2004. gada 31. decembri un 2003. gada 31. decembri Bankai bija attiecīgi 4 un 2 bankas un finanšu institūcijas, kuru atlikumi pārsniedza 10% no kopējiem banku un citu finanšu institūciju noguldījumiem un atlikumiem. Šo atlikumu bruto vērtība uz 2004. gada 31. decembri un 2003. gada 31. decembri bija attiecīgi 10 065 tūkst. LVL un 8 985 tūkst. LVL.

The average interest rate on the amounts due to credit institutions registered in Latvia in 2004 was 2.50% (2003: 3.34%).

As at 31 December 2004 amounts due to credit institutions included a long-term loan in the amount of LVL 2 213 thousand (as at 31 December 2003 — LVL 2 380 thousand). The interest rate on the loan was 3M LIBOR + 1.25%.

As at 31 December 2004 and 2003 the Bank had amounts due to 4 and 2 banks and financial institutions, respectively, which exceeded 10% of total due to credit institutions. The gross value of these balances as at 31 December 2004 and 2003 were LVL 10 065 thousand and LVL 8 985 thousand respectively.

Средняя процентная ставка по краткосрочным обязательствам перед кредитными учреждениями, зарегистрированными в Латвийской Республике, в 2004 году была 2,50% (2003 — 3,34%).

На 31 декабря 2004 года обязательства перед кредитными учреждениями включают в себя долгосрочный заем в размере 2 213 тыс. LVL с процентной ставкой 3M LIBOR + 1,25% (в 2003 году — 2 380 тыс. LVL с такой же ставкой).

На 31 декабря 2004 года и 2003 года у Банка были, соответственно, 4 и 2 банка и финансовые учреждения, остатки которых превышали 10% от общих обязательств перед кредитными учреждениями. Брутто-сумма данных остатков на 31 декабря 2004 года и 2003 года была, соответственно, 10 065 тыс. LVL и 8 985 тыс. LVL.

27. Noguldījumi/Customers' Deposits/Вклады

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Tekošie norēķinu konti:						
Current accounts:						
Текущие расчетные счета:						
Privātas finanšu institūcijas	334	359	612	612		
Private financial institutions						
Финансовых учреждений						
Privātuzņēmumi	15 661	15 661	10 325	10 331		
Private companies						
Частных предприятий						
Privātpersonas	423	423	575	575		
Individuals						
Частных лиц						
	16 418	16 443	11 512	11 518		
Termiņnoguldījumi:						
Term deposits:						
Срочные вклады:						
Privātas finanšu institūcijas	82	180	365	365		
Private financial institutions						
Финансовых учреждений						
Privātuzņēmumi	866	866	38	38		
Private companies						
Частных предприятий						
Privātpersonas	667	667	370	370		
Individuals						
Частных лиц						
	1 615	1 713	773	773		
Noguldījumi kopā	18 033	18 156	12 285	12 291		
Total deposits from the public						
Итого вкладов						

Vidējā termiņnoguldījumu likme 2004. gadā bija 2,54% (2003. gadā — 2,62%). Vidējā likme pieprasījuma noguldījumiem 2004. gadā bija 0,42% (2003.gadā — 0,43%).

Uz 2004. gada 31. decembri un 2003. gada 31. decembri Bankai bija 2 klienti/savstarpēji saistīto klientu grupas, kuru atlikumi pārsniedza 10% no kopējiem klientu kontiem. Šie atlikumi uz 2004. gada un 2003. gada 31. decembri attiecīgi bija 4 853 tūkst. LVL un 3 196 tūkst. LVL

The average interest rate on term deposits in 2004 was 2.54% (2003: 2.62%). The average interest rate for current accounts in 2004 was 0.42% (2003 — 0.43%).

As at 31 December 2004 and 2003, the Bank had 2 customers/groups of related customers, whose balances exceeded 10% of total customer accounts. These balances as at 31 December 2004 and 2003 were LVL 4 853 thousand and LVL 3 196 thousand respectively.

Средняя процентная ставка на срочные вклады в 2004 году была 2,54% (в 2003 году — 2,62%). Средняя процентная ставка на вклады до востребования в 2004 году была 0,42% (в 2003 году — 0,43%).

На 31 декабря 2004 года и 2003 года у Банка было 2 клиента/группы взаимосвязанных клиентов, остатки которых превышали 10% от общих клиентских счетов. Данные остатки на 31 декабря 2004 года и 2003 года были, соответственно, 4 853 тыс. LVL и 3 196 тыс. LVL.

28. Emitētās obligācijas/Notes Issued/Эмитированные облигации

2004. gada 28. decembrī tika emitētas AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" obligācijas. Parādzīmju atmaksas termiņš ir 2 gadi. Obligācijām ir peldošā likme, kas ir 6 mēnešu EURIBOR likme + 3,5%. Kuponu izmaksas ir reizi pusgadā.

Ar 2005. gada 4. janvāri ir uzsākta šo obligāciju kotācija Rīgas Fondu biržā.

On 28 December 2004 AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" issued 2-year floating rate notes. The coupon rate of the notes is 6-month EURIBOR + 3.5% payable semiannually.

Starting from 4 January 2005 the notes are listed on the Riga Stock Exchange.

28 декабря 2004 года AS "Akciju komercbanka "Baltikums"" эмитировал облигации. Срок оплаты долговых бумаг — 2 года. Ставка по облигациям — плавающая — 6-месячный EURIBOR + 3,5%. Купон выплачивается раз в полгода.

4 января 2005 года началась котировка данных облигаций на Рижской фондовой бирже (AS Rīgas Fondu birža).

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Emitētās obligācijas	2 710	2 710	-	-	-	-
Notes issued						
Эмитированные облигации						
	2 710	2 710	-	-	-	-

29. Atvasinātie līgumi/Derivatives/Производные инструменты

Uz 2004. gada 31. decembri Banka bija noslēgusi divus valūtas nākotnes līgumus ar meitas uzņēmumu SIA "Baltikums Lizings". Darījumu nominālvērtība aktīvos — 155 tūkst. LVL, pasīvos — 162 tūkst. LVL. Atvasināto līgumu patiesā vērtība bija negatīva — 7 tūkst. LVL.

As at 31 December 2004 the Bank had two foreign exchange forward agreements with its subsidiary SIA "Baltikums Lizings". The nominal value of the agreements was LVL 155 thousand in assets and LVL 162 thousand in liabilities. The fair value of the agreements at 31 December 2004 was minus LVL 7 thousand.

На 31 декабря 2004 года у Банка было заключено два форвардных валютных договора с дочерней компанией SIA "Baltikums Lizings". Номинальная стоимость сделок в активах — 155 тыс. LVL, в пассивах — 162 тыс. LVL. Справедливая стоимость производных инструментов негативная — 7 тыс. LVL.

30. Pārējās saistības/Other Liabilities/Прочие обязательства

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Klientu trasta saistības	-	-	339	339		
Client trust liabilities						
Трастовые требования клиентов						
Pasīvi noskaidrošanā	25	25	-	-		
Unclearified liabilities						
Пассивы до выяснения						
Pārējie kreditori	36	26	54	39		
Other creditors						
Прочие кредиторы						
	61	51	393	378		

31. Nākamo periodu ieņēmumi un uzkrātie izdevumi/Deferred Income and Accrued Expenses/ Доходы будущих периодов и накопленные расходы

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Uzkrātie maksājami procenti Accrued interest expense Накопленные проценты к выплате	12	12	10	10	10	10
Pārējie uzkrātie izdevumi Other accrued expenses Прочие накопленные расходы	29	29	21	20	21	20
	41	41	31	30	31	30

32. Uzkrājumi saistībā un maksājumiem/Provisions/Накопления на обязательства и платежи

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Uzkrājumi atvaļinājumiem Provisions for unused vacations Накопления на отпуска	11	11	9	9	9	9
Uzņēmumu ienākuma nodoklis Corporate income tax Налог на прибыль	49	49	8	7	8	7
Atliktais nodoklis Provisions for deferred tax Отложенный налог	-	-	10	10	10	10
	60	60	27	26	27	26

33. Apmaksātais akciju kapitāls/Share Capital/Оплаченный акционерный капитал

Banka ir emitējusi parastās vārda akcijas ar nominālvērtību 1 LVL katra. Visas akcijas ir pilnībā apmaksātas. Vienīgais Bankas akciju īpašnieks ir AS "Baltikums bankas grupa", kam pieder 100% akciju. 0,01% akciju Valdes locekļi pārdeva AS "Baltikums bankas grupai", Bankai pārreģistrējoties Komerccūzņēmumu reģistrā un grozot statūtus.

The Bank has issued registered shares with a nominal value of LVL 1. All shares have been paid up and the only shareholder of the Bank is AS "Baltikums bankas grupa" which holds 100% of the Bank's shares. Members of the Board sold 0.01% of shares to AS "Baltikums bankas grupa" in 2004. In 2004, the Bank was reregistered with the Commercial register and its statutes were changed.

Банк эмитировал простые именные акции номинальной стоимостью 1 LVL каждая. Акционерный капитал полностью оплачен. Единственным акционером Банка является AS "Baltikums bankas grupa", которому принадлежит 100% акций. 0,01% акций, принадлежащих на начало года членам Правления, при перерегистрации Банка в Коммерческом регистре и изменении устава были проданы AS "Baltikums bankas grupa".

	Skaitis Quantity Количество	LVL	Skaitis Quantity Количество	LVL
Apmaksātais akciju kapitāls				
Paid up share capital Оплаченный акционерный капитал:				
Parastās akcijas ar balsstiesībām	5 100 000	5 100 000	5 099 995	5 099 995
Common shares with voting rights Простые акции с правом голоса				
Parastās akcijas bez balsstiesībām	-	-	5	5
Common shares without voting rights Простые акции без права голоса				
	5 100 000	5 100 000	5 100 000	5 100 000

34. Nauda un naudas ekvivalenti/Cash and Cash Equivalents/Деньги и денежные эквиваленты

	LVL'000		2004	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Kase	171	171	192	192
Cash Касса				
Prasības uz pieprasījumu pret Latvijas Banku	345	345	550	550
Due from the Bank of Latvia Требования до востребования к Банку Латвии				
Prasības uz pieprasījumu pret citām kredītiestādēm un ar atlikušo atmaksas termiņu līdz 3 mēnešiem pret citām kredītiestādēm	20 769	20 767	6 154	6 060
Due from credit institutions on demand and within 3 months Требования до востребования и требования с остаточным сроком оплаты до 3 месяцев к другим кредитным учреждениям				
Saistības uz pieprasījumu pret citām kredītiestādēm un ar atlikušo atmaksas termiņu līdz 3 mēnešiem pret citām kredītiestādēm	(9 359)	(9 359)	(10 006)	(10 006)
Due to credit institutions on demand and within 3 months Обязательства до востребования и обязательства с остаточным сроком оплаты до 3 месяцев к другим кредитным учреждениям				
	11 926	11 924	(3 110)	(3 204)

35. Iespējamās saistības/Contingent Liabilities/Возможные обязательства

	LVL'000		2004	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Garantijas klientiem	61	61	136	136
Guarantees Гарантии, выданные клиентам				
	61	61	136	136

36. Pārējās ārpusbilances saistības/Financial Commitments/Прочие внебалансовые обязательства

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Saistības par kredītu izsniegšanu	4 691	4 691	4 732	4 732	4 732	4 732
Unutilised loan facilities Обязательства по выдаче кредитов						
Saistības par kredītkartēm	165	165	161	161	161	161
Unutilised credit card facilities Обязательства по кредитным картам						
Akreditīvi	32	32	177	177	177	177
Letters of credit Аккредитивы						
	4 888	4 888	5 070	5 070	5 070	5 070

37. Peļņa uz akciju/Earnings per Share/Прибыль на акцию

Banka nav veikusi darījumus, kas varētu radīt tādas izmaiņas akciju kapitālā, kas mainītu peļņas apjomu uz vienu akciju, un līdz ar to mainītā peļņa uz vienu akciju ir ekvivalenta pamata peļņai uz vienu akciju.

Pamatpeļņa uz akciju tiek aprēķināta izdalot pārskata gada neto peļņu, kas attiecināma uz akcionāriem, ar vidējo svērtu apgrozībā esošo akciju skaitu pārskata gadā.

As at 31 December 2004 the Bank had no securities outstanding that could dilute its basic earnings per share.

Basic earnings per share are calculated by dividing the net profit attributable to the shareholders by the weighted average number of ordinary shares in issue during the year.

Банк не заключал сделок, которые могли бы вызвать такие изменения основного капитала, в результате которых могла бы поменяться величина прибыли на одну акцию, поэтому размер разводненной прибыли на акцию равен размеру базовой прибыли на акцию.

Базовая прибыль на акцию рассчитывается путем деления чистой прибыли отчетного года на средневзвешенное количество простых акций, находящихся в обороте в течение отчетного года.

	LVL'000		2004		2003	
	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк	Koncerns Group Концерн	Banka Bank Банк
Pārskata gada peļņa	438	436	293	307	293	307
Net income for the year Прибыль отчетного года						
Vidējais svērtais apgrozībā esošo akciju skaits pārskata gada laikā	5 100 000	5 100 000	4 975 000	4 975 000	4 975 000	4 975 000
Weighted average number of shares outstanding during the year Средневзвешенное количество простых акций, находящихся в обороте в течение отчетного года						
Pamatpeļņa uz akciju	0,086	0,085	0,059	0,062	0,059	0,062
Basic earnings per share Базовая прибыль на акцию						

38. Aktīvu un pasīvu termiņstruktūras analīze (Banka)/Maturity Analysis of Assets and Liabilities (Bank)/
Анализ активов и пассивов по срокам (Банк)

	LVL'000						Kopā Total Всего
	Līdz 1 mēn. ieskaitot Up to 1 mnth including До 1 мес. включ.	No 1 mēn. līdz 3 mēn. From 1 mnth to 3 mnth От 1 мес. до 3 мес.	No 3 mēn. līdz 6 mēn. From 3 mnth to 6 mnth От 3 мес. до 6 мес.	No 6 mēn. līdz 1 gadam From 6 mnth to 1 year От 6 мес. до 1 года	No 1 gada līdz 5 gadiem From 1 year to 5 years От 1 года до 5 лет	5 gadi un vairāk 5 years and over От 5 лет и более	
Aktīvi Assets АКТИВЫ							
Kase un prasības pret Latvijas Banku Cash and due from the Central Bank Касса и требования к Банку Латвии	516	-	-	-	-	-	516
Prasības pret kredītiestādēm Due from credit institutions Требования к кредитным учреждениям	20 767	-	-	-	-	-	20 767
Kredīti Loans to customers Кредиты	2 688	99	349	3 531	3 553	-	10 220
Vērtspapīri ar fiksēto ienākumu Fixed income securities Ценные бумаги с фиксированным доходом	4 602	-	-	-	-	-	4 602
Akcijas un citi vērtspapīri ar nefiksēto ienākumu Shares and other securities with non-fixed income Акции и другие ценные бумаги с нефиксированным доходом	-	-	-	-	-	1	1
Līdzdalība radniecīgo uzņēmumu pamatkapitālā Investments in subsidiaries Долгосрочные вложения в дочерние предприятия	-	-	-	-	-	499	499
Līdzdalība saistīto uzņēmumu pamatkapitālā Investments in associated entities Долгосрочные вложения в связанные предприятия	-	-	-	-	-	9	9
Nemateriālie ieguldījumi Intangible assets Нематериальные активы	-	-	-	-	-	77	77
Pamatlīdzekļi Fixed assets Основные средства	-	-	-	-	-	1 090	1 090
Pārējie aktīvi Other assets Прочие активы	110	-	-	-	-	79	189
Nākamo periodu izdevumi un uzkrātie ieņēmumi Prepayments and accrued income Расходы будущих периодов и накопленные доходы	144	69	15	-	-	-	228
Kopā aktīvi Total assets Итого активы	28 827	168	364	3 531	3 553	1 755	38 198

Tabulas turpinājums 75. lpp.

Table continues on page 75

Продолжение таблицы на стр. 75

	LVL'000						
	Līdz 1 mēn. ieskaitot Up to 1 mnth including До 1 мес. включ.	No 1 mēn. līdz 3 mēn. From 1 mnth to 3 mnth От 1 мес. до 3 мес.	No 3 mēn. līdz 6 mēn. From 3 mnth to 6 mnth От 3 мес. до 6 мес.	No 6 mēn. līdz 1 gadam From 6 mnth to 1 year От 6 мес. до 1 года	No 1 gada līdz 5 gadiem From 1 year to 5 years От 1 года до 5 лет	5 gadi un vairāk 5 years and over От 5 лет и более	Kopā Total Всего
Pasīvi, kapitāls un rezerves Liabilities and equity Обязательства, капитал и резервы							
Saistības pret kredītiestādēm Due to credit institutions Обязательства перед кредитными учреждениями	9 359	-	-	-	2 213	-	11 572
Noguldījumi Deposits from the public Вклады	17 654	28	31	33	410	-	18 156
Emitētie parāda vērtspapīri Notes issued Эмитированные долговые ценные бумаги	-	-	-	-	2 710	-	2 710
Atvasinātie līgumi Derivatives Производные инструменты	-	7	-	-	-	-	7
Pārējās saistības Other liabilities Прочие обязательства	51	-	-	-	-	-	51
Nākamo periodu ieņēmumi un uzkrātie izdevumi Deferred income and accrued expenses Доходы будущих периодов и накопленные расходы	38	1	2	-	-	-	41
Uzkrājumi saistībām un maksājumiem Provisions Накопления на обязательства	11	-	49	-	-	-	60
Kapitāls un rezerves Shareholders' equity Капитал и резервы	-	-	-	-	-	5 601	5 601
Kopā pasīvi, kapitāls un rezerves Total liabilities and equity Итого обязательства, капитал и резервы	27 113	36	82	33	5 333	5 601	38 198
Likviditātes risks Liquidity risk Риск ликвидности	1 714	132	282	3 498	(1 780)	(3 846)	-

39. Aktīvu un pasīvu valūtu analīze (Banka)/Currency Analysis of Assets and Liabilities (Bank)/
Анализ активов и пассивов по валютам (Банк)

LVL'000

	LVL	USD	EUR	GBP	Citas valūtas Other currencies Другие валюты	Kopā Total Итого
Aktīvi Assets АКТИВЫ						
Kase un prasības pret Latvijas Banku Cash and due from Bank of Latvia Касса и требования к Банку Латвии	396	76	40	1	3	516
Prasības pret kredītiestādēm Due from credit institutions Требования к кредитным учреждениям	19	12 106	6 458	176	2 008	20 767
Kredīti Loans to customers Кредиты	2 550	4 125	3 545	-	-	10 220
Vērtspapīri ar fiksēto ienākumu Fixed income securities Ценные бумаги с фиксированным доходом	2 110	2 492	-	-	-	4 602
Akcijas un citi vērtspapīri ar nefiksēto ienākumu Shares and other securities with non-fixed income Акции и другие ценные бумаги с нефиксированным доходом	-	-	1	-	-	1
Līdzdalība radniecīgo uzņēmumu pamatkapitālā Investments in subsidiaries Долгосрочные вложения в дочерние предприятия	499	-	-	-	-	499
Līdzdalība saistīto uzņēmumu pamatkapitālā Investments in associated entities Долгосрочные вложения в связанные предприятия	9	-	-	-	-	9
Nemateriālie ieguldījumi Intangible assets Нематериальные активы	77	-	-	-	-	77
Pamatlīdzekļi Fixed assets Основные средства	1 090	-	-	-	-	1 090
Pārējie aktīvi Other assets Прочие активы	95	94	-	-	-	189
Nākamo periodu izdevumi un uzkrātie ieņēmumi Prepayments and accrued income Расходы будущих периодов и накопленные доходы	103	78	47	-	-	228
Kopā aktīvi Total assets Итого активы	6 948	18 971	10 091	177	2 011	38 198

Tabulas turpinājums 77. lpp.

Table continues on page 77

Продолжение таблицы на стр. 77

LVL'000

	LVL	USD	EUR	GBP	Citas valūtas Other currencies Другие валюты	Kopā Total Итого
Pasīvi, kapitāls un rezerves Liabilities and equity Обязательства, капитал и резервы						
Saistības pret kredītiestādēm Due to credit institutions Обязательства перед кредитными учреждениями	100	2 691	8 781	-	-	11 572
Noguldījumi Deposits from the public Вклады	1 024	12 486	2 758	7	1 881	18 156
Emitētās obligācijas Notes issued Эмитированные облигации	-	-	2 710	-	-	2 710
Atvasinātie līgumi Derivatives Производные инструменты	7	-	-	-	-	7
Pārējās saistības Other liabilities Прочие обязательств	-	48	-	3	-	51
Nākamo periodu ieņēmumi un uzkrātie izdevumi Deferred income and accrued expenses Доходы будущих периодов и накопленные расходы	37	-	4	-	-	41
Uzkrājumi maksājumiem Provisions Накопления на обязательства	60	-	-	-	-	60
Pašu kapitāls Shareholders' equity Капитал и резервы	5 601	-	-	-	-	5 601
Kopā pasīvi, kapitāls un rezerves Total liabilities and equity Итого обязательства, капитал и резервы	6 829	15 225	14 253	10	1 881	38 198
No valūtas maiņas darījumiem izrietošās prasības (saistības) Assets (liabilities) arising from currency exchange Требования (обязательства), вытекающие из сделок по обмену валют						
Spot (fwd) darījumu prasības Spot (fwd) transaction receivables Требования по сделкам Spot (fwd)	437	1 903	4 482	615	414	
Spot (fwd) darījumu saistības Spot (fwd) transaction liabilities Обязательства по сделкам Spot (fwd)	801	5 471	415	515	612	
Valūtas risks Currency position Валютный риск	(245)	178	(95)	267	(68)	

40. Procentu likmju izmaiņām pakļauto aktīvu un pasīvu termiņanalīze (Banka)/Repricing Maturity Analysis (Bank)/
Просрочный анализ активов и пассивов, чувствительных к изменениям процентных ставок (Банк)

LVL'000

	Līdz 1 mēn. ieskaitot Up to 1 mnth including До 1 мес. включ.	No 1 mēn. līdz 3 mēn. From 1 mnth to 3 mnth От 1 мес. до 3 мес.	No 3 mēn. līdz 6 mēn. From 3 mnth to 6 mnth От 3 мес. до 6 мес.	No 6 mēn. līdz 1 gadam From 6 mnth to 1 year От 6 мес. до 1 года	No 1 gada līdz 5 gadiem From 1 year to 5 years От 1 года до 5 лет	Virš 5 gadiem Over 5 years От 5 лет и более	Nav pakļauti riskam Non interest bearing Не подвергнуты рискам	Kopā Total Всего
Aktīvi								
Assets								
АКТИВЫ								
Kase un prasības pret Latvijas Banku	345	-	-	-	-	-	171	516
Cash and due from Bank of Latvia								
Касса и требования к Банку Латвии								
Prasības pret kredītiestādēm	20 767	-	-	-	-	-	-	20 767
Due from credit institutions								
Требования к кредитным учреждениям								
Kredīti	4 071	155	1 462	4 510	22	-	-	10 220
Loans to customers								
Кредиты								
Vērtspapīri ar fiksēto ienākumu	267	104	-	265	2 493	1 473	-	4 602
Fixed income securities								
Ценные бумаги с фиксированным доходом								
Akcijas un citi vērtspapīri ar nefiksēto ienākumu	-	-	-	-	-	-	1	1
Shares and other securities with non-fixed income								
Акции и другие ценные бумаги с нефиксированным доходом								
Līdzdalība radniecīgo uzņēmumu pamatkapitālā	-	-	-	-	-	-	499	499
Investments in subsidiaries								
Долгосрочные вложения в дочерние предприятия								
Līdzdalība saistīto uzņēmumu pamatkapitālā	-	-	-	-	-	-	9	9
Investments in associated entities								
Долгосрочные вложения в связанные предприятия								
Nemateriālie ieguldījumi	-	-	-	-	-	-	77	77
Intangible assets								
Нематериальные активы								
Pamatlīdzekļi	-	-	-	-	-	-	1 090	1 090
Fixed assets								
Основные средства								
Pārējie aktīvi	-	-	-	-	-	-	189	189
Other assets								
Прочие активы								
Nākamo periodu izdevumi un uzkrātie ieņēmumi	-	-	-	-	-	-	228	228
Prepayments and accrued income								
Расходы будущих периодов и накопленные доходы								
Kopā aktīvi	25 450	259	1 462	4 775	2 515	1 473	2 264	38 198
Total assets								
Итого активы								

Tabulas turpinājums 79. lpp.

Table continues on page 79

Продолжение таблицы на стр. 79

LVL'000

	Līdz 1 mēn. ieskaitot Up to 1 mnth including До 1 мес. включ.	No 1 mēn. līdz 3 mēn. From 1 mnth to 3 mnth От 1 мес. до 3 мес.	No 3 mēn. līdz 6 mēn. From 3 mnth to 6 mnth От 3 мес. до 6 мес.	No 6 mēn. līdz 1 gadam From 6 mnth to 1 year От 6 мес. до 1 года	No 1 gada līdz 5 gadiem From 1 year to 5 years От 1 года до 5 лет	Virš 5 gadiem Over 5 years От 5 лет и более	Nav pakļauti riskam Non interest bearing Не подвергнуты рискам	Kopā Total Всего
Pasīvi, kapitāls un rezerves Liabilities and equity Обязательства, капитал и резервы								
Saistības pret kredītiestādēm Due to credit institutions Обязательства перед кредитными учреждениями	9 359	2 213	-	-	-	-	-	11 572
Noguldījumi Deposits from the public Вклады	17 654	28	241	40	192	-	-	18 156
Emitētie parāda vērtspapīri Notes issued Эмитированные долговые ценные бумаги	-	-	2 710	-	-	-	-	2 710
Atvasinātie līgumi Derivatives Производные инструменты	-	7	-	-	-	-	-	7
Pārējās saistības Other liabilities Прочие обязательства	-	-	-	-	-	-	51	51
Nākamo periodu ieņēmumi un uzkrātie izdevumi Deferred income and accrued expenses Доходы будущих периодов и накопленные расходы	-	-	-	-	-	-	41	41
Uzkrājumi saistībām un maksājumiem Provisions Накопления на обязательства	-	-	-	-	-	-	60	60
Kapitāls un rezerves Shareholders' equity Капитал и резервы	-	-	-	-	-	-	5 601	5 601
Kopā pasīvi, kapitāls un rezerves Total liabilities and equity Итого обязательства, капитал и резервы	27 014	2 248	2 951	40	192	-	5 753	38 198
Ārpusbilances saistības Off-balance sheet items Внебалансовые обязательства	-	-	-	-	-	-	4 949	4 949
Procentu likmju riska neto pozīcija Interest rate repricing position (net) Риск процентных ставок, нетто-позиция	(1 564)	(1 989)	(1 489)	4 735	2 323	1 473	-	-
Procentu likmju riska kopējā (kumulatīvā) pozīcija Interest rate repricing position (cumulative) Риск процентных ставок, общая позиция (кумулятивно)	(1 564)	(3 553)	(5 042)	(307)	2 016	3 489	-	-

41. Kapitāla pietiekamības aprēķins (saskaņā ar FKTK noteikumiem)/
Capital Adequacy Calculation (Bank) (According to the Regulations of the Financial and Capital Market Commission)/
Расчет достаточности капитала (Банк) (в соответствии с требованиями Комиссии рынка финансов и капитала)

	LVL'000		2004		2003
	Riska pakāpe Risk weight Уровень риска	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость
Aktīvi ar 0% risku					
Assets with 0% risk					
Активы с уровнем риска 0%					
Nauda kasē un prasības pret Latvijas Banku Cash and due from the Bank of Latvia Деньги в кассе и требования к Банку Латвии	0%	516	-	742	-
Prasības pret Latvijas Republikas valdību Due from the government of the Republic of Latvia Требования к правительству Латвийской Республики	0%	2 193	-	4 962	-
Prasības, kas nodrošinātas ar Latvijas Republikas izsniegtajām garantijām vai LR valdības vērtspapīru ķīlām Claims secured by guarantees and collateral of the government bonds issued by the Republic of Latvia Требования, обеспеченные гарантиями или залогами ценных бумаг, выданными Латвийской Республикой	0%	1 532	-	5 726	-
Prasības, kas nodrošinātas ar noguldījumu, kurš atrodas bankas reālā valdījumā Claims secured by term deposits controlled by the bank Требования, обеспеченные вкладами, находящимися в распоряжении Банка	0%	5 401	-	2	-
Kopā aktīvi ar 0% risku Total assets with 0% risk Итого активы с уровнем риска 0%	0%	9 642	-	11 432	-
Aktīvi ar 20% svērto risku					
Assets with 20% risk					
Активы с уровнем риска 20%					
Prasības uz pieprasījumu pret LR kredītiestādēm Due on demand from credit institutions registered in the Republic of Latvia Требования до востребования к кредитным учреждениям Латвийской Республики	20%	699	140	900	180
Prasības pret OECD valstu kredītiestādēm Due from credit institutions registered in OECD countries Требования к кредитным учреждениям стран OECD	20%	12 080	2 416	1 879	376
Kopā aktīvi ar 20% svērto risku Total assets with 20% risk Итого активы с уровнем риска 20%	20%	12 779	2 556	2 779	556

Tabulas turpinājums 81. lpp.

Table continues on page 81

Продолжение таблицы на стр. 81

	LVL'000		2004		2003
	Riska pakāpe Risk weight Уровень риска	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость
Aktivi ar 50% svērto risku					
Assets with 50% risk					
Активы с уровнем риска 50%					
Prasības pret LR kredītiestādēm, izņemot prasības uz pieprasījumu Due from credit institutions registered in the Republic of Latvia except for due on demand Требования к кредитным учреждениям Латвийской Республики, исключая требования до востребования	50%	-	-	880	440
Nākamo periodu izdevumi un uzkrātie ienākumi Prepaid expenses and accrued income Расходы будущих периодов и накопленные доходы	50%	145	73	2	1
Kopā aktivi ar 50% svērto risku	50%	145	73	882	441
Total assets with 50% risk					
Итого активы с уровнем риска 50%					
Aktivi ar 100% svērto risku					
Assets with 100% risk					
Активы с уровнем риска 100%					
Prasības pret ne-OECD valstu kredītiestādēm Due from credit institutions registered in non-OECD countries Требования к кредитным учреждениям стран, не входящих в OECD	100%	4 850	4 850	3 605	3 605
Kredīti Loans to customers Кредиты	100%	8 918	8 918	9 892	9 892
Līdzdalība uzņēmumu pamatkapitālā Investments in entities' share capital Долгосрочные вложения в дочерние предприятия	100%	499	499	499	499
Pamatlīdzekļi Fixed assets Основные средства	100%	1 090	1 090	1 130	1 130
Pārējie aktīvi Other assets Прочие активы	100%	189	189	256	256
Kopā aktivi ar 100% svērto risku	100%	15 546	15 546	15 382	15 382
Total assets with 100% risk					
Итого активы с уровнем риска 100%					
Kopā aktivi ar svērto risku		38 112	18 175	30 475	16 379
Total Risk Weighted Assets					
Итого активы со взвешенным риском					

Tabulas turpinājums 82. lpp.

Table continues on page 82

Продолжение таблицы на стр. 82

	LVL'000		2004		2003
	Riska pakāpe Risk weight Уровень риска	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость
Ārpusbilances posteņi Off-balance items Внебалансовые статьи					
Posteņi ar 0% noteikto korekcijas pakāpi Items with 0% defined correction degree Статьи со степенью коррекции 0%		1 465	-	1 353	-
Posteņi ar 50% noteikto korekcijas pakāpi Items with 50% defined correction degree Статьи со степенью коррекции 50%		-	-	3 581	1 791
Posteņi ar 100% noteikto korekcijas pakāpi Items with 100% defined correction degree Статьи со степенью коррекции 100%		3 484	3 484	136	136
Kopā ārpusbilances posteņi Total off-balance items Итого внебалансовые статьи		4 949	3 484	5 070	1 927
Kopā aktīvu un ārpusbilances posteņu svērtā vērtība Total Risk Weighted Value of Assets and Off-balance Items Итого взвешенное значение активов, внебалансовых статей			21 659		18 306

Tabulas turpinājums 83. lpp.

Table continues on page 83

Продолжение таблицы на стр. 83

	LVL'000		2004		2003
	Riska pakāpe Risk weight Уровень риска	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость
Pamatkapitāls					
Share capital					
Основной капитал					
Pirmā līmeņa kapitāls					
First level capital					
Капитал первого уровня					
Apmaksātais pamatkapitāls		5 100	5 100	5 100	5 100
Paid-up share capital					
Оплаченный основной капитал					
Rezerves kapitāls		17	17	17	17
Reserve capital					
Резервный капитал					
Nesadalītā peļņa		48	48	41	41
Retained earnings					
Нераспределенная прибыль					
Pārskata gada revidētā peļņa		436	436	307	307
Retained earnings for the reporting period					
Аудированная прибыль отчетного года					
Pamatkapitāla samazināšanās:					
Decrease of share capital:					
Уменьшение основного капитала:					
Nemateriālā vērtība		(77)	(77)	(92)	(92)
Intangible assets					
Нематериальные активы					
Būtiska līdzdalība finanšu iestāžu pamatkapitālā		(9)	(9)	(9)	(9)
Significant investment in credit institutions' share capital					
Существенное участие в основном капитале финансовых учреждений					
Kopā pamatkapitāls		5 515	5 515	5 364	5 364
Total Share Capital					
Итого основной капитал					
Капитāla pietiekamības rādītājs			25%		29%
Capital adequacy ratio					
Показатель достаточности капитала					

42. Kapitāla pietiekamības aprēķins (pēc Bāzeles Komitejas)/Capital Adequacy Calculation (Bank) (According to Basle Capital Accord)/
Расчет достаточности капитала (Банк) (в соответствии с требованиями Базельского комитета)

	LVL'000		2004		2003
	Riska pakāpe Risk weight Уровень риска	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость
Aktīvi ar 0% svērtu risku					
Assets with 0% risk					
Активы с уровнем риска 0%					
Nauda kasē un prasības pret Latvijas Banku Cash and due from the Bank of Latvia Деньги в кассе и требования к Банку Латвии	0%	516	-	742	-
Latvijas Republikas valdības vērtspapīri Due from the government of the Republic of Latvia Ценные бумаги правительства Латвийской республики	0%	2 193	-	4 962	-
Prasības, kas nodrošinātas ar Latvijas Republikas izsniegtajām garantijām vai LR valdības vērtspapīru ķīlām Claims secured by guarantees and collateral of the government bonds issued by the Republic of Latvia Требования, обеспеченные гарантиями или залогами ценных бумаг, выданными Латвийской Республикой	0%	1 532	-	5 726	-
Prasības, kas nodrošinātas ar noguldījumu, kurš atrodas bankas reālā valdījumā Claims secured by term deposits controlled by the bank Требования, обеспеченные вкладами, находящимися в распоряжении Банка	0%	5 401	-	2	-
Kopā aktīvi ar 0% svērtu risku Total assets with 0% risk Итого активы с уровнем риска 0%	0%	9 642	-	11 432	-
Aktīvi ar 20% svērtu risku					
Assets with 20% risk					
Активы с уровнем риска 20%					
Prasības uz pieprasījumu pret LR kredītiestādēm Due from the credit institutions registered in the Republic of Latvia Требования до востребования к кредитным учреждениям Латвийской Республики	20%	699	140	1 780	356
Prasības pret OECD valstu kredītiestādēm Due from credit institutions registered in OECD countries Требования к кредитным учреждениям стран OECD	20%	12 080	2 416	1 879	376
Prasības pret ne-OECD valstu kredītiestādēm Due from the credit institutions registered in non-OECD countries Требования к кредитным учреждениям стран, не входящих в OECD	20%	4 850	970	3 605	721
Kopā aktīvi ar 20% svērtu risku Total assets with 20% risk Итого активы с уровнем риска 20%	20%	17 629	3 526	7 264	1 453

Tabulas turpinājums 85. lpp.

Table continues on page 85

Продолжение таблицы на стр. 85

	LVL'000		2004		2003
	Riska pakāpe Risk weight Уровень риска	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость
Aktivi ar 100% svērtu risku					
Assets with 100% risk					
Активы с уровнем риска 100%					
Kredīti ar 100% risku	100%	8 918	8 918	9 892	9 892
Loans with 100% risk grading					
Кредиты с риском 100%					
Pamatlīdzekļi	100%	1 090	1 090	1 130	1 130
Fixed assets					
Основные средства					
Līdzdalība uzņēmumu pamatkapitālā	100%	499	499	499	499
Investments in entities' share capital					
Долгосрочные вложения в дочерние предприятия					
Pārējie aktīvi	100%	189	189	256	256
Other assets					
Прочие активы					
Kopā aktīvi ar 100% svērtu risku	100%	10 696	10 696	11 777	11 777
Total assets with 100% risk					
Итого активы с уровнем риска 100%					
Kopā aktīvi ar svērtu risku		37 967	14 222	30 473	13 230
Total Risk Weighted Assets					
Итого активы со взвешенным риском					
Ārpusbilances posteņi					
Off-balance items					
Внебалансовые статьи					
Posteņi ar 0% noteikto korekcijas pakāpi		1 465	-	1 353	-
Items with 0% defined correction degree					
Статьи со степенью коррекции 0%					
Posteņi ar 50% noteikto korekcijas pakāpi		3 409	1 705	3 581	1 791
Items with 50% defined correction degree					
Статьи со степенью коррекции 50%					
Posteņi ar 100% noteikto korekcijas pakāpi		75	75	136	136
Items with 100% defined correction degree					
Статьи со степенью коррекции 100%					
Kopā ārpusbilances posteņi		4 949	1 780	5 070	1 927
Total off-balance items					
Итого внебалансовые статьи					
Kopā aktīvu un ārpusbilances posteņu svērtā vērtība			16 002		15 157
Total Risk Weighted Value of Assets and Off-balance Items					
Итого взвешенное значение активов, внебалансовых статей					

Tabulas turpinājums 86. lpp.

Table continues on page 86

Продолжение таблицы на стр. 86

	LVL'000		2004		2003	
	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость	Summa Amount Сумма	Svērtā vērtība Risk weighted value Взвешенная стоимость		
Pamatkapitāls						
Share capital						
Основной капитал						
Pirmā līmeņa kapitāls						
First level capital						
Капитал первого уровня						
Apmaksātais pamatkapitāls	5 100	5 100	5 100	5 100	5 100	5 100
Paid-in share capital						
Оплаченный основной капитал						
Rezerves kapitāls	17	17	17	17	17	17
Reserve capital						
Резервный капитал						
Nesadalītā peļņa	48	48	41	41	41	41
Retained earnings						
Нераспределенная прибыль						
Pārskata gada revidētā peļņa	436	436	307	307	307	307
Current year audited profit						
Аудированная прибыль отчетного года						
Pamatkapitāla samazināšanās:						
Decrease of share capital:						
Уменьшение основного капитала:						
Nemateriālā vērtība	(77)	(77)	(92)	(92)	(92)	(92)
Intangible assets						
Нематериальные активы						
Būtiska līdzdalība finanšu iestāžu pamatkapitālā	(9)	(9)	(9)	(9)	(9)	(9)
Significant investment in credit institutions' share capital						
Существенное участие в основном капитале финансовых учреждений						
Kopā pamatkapitāls	5 515	5 515	5 364	5 364	5 364	5 364
Total Share Capital						
Итого основной капитал						
Капитāla pietiekamības rādītājs		34%		35%		
Capital Adequacy Ratio						
Показатель достаточности капитала						

Bankas kapitāla pietiekamības rādītājs 2004. gada 31. decembrī bija 34%, kas pārsniedz zemāko pieļauto rādītāju, kas saskaņā ar Bāzeles Komitejas vadlīnijām un FKTK norādījumiem noteikts 8% apmērā. 2004. gada decembrī FKTK izmainīja kapitāla pietiekamības rādītāja normatīvu no 10% uz 8%.

As at 31 December 2004, the Bank's capital adequacy ratio was 34%, which is above the minimum required ratio of 8% set in the Basle Capital Accord and the regulations of the Financial and Capital Market Commission. In December 2004 the Financial and Capital Market Commission decreased the capital requirement from 10% to 8%.

Показатель достаточности капитала Банка на 31 декабря 2004 года составлял 34%, что превышает минимальный дозволённый показатель, который в соответствии с требованиями Базельского комитета и КРФК установлен в размере 8%. В декабре 2004 года КРФК изменила норматив показателя достаточности капитала с 10% на 8%.

43. Darījumi ar saistītām personām/Transactions with Related Parties/Сделки со связанными лицами

Par saistītām pusēm tiek uzskatīti akcionāri, kuri var būtiski ietekmēt Bankas darbību, viņu kontrolē esošie uzņēmumi, Padomes un Valdes locekļi, vadošie darbinieki, viņu tuvi radinieki un viņu kontrolē esošie uzņēmumi, kā arī ar Banku saistītie uzņēmumi. Darījumiem ar saistītām pusēm Bankā netiek piemērota īpaša cenu politika.

Saistīto ar Banku pušu kredīti, noguldījumi un pārējās prasības un saistības ietvēra šo:

Related parties are defined as shareholders who have significant influence over the Bank, companies in which they have a controlling interest, members of the Council and the Management Board, key management personnel, their close relatives and companies in which they have controlling interest, as well as associated companies. The Bank does not have a special pricing policy for transactions with related parties.

Loans, deposits and other claims and liabilities to related parties included the following:

Связанными лицами считаются акционеры, которые могут существенно влиять на деятельность Банка, предприятия, находящиеся под контролем акционеров, члены Совета и Правления, ведущие работники Банка, их близкие родственники и предприятия, находящиеся под их контролем, а также связанные с Банком предприятия. Для сделок со связанными лицами Банком не предусмотрена особая ценовая политика.

Кредиты связанным лицам и их вклады включали следующее:

	Procentu likme Interest rate		Procentu likme Interest rate	
	2004 LVL'1000	Процентная ставка %	2003 LVL'1000	Процентная ставка %
Kredīti	345	10	358	10
Loans to customers Кредиты				
Neizmantojās kredītlīnijas	349	-	66	-
Unused credit lines Неиспользованные кредитные линии				
Līdzdalība privātā finanšu iestādē	9	-	9	-
Equity participation in a financial institution Долевое участие в частном финансовом учреждении				
Kopā kredīti un pārējās prasības	703		433	
Total loans and other claims Итого кредиты и прочие требования				
Termīnoguldījumi	422	3	546	4
Term deposits Срочные вклады				
Noguldījumi uz pieprasījumu	569	-	2 182	-
Demand deposits Вклады до востребования				
Atvasinātie līgumi	7	-	-	-
Derivatives Производные инструменты				
Kopā noguldījumi un pārējās saistības	998		2 728	
Total deposits and other liabilities Итого вклады и прочие обязательства				

Trasta aktīvi un saistības 2004. gada 31. decembrī ar saistītām personām ir 1 491 tūkst. LVL apmērā.

As at 31 December 2004 liabilities of related parties under management amounted to LVL 1 491 thousand.

Трастовые активы и обязательства со связанными лицами на 31 декабря 2004 года составляли 1 491 тыс. LVL.

44. Biznesa segmentu analīze/Business Segment Analysis/Анализ сегментов бизнеса

LVL'000

	Bankas darbība Banking Деятельность банка		Ieguldījumi darbībā Asset Management Деятельность, связанная с вложениями		Korekcijas Eliminations Коррекция		Koncerns Group Концерн	
	2004	2003	2004	2003	2004	2003	2004	2003
Kopējie ieņēmumi no ārējiem klientiem Total income from external customers Общие доходы от внешних клиентов	2 328	2 064	71	74	-	-	2 399	2 138
Kopējie ieņēmumi no iekšējiem klientiem Total income from internal customers Общие доходы от внутренних клиентов	10	8	2	-	(12)	(8)	-	-
Kopējie ieņēmumi Total income Общие доходы	2 338	2 072	73	74	(12)	(8)	2 399	2 138
Peļņa pirms uzņēmuma ienākuma nodokļa aprēķināšanas Profit before tax Прибыль до налогообложения	477	297	-	6	-	-	477	303
Uzņēmuma ienākuma nodoklis Income tax Налог на прибыль	(39)	(9)	-	(1)	-	-	(39)	(10)
Pārskata gada peļņa Net profit Прибыль отчетного периода	438	288	-	5	-	-	438	293
Segmenta aktīvi Segment assets Активы сегмента	38 573	30 950	205	277	(712)	(654)	38 066	30 573
Segmenta saistības Segment liabilities Обязательства сегмента	32 638	25 158	54	121	(215)	(157)	32 477	25 122
Pamatīdzekļu un nemateriālo aktīvu iegādes izdevumi Capital expenditure Расходы по приобретению основных средств и нематериальных активов	31	49	2	8	-	-	33	57
Pamatīdzekļu nolietojums Depreciation Износ основных средств	58	57	2	3	-	-	60	60
Nemateriālo aktīvu nolietojums Amortisation Износ нематериальных активов	27	22	-	-	-	-	27	22
Izdevumi par uzkrājumiem nedrošiem parādiem Impairment charge Расходы от накоплений на сомнительные долги	73	10	-	-	-	-	73	10

45. Notikumi pēc bilances datuma/Events after the balance sheet date/События после даты баланса

2005. gada februārī tika pārdota ēka Kalnciema ielā 2a, Rīgā, Bankai gūstot peļņu 24 tūkst. LVL apjomā.

In February 2005, the Bank sold the building on Kalnciema street 2a, Riga, realising a gain of LVL 24 thousand.

В феврале 2005 года Банк продал здание по адресу: Рига, ул. Калнциема, 2а, при этом Банк получил прибыль в размере 24 тыс. LVL.

Adrese

Address Адрес

AS "Akciju komercbanka "Baltikums""

Mazā Pils iela 13
Rīga LV-1050, Latvija

Tāl. +371 7031311
Fakss +371 7031300

e-pasts bank@baltikums.lv
www.baltikums.lv

SWIFT CBBRL22

AS "Akciju komercbanka "Baltikums""

13 Maza Pils Street
Rīga LV-1050, Latvia

Phone +371 7031311
Fax +371 7031300

e-mail bank@baltikums.com
www.baltikums.com

SWIFT CBBRL22

AS "Akciju komercbanka "Baltikums""

ул. Маза Пилс, 13
Рига LV-1050, Латвия

Тел. +371 7031311
Факс +371 7031300

e-mail bank@baltikums.ru
www.baltikums.ru

SWIFT CBBRL22

www.baltikums.lv
www.baltikums.com
www.baltikums.ru